POWERTEX

EN	Instruction for use
SE	Bruksanvisning
NO	Bruksanvisning
DK	Brugsanvisning
FI	Käyttöohje
DE	Bedienungsanleitung
NL	Gebruikersinstructies
FR	Manuel d’utilisation
ES	Instrucciones de uso
LV	Lietošanas pamācība
LT	Naudojimo instrukcija
EE	Kasutusjuhend
PL	Instrukcje dla użytkowników

POWERTEX

Concrete Lifting Clutch CLC

User Manual



UM-CLC-20261030

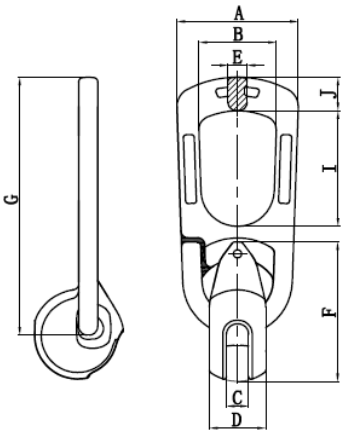
POWERTEX Concrete Lifting Clutch CLC 1,3 – 10 t
Instruction for use (EN) (Original instructions)

Description
The POWERTEX CLC is a manually operated lifting accessory for lifting and handling precast concrete elements fitted with compatible cast-in spherical head lifting anchors. CLC consists of a forged lifting link with connection eye and a casted clutch body having an opening to accommodate the head of the anchor. The body has a locking tongue which is used to rotate the body to closed position. Ensure proper fit to the head anchor before lifting and follow the lift plan from the precast element manufacturer. This is important to ensure loading will be in the intended directions and angles to avoid damage to the clutch, head anchor or the precast element.

Load diagram



Type	WLL 0° (t)	WLL 0-45° (t)	WLL 90° (t)
CLC 1-1,3	1,3	1,3	1,3
CLC 1,5-2,5	2,5	2,5	2,5
CLC 3-5	5,0	5,0	5,0
CLC 6-10	10,0	10,0	10,0

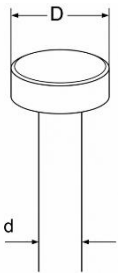


Dimensions (mm) and data

Type	A	B	C	D	E	F	G	I	J	Weight(kg)
CLC 1-1,3	73	45	11	33	12,5	80,5	160	70,5	20,5	0,9
CLC 1,5-2,5	88,5	56,5	16	41	14	103	188,5	84,5	24,5	1,5
CLC 3-5	109	69	22	56,5	18	131	241	87	38,5	3,4
CLC 6-10	161	83	30	73	27	176	342	116	51	10

Safety factor: 4:1.
Proof load tested 2,5 x WLL
Fatigue tested to 20,000 cycles at 1.5 times the WLL.
Test requirements follow EN 1677-1.

Type	Head anchor load class (t)	D (mm)	d (mm)
CLC 1-1,3	1-1,3	18	10
CLC 1,5-2,5	1,5-2,5	25	14
CLC 3-5	3-5	36	18-20
CLC 6-10	6-10	46	24-28



Working temperature
The product is intended to be used in temperatures between -20°C and +200°C.

Marking
The CLC is marked with:

- Manufacturer's symbol: POWERTEX.
- Type: CLC.
- Working Load Limit WLL for the clutch (for example WLL 2,5t)
- Head anchor load class (for example 1,5-2,5 t).
- Conformity mark CE.
- Batch number.
- Manufacturing date (YYMM).
- Instruction pictogram.

WARNING
The work with lifting devices and equipment must be planned, organized, and executed to prevent hazardous situations. In accordance with national statutory regulations lifting devices and equipment must only be used by someone well familiar with the work and having theoretical and practical knowledge of safe use. Before the equipment is used, the instruction manual must be read. It contains important information about how the equipment will work in a safe and correct way. Failure to follow the regulations of this instruction may cause serious consequences such as risk of injury. Apart from the instruction manual we refer to existing national regulations that may supersede these instructions.

Hazardous conditions
In particularly hazardous conditions — including offshore activities, lifting of persons, or lifting potentially dangerous loads such as molten metals, corrosive materials, or fissile materials — the degree of hazard must be assessed by a competent person and the working load limit adjusted accordingly.

Use in adverse environments
Acidic conditions: Quenched and tempered steel components should not be used either immersed in acidic solutions or exposed to acid fumes. For the same reason they must not be hot dip galvanized or exposed to electrolytic finishing without permission from the manufacturer.
Chemical effects: Consult with your distributor in case the products are exposed to chemicals especially combined with high temperatures.

Before first use
Ensure that the delivered product matches the order and that the certificate and Declaration of Conformity are available. Keep a register of all lifting equipment and make sure they are regularly checked to confirm they are fit for use.

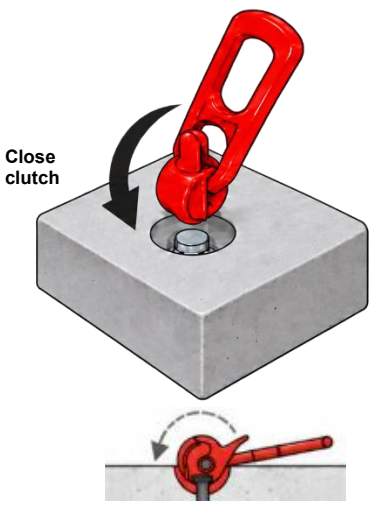
Selection
Select suitable CLC model that match the head anchor and have sufficient capacity. Use CLC only with a compatible headed-anchor system having matching load class. Matching load markings alone does not establish compatibility. Confirm the head anchor design and recess geometry are correct and follow the lift plan given by the precast element manufacturer.
Select slings with hooks that fit well with the lifting link.

Use
Daily inspection must be carried out before every use, see “Daily inspection”.

Ensure that the CLC is in good condition for the lifting operation to be conducted.
Check the CLC, head anchor and recess before each connection. Clean away concrete residue, dirt, water and/or ice. Do not use a damaged clutch, damaged anchors or a recess that prevents correct seating. Confirm that the head anchor is fully captured in the clutch before starting to lift. The tongue shall rest against the concrete on the pull/lift side during lifting operation. The link must be able to move freely.

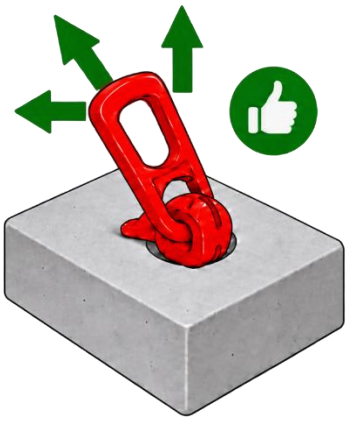
Engaging

Insert and secure the clutch by rotating the tongue until it touches the surface.

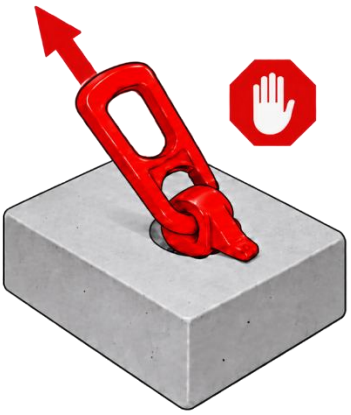


Lifting

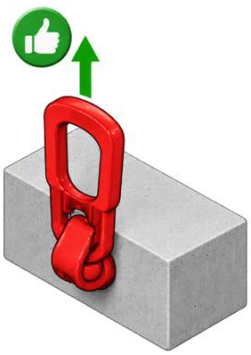
Permissible load directions. The loading shall always be on the tongue side.



Inadmissible load direction. Loading is opposite to the tongue side.



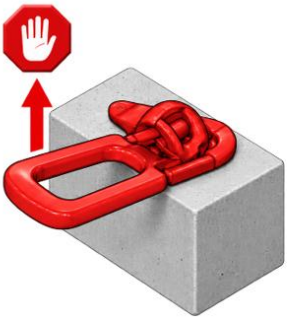
Permissible load direction.



Inadmissible load direction. Bending is not allowed.



Inadmissible load direction. Bending is not allowed.



Ensure that the clutch is fully engaged and that the tongue rests against the concrete surface on the pull/lift side. Take up the load smoothly and lift slowly and safely to ensure that the load is stable. Maintain the approved loading direction throughout the lift. Watch the tongue, especially when raising an element from horizontal to vertical or vice versa. Stop and reposition the clutch if the tongue begins to open.
Never attempt to rotate the clutch body while it carries load. Lower the precast element onto a prepared stable landing site. Ensure that the landed load is stable and secured before releasing the lifting clutch.

All lifts using CLC must be properly planned and executed:

- Use CLC only for its intended purpose.
- Ensure that the CLC and head anchor are compatible.
- Only use CLC within the specified temperature range.
- Ensure the contact surfaces are clean from dirt, sand or other objects.
- Inspect both the clutch and anchor and clear the recess.
- Ensure that the head anchor is fully captured and the tongue is placed against the concrete on the pull/lift side.
- Check the weight and center of gravity of the load to ensure that proper balance can be achieved using the CLC.
- Ensure that the lifting equipment being used together with the CLC is suitable.
- Ensure that no person our body parts are under the load or on top of the load during the lifting operation.
- When handling loads, inform everyone within the risk area that lifting is in progress.
- Lift slowly first to ensure that the load can be handled safely without swinging or rotation.
- Lift and move the load slowly and carefully.
- Stop the lift immediately if the tongue rises and the clutch begins to open or any other uncertainties.
- Land the load on a well-prepared landing site and ensure that nothing is crushed when the load is grounded.

Never do the following:

- Never exceed the working load limit (WLL) of the CLC or the load class of the head anchor. The lowest permitted capacity governs the lift.
- Never stay under or near hanging loads.
- Never use a partially engaged CLC.
- Never use a CLC with raised tongue or pull/lift on the opposite side of the tongue direction.
- Never use CLC to lift or transport people.
- Never expose CLC to shock loading or impact forces.
- Never use CLC for lifting hazardous materials.
- Never use a damaged CLC or if it is not working properly.
- Never leave hanging loads unattended.
- Never open the CLC while loaded or before the precast element is landed and secured.

Inspection and maintenance
Check the product before each use.

Daily inspection
During service the CLC is subjected to conditions that may affect its safety. It is therefore necessary to complete daily checks and ensure that the CLC is safe for continued use. The CLC should be withdrawn from service and referred to a competent person for thorough examination if any of the following is observed before each use:

- Check that all markings are legible.
- Check the lifting link, clutch body, tongue and slot have no cracks, deformation, harmful wear, notches or corrosion. Pay particular attention to the internal anchor contact surfaces.
- Check that the link moves freely and that the body engages fully without being stuck or show tendency to open.

Thorough examination
A thorough examination should be carried out by a competent person at intervals not exceeding twelve months. This interval should be less were deemed necessary in the light of service conditions. Records of such examinations should be maintained. The products should be thoroughly cleaned to be free from oil, dirt and rust prior to examination. Any cleaning method which does not damage the parent metal is acceptable. Methods to avoid are those using acids, overheating, removal of metal or movement of metal which may cover cracks or surface defects. Adequate lighting should be provided to detect any signs of wear, distortion or external damage. Components that are worn, deformed, cracked, visibly distorted, severely corroded or have deposits which cannot be removed should be discarded and replaced. Minor damage such as nicks and gouges may be removed by careful grinding or filing. The surface should blend smoothly into the adjacent material without abrupt change of section. The complete removal of the damage should not reduce the thickness of the section at that point to less than the manufacturer's specified minimum dimensions or by more than 10% of nominal thickness of the section.

Repair
Repairs may only be carried out by an authorized workshop that uses original spare parts.

Storage
Clean and dry equipment before extended storage and protect it from corrosion. Store products on a suitable rack or in a designated container, protected from corrosion, chemicals, salt and mechanical damage. Do not leave them on the ground where they might be damaged.

End of use / Disposal
CLC shall be sorted/scrapped as general steel scrap.

Disclaimer
We reserve the right to modify product design, materials, specifications, or instructions without prior notice and without obligation to others. If the product is modified in any way, or if it is combined with a non-compatible product / component, SCM Citra OY takes no responsibility for the consequences regarding the safety of the product.

User Manuals and Declaration of Conformity
You can always find the latest and updated User Manual & Declaration of Conformity on the web.
The User Manual is updated continuously and valid only in the latest version. NB! The English version is the original instruction. The User Manual and Declaration of Conformity is available as a download under the following link: www.powertex-products.com/manuals

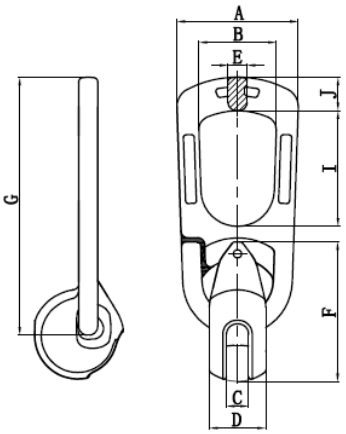
POWERTEX betonglyftkoppling CLC 1,3–10 t
Bruksanvisning (SE)

Beskrivning
POWERTEX CLC är ett manuellt manövrerat lyfttillbehör för lyft och hantering av prefabricerade betongelement försedda med kompatibla ingjutna lyftankare med sfäriskt huvud. CLC består av en smidd lyftlänk med anslutningsögla och en gjuten kopplingskropp med en öppning för att rymma ankarets huvud. Kroppen har en låstunga som används för att vrida kroppen till stängt läge. Se till att kopplingen sitter ordentligt på lyftankaret innan lyft och följ lyftplanen från tillverkaren av prefabricerade element. Detta är viktigt för att säkerställa att belastningen sker i avsedda riktningar och vinklar för att undvika skador på kopplingen, lyftankaret eller det prefabricerade elementet.

Belastningsdiagram



Typ	WLL 0° (t)	WLL 0–45° (t)	WLL 90° (t)
CLC 1–1,3	1,3	1,3	1,3
CLC 1,5–2,5	2,5	2,5	2,5
CLC 3–5	5,0	5,0	5,0
CLC 6–10	10,0	10,0	10,0

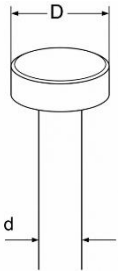


Mått (mm) och data

Typ	A	B	C	D	E	F	G	I	J	Vikt (kg)
CLC 1–1,3	73	45	11	33	12,5	80,5	160	70,5	20,5	0,9
CLC 1,5–2,5	88,5	56,5	16	41	14	103	188,5	84,5	24,5	1,5
CLC 3–5	109	69	22	56,5	18	131	241	87	38,5	3,4
CLC 6–10	161	83	30	73	27	176	342	116	51	10

Säkerhetsfaktor: 4:1.
Provbelastningstestad till 2,5 x WLL
Utmattningstestad till 20 000 cykler vid 1,5 gånger WLL.
Provningskraven följer EN 1677-1.

Typ	Huvudfäste Lastklass (t)	D (mm)	d (mm)
CLC 1–1,3	1–1,3	18	10
CLC 1,5–2,5	1,5–2,5	25	14
CLC 3–5	3–5	36	18–20
CLC 6–10	6–10	46	24–28



Driftstemperatur
Produkten är avsedd att användas vid temperaturer mellan -20 °C och +200 °C.

Märkning
CLC är märkt med:

- Tillverkarens symbol: POWERTEX.
- Typ: CLC.
- Arbetslastgräns (WLL) för kopplingen (till exempel WLL 2,5 t)
- Lastklass för fästpunkt (till exempel 1,5–2,5 t).
- CE-märkning.
- Partinummer.
- Tillverkningsdatum (ÅÅMM).
- Piktogram för instruktioner.

VARNING
Arbetet med lyftanordningar och utrustning måste planeras, organiseras och utföras så att farliga situationer undviks. I enlighet med nationella lagstadgade bestämmelser får lyftanordningar och utrustning endast användas av personer som är väl förtrogna med arbetet och som har teoretisk och praktisk kunskap om säker användning. Innan utrustningen används måste bruksanvisningen läsas igenom. Den innehåller viktig information om hur utrustningen ska användas på ett säkert och korrekt sätt. Underlåtenhet att följa föreskrifterna i denna bruksanvisning kan medföra allvarliga konsekvenser, såsom risk för personskada. Utöver bruksanvisningen hänvisar vi till gällande nationella bestämmelser som kan ha företräde framför dessa anvisningar.

Farliga förhållanden
Under särskilt farliga förhållanden – inklusive verksamhet till havs, lyft av personer eller lyft av potentiellt farliga laster såsom smält metall, frätande material eller klyvbara material – måste risknivån bedömas av en behörig person och den maximala arbetsbelastningen anpassas därefter.

Användning i ogynnsamma miljöer
Sura förhållanden: Komponenter av härdat och anlöpt stål får varken användas nedsänkta i sura lösningar eller utsättas för syraångor. Av samma skäl får de inte varmförzinkas eller utsättas för elektrolytisk ytbehandling utan tillstånd från tillverkaren.
Kemiska effekter: Rådgör med din återförsäljare om produkterna utsätts för kemikalier, särskilt i kombination med höga temperaturer.

Innan första användningen
Se till att den levererade produkten överensstämmer med beställningen och att certifikatet och försäkran om överensstämmelse finns tillgängliga. För ett register över all lyftutrustning och se till att den kontrolleras regelbundet för att säkerställa att den är lämplig för användning.

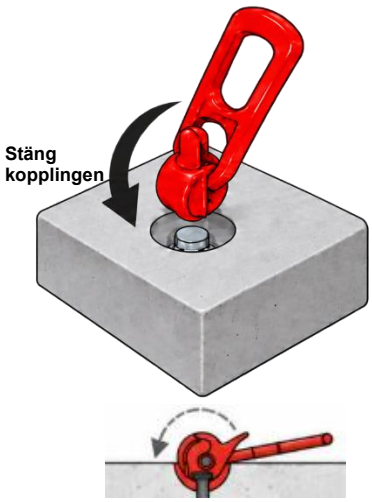
Val
Välj en lämplig CLC-modell som passar till förankringshuvudet och har tillräcklig kapacitet. Använd endast CLC med ett kompatibelt förankringssystem med matchande lastklass. Att lastmärkningen stämmer överens är inte i sig ett bevis på kompatibilitet. Kontrollera att förankringshuvudets utformning och urtagets geometri är korrekta och följ den lyftplan som tillhandahålls av tillverkaren av prefabricerade element. Välj lyftstroppar med krokar som passar väl ihop med lyftöglan.

Användning
En daglig inspektion måste utföras före varje användning, se ”Daglig inspektion”.

Se till att CLC:n är i gott skick för den lyftoperation som ska utföras.
Kontrollera CLC, huvudankaret och urtaget före varje anslutning. Rengör bort betongrester, smuts, vatten och/eller is. Använd inte en skadad koppling, skadade ankare eller ett urtag som förhindrar korrekt inpassning. Kontrollera att huvudankaret är helt infäst i kopplingen innan lyftet påbörjas. Tungan ska vila mot betongen på drag-/lyftsidan under lyftoperationen. Länken måste kunna röra sig fritt.

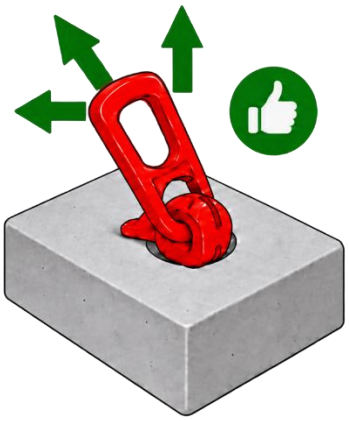
Inkoppling

Sätt in och lås fast kopplingen genom att vrida tungan tills den vidrör ytan.

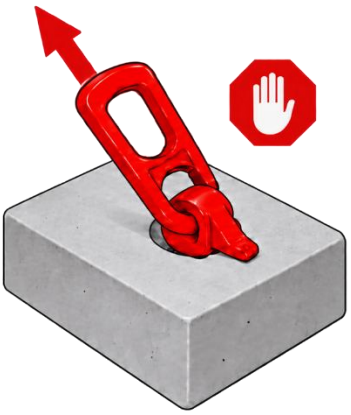


Lyft

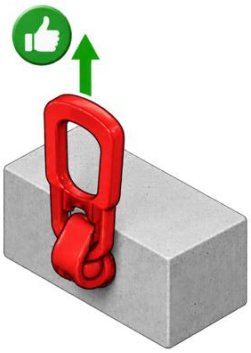
Tillåtna belastningsriktningar. Belastningen ska alltid ske på tung sidan.



Otillåten belastningsriktning. Belastningen är på motsatt sida av tungan.



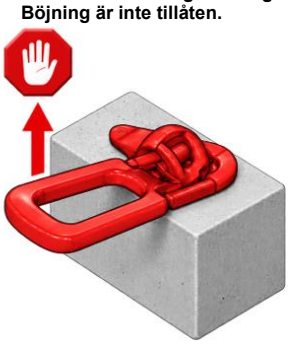
Tillåten belastningsriktning.



Otillåten belastningsriktning. Böjning är inte tillåten.



Otillåten belastningsriktning. Böjning är inte tillåten.



Se till att kopplingen är helt inkopplad och att tungan vilar mot betongytan på drag-/lyftsidan. Ta upp lasten jämnt och lyft långsamt och säkert för att säkerställa att lasten är stabil. Håll den godkända lastningsriktningen under hela lyftet. Håll uppsikt över tungan, särskilt när du lyfter ett element från horisontellt till vertikalt läge eller vice versa. Stanna och placera om kopplingen om tungan börjar öppnas.
Försök aldrig att rotera kopplingshuset medan det bär last. Sänk ner det prefabricerade betongelementet på en förberedd, stabil landningsplats. Se till att den nedsatta lasten är stabil och säkrad innan lyftkopplingen släpps.

Alla lyft med CLC måste planeras och utföras på rätt sätt:

- Använd CLC endast för det avsedda ändamålet.
- Se till att CLC och huvudförankringen är kompatibla.
- Använd endast CLC inom det angivna temperaturintervallet.
- Se till att kontaktytorna är fria från smuts, sand eller andra föremål.
- Kontrollera både kopplingen och förankringen och rensa urtaget.
- Se till att huvudförankringen är helt infäst och att tungan ligger an mot betongen på drag-/lyftsidan.
- Kontrollera lastens vikt och tyngdpunkt för att säkerställa att rätt balans kan uppnås med hjälp av CLC.
- Se till att den lyftutrustning som används tillsammans med CLC är lämplig.
- Se till att inga personer eller kroppsdelar befinner sig under eller ovanpå lasten under lyftoperationen.
- När du hanterar laster ska du informera alla inom riskområdet om att lyft pågår.
- Lyft först långsamt för att säkerställa att lasten kan hanteras säkert utan att svänga eller rotera.
- Lyft och flytta lasten långsamt och försiktigt.
- Avbryt lyftet omedelbart om tungan lyfts och kopplingen börjar öppnas eller om andra osäkerheter uppstår.
- Placera lasten på en väl förberedd landningsplats och se till att ingenting krossas när lasten sätts ner.

Gör aldrig följande:

- Överskrid aldrig CLC:s arbetslastgräns (WLL) eller huvudförankringens lastklass. Den lägsta tillåtna kapaciteten avgör lyftet.
- Stå aldrig under eller i närheten av hängande laster.
- Använd aldrig en CLC som är delvis inkopplad.
- Använd aldrig en CLC med upphöjd tunga eller dra/lyft på motsatt sida av tungans riktning.
- Använd aldrig CLC för att lyfta eller transportera personer.
- Utsätt aldrig CLC för stötbelastning eller slagkrafter.
- Använd aldrig CLC för att lyfta farligt gods.
- Använd aldrig en skadad CLC eller en som inte fungerar som den ska.
- Lämna aldrig hängande laster utan uppsikt.
- Öppna aldrig CLC när den är lastad eller innan elementet har satts ner och säkrats.

Inspektion och underhåll
Kontrollera produkten före varje användning.

Daglig inspektion
Under drift utsätts CLC för förhållanden som kan påverka dess säkerhet. Det är därför nödvändigt att utföra dagliga kontroller och säkerställa att CLC är säker för fortsatt användning. CLC ska tas ur drift och överlämnas till en behörig person för en grundlig undersökning om något av följande konstateras före varje användning:

- Kontrollera att alla märkningar är läsbara.
- Kontrollera att lyftlänken, kopplingshuset, tungan och spåret inte uppvisar sprickor, deformationer, skadligt slitage, hack eller korrosion. Var särskilt uppmärksam på de inre förankringsytornas kontaktytor.
- Kontrollera att länken rör sig fritt och att kroppen går i ingrepp helt utan att fastna eller visa tendens att öppna sig.

Grundlig undersökning
En grundlig undersökning bör utföras av en behörig person med högst tolv månaders mellanrum. Detta intervall bör förkortas om det anses nödvändigt med hänsyn till driftsförhållandena. Dokumentationen av sådana undersökningar bör bevaras. Produkterna bör rengöras noggrant så att de är fria från olja, smuts och rost före undersökningen. Alla rengöringsmetoder som inte skadar grundmetallen är godtagbara. Metoder som bör undvikas är sådana som använder syror, överhettning, borttagning av metall eller förflyttning av metall som kan täcka sprickor eller ytfel. Tillräcklig belysning bör finnas för att upptäcka tecken på slitage, deformation eller yttre skador. Komponenter som är slitna, deformerade, spruckna, synligt förvrängda, kraftigt korroderade eller har avlagringar som inte kan avlägsnas bör kasseras och bytas ut. Mindre skador, såsom hack och skåror, får avlägsnas genom försiktig slipning eller filning. Ytan ska smidigt övergå i det intilliggande materialet utan plötsliga förändringar i profilen. Det fullständiga avlägsnandet av skadan får inte minska profilens tjocklek vid den punkten till mindre än tillverkarens angivna minimimått eller med mer än 10 % av profilens nominella tjocklek.

Reparation
Reparationer får endast utföras av en auktoriserad verkstad som använder originalreservdelar.

Förvaring
Rengör och torka utrustningen före längre tids förvaring och skydda den mot korrosion. Förvara produkterna på ett lämpligt ställ eller i en avsedd behållare, skyddade mot korrosion, kemikalier, salt och mekaniska skador. Lämna dem inte på marken där de kan skadas.

Slut på användning / Avfallshantering
CLC ska sorteras/kasseras som vanligt stålskrot.

Ansvarsfriskrivning
Vi förbehåller oss rätten att ändra produktens utformning, material, specifikationer eller anvisningar utan föregående meddelande och utan förpliktelser gentemot andra. Om produkten modifieras på något sätt, eller om den kombineras med en icke-kompatibel produkt/komponent, tar SCM Citra OY inget ansvar för konsekvenserna avseende produktens säkerhet.

Användarhandböcker och försäkran om överensstämmelse
Du hittar alltid den senaste och uppdaterade användarhandboken och försäkran om överensstämmelse på webben. Användarhandboken uppdateras kontinuerligt och gäller endast i den senaste versionen. OBS! Den engelska versionen är den ursprungliga bruksanvisningen. Bruksanvisningen och försäkran om överensstämmelse finns att ladda ner via följande länk: www.powertex-products.com/manuals

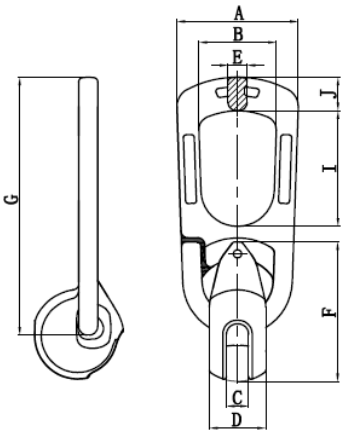
POWERTEX betongløftekobling CLC 1,3 – 10 t
Bruksanvisning (NO)

Beskrivelse
POWERTEX CLC er et manuelt betjent løfteutstyr for løfting og håndtering av prefabrikkerte betongelementer utstyrt med kompatible innstøpte løfteankere med sfærisk hode. CLC består av en smidd løftekrok med løfteøye og et støpt koblingshus med en åpning som passer til ankerhodet. Kroppen har en låsetunge som brukes til å rotere kroppen til lukket posisjon. Sørg for riktig tilpasning til ankerhodet før løfting, og følg løfteplanen fra produsenten av prefabrikkerte elementer. Dette er viktig for å sikre at belastningen skjer i de tiltenkte retningene og vinklene, for å unngå skade på koblingen, ankerhodet eller det prefabrikkerte elementet.

Lastdiagram



Type	WLL 0° (t)	WLL 0–45° (t)	WLL 90° (t)
CLC 1–1,3	1,3	1,3	1,3
CLC 1,5–2,5	2,5	2,5	2,5
CLC 3–5	5,0	5,0	5,0
CLC 6–10	10,0	10,0	10,0

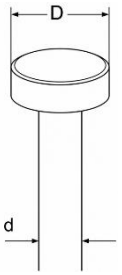


Dimensjoner (mm) og data

Type	A	B	C	D	E	F	G	I	J	Vekt (kg)
CLC 1–1,3	73	45	11	33	12,5	80,5	160	70,5	20,5	0,9
CLC 1,5–2,5	88,5	56,5	16	41	14	103	188,5	84,5	24,5	1,5
CLC 3–5	109	69	22	56,5	18	131	241	87	38,5	3,4
CLC 6–10	161	83	30	73	27	176	342	116	51	10

Sikkerhetsfaktor: 4:1.
Testet med 2,5 ganger WLL
Utmattingsprøvd til 20 000 sykluser ved 1,5 ganger WLL.
Testkravene følger EN 1677-1.

Type	Hodeanker Lastklasse (t)	D (mm)	d (mm)
CLC 1–1,3	1–1,3	18	10
CLC 1,5–2,5	1,5–2,5	25	14
CLC 3–5	3–5	36	18–20
CLC 6–10	6–10	46	24–28



Driftstemperatur
Produktet er beregnet for bruk ved temperaturer mellom -20 °C og +200 °C.

Merking
CLC er merket med:
- Produsentsymbol: POWERTEX.
- Type: CLC.
- Maksimal arbeidsbelastning (WLL) for koblingen (for eksempel WLL 2,5 t)
- Lastklasse for forankringspunkt (for eksempel 1,5–2,5 t).
- CE-merke.
- Partinummer.
- Produksjonsdato (ÅÅMM).
- Piktogram for bruksanvisning.

ADVARSEL
Arbeidet med løfteinnretninger og utstyr må planlegges, organiseres og utføres på en måte som forhindrer farlige situasjoner. I henhold til nasjonale lovbestemmelser må løfteinnretninger og utstyr kun brukes av personer som er godt kjent med arbeidet og som har teoretisk og praktisk kunnskap om sikker bruk. Før utstyret tas i bruk, må bruksanvisningen leses. Den inneholder viktig informasjon om hvordan utstyret skal brukes på en sikker og korrekt måte. Manglende overholdelse av bestemmelsene i denne bruksanvisningen kan føre til alvorlige konsekvenser, for eksempel fare for personskade. I tillegg til bruksanvisningen henviser vi til gjeldende nasjonale forskrifter som kan ha forrang fremfor disse instruksjonene.

Farlige forhold
Under særlig farlige forhold – herunder offshore-aktiviteter, løfting av personer eller løfting av potensielt farlige laster som smeltet metall, etsende materialer eller spaltbare materialer – må faregraden vurderes av en kompetent person, og den tillatte arbeidsbelastningen må justeres deretter.

Bruk i ugunstige miljøer
Sure forhold: Komponenter av herdet og anløpt stål skal ikke brukes nedsenket i sure løsninger eller utsettes for syredamp. Av samme grunn må de ikke varmgalvaniseres eller utsettes for elektrolytisk overflatebehandling uten tillatelse fra produsenten.
Kjemiske påvirkninger: Rådfør deg med forhandleren dersom produktene utsettes for kjemikalier, spesielt i kombinasjon med høye temperaturer.

Før første bruk
Sørg for at det leverte produktet stemmer overens med bestillingen, og at sertifikatet og samsvarserklæringen foreligger. Før register over alt løfteutstyr og sørg for at det kontrolleres jevnlig for å bekrefte at det er egnet for bruk.

Valg
Velg en passende CLC-modell som passer til hodetankeren og har tilstrekkelig kapasitet. Bruk kun CLC sammen med et kompatibelt hodetankersystem med tilsvarende lastklasse. At lastmerkene stemmer overens, er ikke i seg selv nok til å fastslå kompatibilitet. Kontroller at hodetankerens utforming og utsparingens geometri er korrekte, og følg løfteplanen fra produsenten av prefabrikkerte elementer.
Velg løftestropper med kroker som passer godt til løfteøyet.

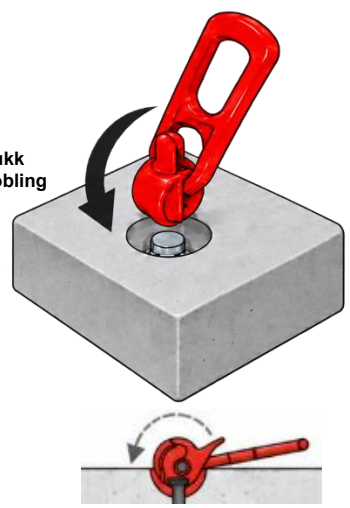
Bruk
Det må utføres en daglig inspeksjon før hver bruk, se «Daglig inspeksjon».

Sørg for at CLC-en er i god stand for den løfteoperasjonen som skal utføres.
Kontroller CLC, hodeankeret og utsparingen før hver tilkobling. Fjern betongrester, smuss, vann og/eller is. Ikke bruk en skadet kobling, skadede ankre eller en utsparing som hindrer korrekt innfesting. Kontroller at hodeankeret er helt festet i koblingen før du begynner å løfte. Tungen skal hvile mot betongen på trekk-/løftesiden under løfteoperasjonen. Koblingen må kunne bevege seg fritt.

Innkobling

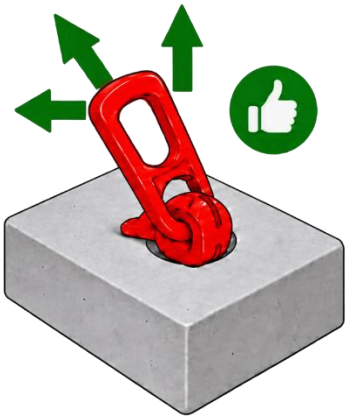
Sett inn og fest koblingen ved å dreie tungen til den berører overflaten.

Lukk kobling

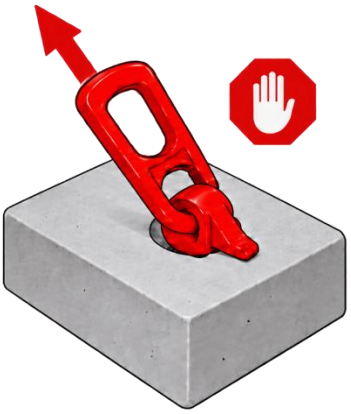


Løfting

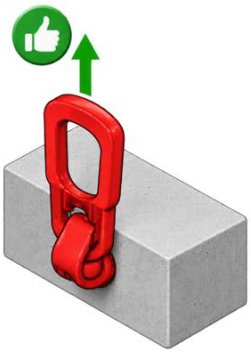
Tillatte belastningsretninger. Belastningen skal alltid være på tungsiden.



Uakseptabel lasteretning. Belastningen er motsatt av tungsiden.



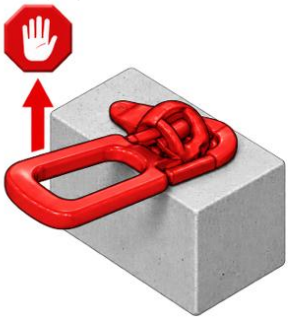
Tillatt belastningsretning.



Uakseptabel belastningsretning. Bøying er ikke tillatt.



Ikke tillatt belastningsretning. Bøying er ikke tillatt.



Sørg for at koblingen er helt innkoblet og at tungen hviler mot betongoverflaten på trekk-/løftesiden. Ta opp lasten jevnt og løft sakte og sikkert for å sikre at lasten er stabil. Opprettholde den godkjente lastretningen gjennom hele løftet. Hold øye med tungen, spesielt når du løfter et element fra horisontal til vertikal stilling eller omvendt. Stopp og juster koblingen hvis tungen begynner å åpne seg.
Forsøk aldri å rotere koblingshuset mens det bærer last. Senk prefabrikatelementet ned på et forberedt, stabilt landingssted. Sørg for at lasten står stabilt og er sikret før du løsner løftekoblingen.

Alle løft med CLC må planlegges og utføres på riktig måte:

- Bruk CLC kun til det tiltenkte formålet.
- Sørg for at CLC og toppforankringen er kompatible.
- Bruk kun CLC innenfor det angitte temperaturområdet.
- Sørg for at kontaktflatene er rene og fri for smuss, sand eller andre gjenstander.
- Kontroller både koblingen og forankringen, og rens utsparingen.
- Sørg for at hodeankeret er helt på plass og at tungen er plassert mot betongen på trekk-/løftesiden.
- Kontroller lastens vekt og tyngdepunkt for å sikre at man oppnår riktig balanse ved bruk av CLC.
- Sørg for at løfteutstyret som brukes sammen med CLC-en, er egnet.
- Sørg for at ingen personer eller kroppsdeler befinner seg under eller på toppen av lasten under løfteoperasjonen.
- Når du håndterer laster, må du informere alle i risikoområdet om at løfting pågår.
- Løft først sakte for å sikre at lasten kan håndteres sikkert uten svingninger eller rotasjon.
- Løft og flytt lasten sakte og forsiktig.
- Stopp løftingen umiddelbart hvis tungen hever seg og koblingen begynner å åpne seg, eller hvis det oppstår andre usikkerhetsmomenter.
- Sett lasten ned på et godt forberedt sted, og sørg for at ingenting blir knust når lasten settes ned.

Gjør aldri følgende:

- Overskrid aldri arbeidslastgrensen (WLL) for CLC eller lastklassen til toppforankringen. Den laveste tillatte kapasiteten er avgjørende for løftet.
- Opphold deg aldri under eller i nærheten av hengende laster.
- Bruk aldri en CLC som er delvis innkoblet.
- Bruk aldri en CLC med hevet tunge eller trekk/løft på motsatt side av tungens retning.
- Bruk aldri CLC til å løfte eller transportere personer.
- Utsett aldri CLC for støtbelastning eller slagkrefter.
- Bruk aldri CLC til å løfte farlige materialer.
- Bruk aldri en skadet CLC eller en som ikke fungerer som den skal.
- La aldri hengende laster stå uten tilsyn.
- Åpne aldri CLC mens den er lastet eller før prefabrikkelementet er satt ned og sikret.

Inspeksjon og vedlikehold
Kontroller produktet før hver bruk.

Daglig inspeksjon
Under drift utsettes CLC-en for forhold som kan påvirke sikkerheten. Det er derfor nødvendig å gjennomføre daglige kontroller og sikre at CLC-en er sikker for videre bruk. CLC-en bør tas ut av drift og sendes til en kompetent person for grundig undersøkelse dersom noe av følgende observeres før hver bruk:

- Kontroller at alle merkingene er lesbare.
- Kontroller at løfteøyet, koblingshuset, tungen og sporet ikke har sprekker, deformasjoner, skadelig slitasje, hakk eller korrosjon. Vær spesielt oppmerksom på de indre forankringsflater.
- Kontroller at løftekoblingen beveger seg fritt og at koblingshuset går helt i inngrep uten å sitte fast eller vise tendens til å åpne seg.

Grundig undersøkelse
En grundig undersøkelse bør utføres av en sakkyndig person med intervaller på maksimalt tolv måneder. Dette intervallet bør være kortere dersom det anses nødvendig ut fra driftsforholdene. Det bør føres protokoll over slike undersøkelser. Produktene bør rengjøres grundig for å fjerne olje, smuss og rust før undersøkelsen. Enhver rengjøringsmetode som ikke skader grunnmetallet, er akseptabel. Metoder som bør unngås, er de som bruker syrer, overoppheting, fjerning av metall eller bevegelse av metall som kan dekke over sprekker eller overflatefeil. Det bør sørges for tilstrekkelig belysning for å oppdage eventuelle tegn på slitasje, deformasjon eller ytre skader. Komponenter som er slitte, deformerte, sprukne, synlig deformerte, alvorlig korroderte eller har avleiringer som ikke kan fjernes, bør kasseres og erstattes. Mindre skader som hakk og riller kan fjernes ved forsiktig sliping eller filing. Overflaten skal gå jevnt over i det tilstøtende materialet uten brå endringer i profilen. Fullstendig fjerning av skaden skal ikke redusere profilens tykkelse på det aktuelle stedet til under produsentens angitte minimumsdimensjoner eller med mer enn 10 % av profilens nominelle tykkelse.

Reparasjon
Reparasjoner må kun utføres av et autorisert verksted som bruker originale reservedeler.

Oppbevaring
Rengjør og tørk utstyret før lengre tids lagring, og beskytt det mot korrosjon. Oppbevar produktene på et egnet stativ eller i en beregnet beholder, beskyttet mot korrosjon, kjemikalier, salt og mekaniske skader. Ikke la dem ligge på bakken der de kan bli skadet.

Slutt på bruk / Avhending
CLC skal sorteres/kasseres som vanlig stålskrap.

Ansvarsfraskrivelse
Vi forbeholder oss retten til å endre produktdesign, materialer, spesifikasjoner eller instruksjoner uten forvarsel og uten forpliktelser overfor andre. Dersom produktet endres på noen måte, eller dersom det kombineres med et produkt/en komponent som ikke er kompatibelt, påtar SCM Citra OY seg intet ansvar for konsekvensene med hensyn til produktets sikkerhet.

Brukerhåndbøker og samsvarserklæring
Du finner alltid den nyeste og oppdaterte brukerhåndboken og samsvarserklæringen på nettet.
Brukerhåndboken oppdateres kontinuerlig og er kun gyldig i den nyeste versjonen. NB! Den engelske versjonen er den opprinnelige bruksanvisningen. Brukerhåndboken og samsvarserklæringen kan lastes ned via følgende lenke: www.powertex-products.com/manuals

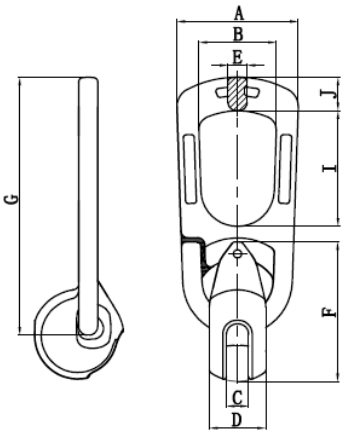
POWERTEX Betonløfteøje CLC 1,3 – 10 t
Brugsanvisning (DK)

Beskrivelse
POWERTEX CLC er et manuelt betjent løfteudstyr til løft og håndtering af præfabrikerede betonelementer, der er udstyret med kompatible indstøbte løfteankre med sfærisk hoved. CLC består af et smedet løftebeslag med fastgørelsesøje og et støbt koblingshus med en åbning, der passer til ankerets hoved. Kroppen har en låsetunge, der bruges til at dreje kroppen til lukket position. Sørg for korrekt tilpasning til ankerhovedet inden løft, og følg løfteplanen fra producenten af præfabrikerede elementer. Dette er vigtigt for at sikre, at belastningen sker i de tilsigtede retninger og vinkler for at undgå skader på koblingen, ankerhovedet eller det præfabrikerede element.

Belastningsdiagram



Type	WLL 0° (t)	WLL 0–45° (t)	WLL 90° (t)
CLC 1-1,3	1,3	1,3	1,3
CLC 1,5–2,5	2,5	2,5	2,5
CLC 3–5	5,0	5,0	5,0
CLC 6-10	10,0	10,0	10,0

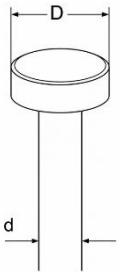


Dimensioner (mm) og data

Type	A	B	C	D	E	F	G	I	J	Vægt (kg)
CLC 1-1,3	73	45	11	33	12,5	80,5	160	70,5	20,5	0,9
CLC 1,5–2,5	88,5	56,5	16	41	14	103	188,5	84,5	24,5	1,5
CLC 3-5	109	69	22	56,5	18	131	241	87	38,5	3,4
CLC 6–10	161	83	30	73	27	176	342	116	51	10

Sikkerhedsfaktor: 4:1.
Testet med 2,5 gange WLL
Udmattelsestestet til 20.000 cyklusser ved 1,5 gange WLL.
Prøvningskrav i henhold til EN 1677-1.

Type	Hoved-forankring Belastnings-klasse (t)	D (mm)	d (mm)
CLC 1-1,3	1-1,3	18	10
CLC 1,5–2,5	1,5–2,5	25	14
CLC 3–5	3–5	36	18-20
CLC 6-10	6-10	46	24–28



Driftstemperatur
Produktet er beregnet til brug ved temperaturer mellem -20°C og +200°C.

Mærkning
CLC er mærket med:
- Producentens symbol: POWERTEX.
- Type: CLC.
- Arbejdsbelastningsgrænse (WLL) for koblingen (f.eks. WLL 2,5 t)
- Belastningsklasse for hovedforankringen (f.eks. 1,5–2,5 t).
- Overensstemmelsesmærke CE.
- Partinummer.
- Fremstillingsdato (ÅÅMM).
- Piktogram med brugsanvisning.

ADVARSEL
Arbejdet med løfteanordninger og -udstyr skal planlægges, organiseres og udføres på en sådan måde, at farlige situationer undgås. I henhold til nationale lovbestemmelser må løfteanordninger og udstyr kun anvendes af personer, der er fortrolige med arbejdet og har teoretisk og praktisk viden om sikker anvendelse. Inden udstyret tages i brug, skal brugsanvisningen læses. Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan udstyret fungerer på en sikker og korrekt måde. Manglende overholdelse af bestemmelserne i denne brugsanvisning kan medføre alvorlige konsekvenser, såsom risiko for personskade. Ud over brugsanvisningen henvises der til gældende nationale bestemmelser, som kan have forrang for disse anvisninger.

Farlige forhold
Under særligt farlige forhold — herunder offshore-aktiviteter, løft af personer eller løft af potentielt farlige laster såsom smeltede metaller, ætsende materialer eller spaltbare materialer — skal faregraden vurderes af en sagkyndig person, og den tilladte arbejdsbelastning skal tilpasses i overensstemmelse hermed.

Anvendelse i ugunstige miljøer
Syreholdige forhold: Komponenter af hærdet og anløbet stål må hverken nedsænkes i sure opløsninger eller udsættes for syredampe. Af samme grund må de ikke varmgalvaniseres eller udsættes for elektrolytisk overfladebehandling uden tilladelse fra producenten.
Kemiske påvirkninger: Kontakt din forhandler, hvis produkterne udsættes for kemikalier, især i kombination med høje temperaturer.

Før første brug
Sørg for, at det leverede produkt stemmer overens med ordren, og at certifikatet og overensstemmelseserklæringen foreligger. Før et register over alt løfteudstyr, og sørg for, at det regelmæssigt kontrolleres for at sikre, at det er egnet til brug.

Valg
Vælg en passende CLC-model, der passer til hovedforankringen og har tilstrækkelig kapacitet. Brug kun CLC sammen med et kompatibelt hovedforankringssystem med tilsvarende belastningsklasse. Overensstemmelse i belastningsmærkningen alene er ikke tilstrækkeligt til at fastslå kompatibilitet. Kontroller, at hovedforankringens udformning og udskæringsgeometrien er korrekte, og følg den løfteplan, der er angivet af producenten af præfabrikerede elementer. Vælg løftestropper med kroge, der passer godt til løfteøjet.

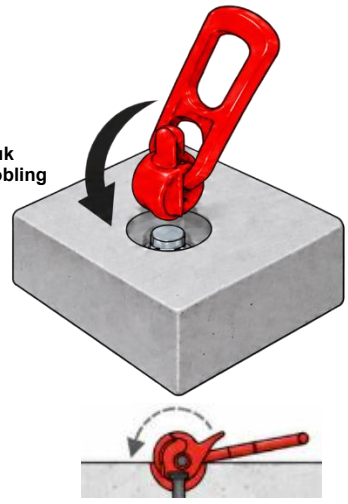
Anvendelse
Der skal foretages en daglig inspektion før hver brug, se afsnittet »Daglig inspektion«.

Sørg for, at CLC'en er i god stand til den løfteoperation, der skal udføres.
Kontroller CLC, hovedankeret og fordybningen før hver tilslutning. Fjern betonrester, snavs, vand og/eller is. Brug ikke en beskadiget kobling, beskadigede ankre eller en fordybning, der forhindrer korrekt indgreb. Kontroller, at hovedankeret er fuldt indgrebet i koblingen, inden løftet påbegyndes. Læben skal hvile mod betonen på træk-/løftesiden under løfteoperationen. Løfteøjet skal kunne bevæge sig frit.

Indkobling

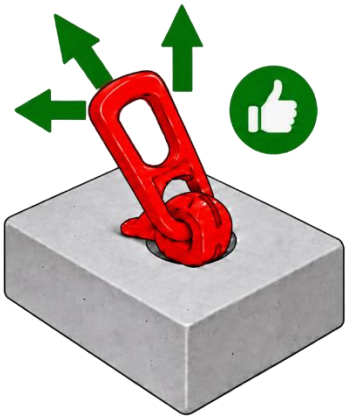
Sæt koblingen på plads og fastgør den ved at dreje læben, indtil den rører overfladen.

Luk kobling

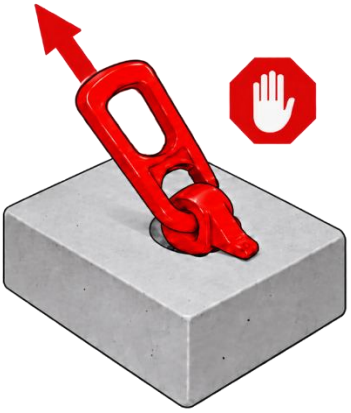


Løft

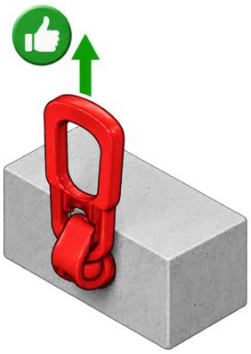
Tilladte belastningsretninger. Belastningen skal altid være på trækstangsiden.



Uacceptabel belastningsretning. Belastningen er modsat tunge-siden.



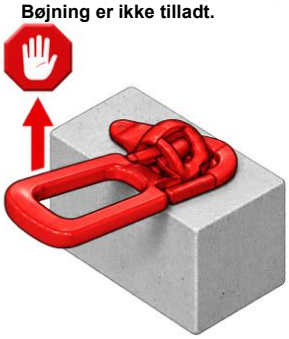
Tilladt belastningsretning.



Uacceptabel belastningsretning. Bøjning er ikke tilladt.



Ikke tilladt belastningsretning. Bøjning er ikke tilladt.



Sørg for, at koblingen er fuldt indkoblet, og at læben hviler mod betonoverfladen på træk-/løftesiden. Tag lasten jævnt op, og løft langsomt og sikkert for at sikre, at lasten er stabil. Oprethold den godkendte belastningsretning under hele løftet. Hold øje med læben, især når et element hæves fra vandret til lodret eller omvendt. Stop, og omplacer koblingen, hvis læben begynder at åbne sig.
Forsøg aldrig at dreje koblingshuset, mens det bærer en last. Sænk det præfabrikerede element ned på et forberedt, stabilt landingssted. Sørg for, at den nedlagte last er stabil og sikret, inden løftekoblingen frigives.

Alle løft med CLC skal planlægges og udføres korrekt:

- Brug kun CLC til det tilsigtede formål.
- Sørg for, at CLC og hovedforankringen er kompatible.
- Brug kun CLC inden for det angivne temperaturområde.
- Sørg for, at kontaktfladerne er rene og fri for snavs, sand eller andre genstande.
- Efterse både koblingen og forankringen, og rens udskæringen.
- Sørg for, at hovedankeret er helt fastgjort, og at læben er placeret mod betonen på træk-/løftesiden.
- Kontroller lastens vægt og tyngdepunkt for at sikre, at der kan opnås den rette balance ved brug af CLC'en.
- Sørg for, at det løfteudstyr, der anvendes sammen med CLC'en, er egnet.
- Sørg for, at ingen personer eller kropsdele befinder sig under eller oven på lasten under løfteoperationen.
- Når der håndteres laster, skal alle i risikoområdet informeres om, at der foretages et løft.
- Løft først langsomt for at sikre, at lasten kan håndteres sikkert uden at svinge eller rotere.
- Løft og flyt lasten langsomt og forsigtigt.
- Stop løftet straks, hvis tungen hæver sig, og koblingen begynder at åbne sig, eller hvis der opstår andre usikkerheder.
- Sæt lasten ned på et velforberedt sted, og sørg for, at intet bliver knust, når lasten sættes ned.

Gør aldrig følgende:

- Overskrid aldrig CLC'ens arbejdsbelastningsgrænse (WLL) eller hovedforankringens lastklasse. Den laveste tilladte kapacitet er afgørende for løftet.
- Ophold dig aldrig under eller i nærheden af hængende laster.
- Brug aldrig en CLC, der kun er delvist indkoblet.
- Brug aldrig en CLC med hævet læbe, og træk/løft aldrig på den side, der er modsat læbens retning.
- Brug aldrig CLC til at løfte eller transportere personer.
- Udsæt aldrig CLC for stødbelastning eller slagkræfter.
- Brug aldrig CLC til at løfte farlige materialer.
- Brug aldrig en beskadiget CLC eller en, der ikke fungerer korrekt.
- Lad aldrig hængende laster stå uden opsyn.
- CLC må aldrig åbnes, mens den er lastet, eller før præfabrikatet er sat ned og sikret.

Inspektion og vedligeholdelse
Kontroller produktet før hver brug.

Daglig inspektion
Under drift udsættes CLC'en for forhold, der kan påvirke dens sikkerhed. Det er derfor nødvendigt at foretage daglige kontroller og sikre, at CLC'en er sikker til fortsat brug. CLC'en skal tages ud af drift og sendes til en kompetent person med henblik på en grundig undersøgelse, hvis et af følgende forhold konstateres før hver brug:

- Kontroller, at alle mærkninger er læselige.
- Kontroller, at løfteøjet, koblingshuset, læben og spalten ikke har revner, deformationer, skadelig slitage, hak eller korrosion. Vær særlig opmærksom på de indvendige forankringsflader.
- Kontroller, at løftebøjlen bevæger sig frit, og at koblingshuset går helt i indgreb uden at sidde fast eller vise tendens til at åbne sig.

Lovpligtig eftersyn
Det skal udføres et lovpligtigt eftersyn af en sagkyndig person med intervaller på højst tolv måneder. Dette interval skal være kortere, hvis det anses for nødvendigt i lyset af driftsforholdene. Der skal føres protokol over sådanne eftersyn. Produkterne skal rengøres grundigt, så de er fri for olie, snavs og rust inden eftersynet. Enhver rengøringsmetode, der ikke beskadiger grundmetallet, er acceptabel. Metoder, der bør undgås, er dem, der anvender syrer, overophedning, fjernelse af metal eller flytning af metal, som kan dække revner eller overfladefejl. Der skal sørges for tilstrækkelig belysning for at kunne opdage tegn på slitage, forvridning eller ydre skader. Komponenter, der er slidte, deformerede, revnede, synligt forvredne, stærkt korroderede eller har aflejringer, der ikke kan fjernes, skal kasseres og udskiftes. Mindre skader, såsom hak og ridser, kan fjernes ved forsigtig slibning eller filning. Overfladen skal glide jævnt over i det tilstødende materiale uden pludselige ændringer i profilen. Fuldstændig fjernelse af skaden må ikke reducere profilens tykkelse på det pågældende sted til mindre end de af producenten angivne minimumsdimensioner eller med mere end 10% af profilens nominelle tykkelse.

Reparation
Reparationer må kun udføres af et autoriseret værksted, der anvender originale reservedele.

Opbevaring
Rengør og tør udstyret inden længerevarende opbevaring, og beskyt det mod korrosion. Opbevar produkterne på et egnet stativ eller i en dertil indrettet beholder, beskyttet mod korrosion, kemikalier, salt og mekaniske skader. Lad dem ikke stå på jorden, hvor de kan blive beskadiget.

Udtjente produkter / Bortskaffelse
CLC skal sorteres/skrottes som almindeligt stålskrot.

Ansvarsfraskrivelse
Vi forbeholder os ret til at ændre produktdesign, materialer, specifikationer eller instruktioner uden forudgående varsel og uden forpligtelse over for andre. Hvis produktet ændres på nogen måde, eller hvis det kombineres med et ikke-kompatibelt produkt/komponent, påtager SCM Citra OY sig intet ansvar for konsekvenserne vedrørende produktets sikkerhed.

Brugervejledninger og overensstemmelseserklæring
Du kan altid finde den seneste og opdaterede brugervejledning og overensstemmelseserklæring på internettet. Brugervejledningen opdateres løbende og er kun gyldig i den seneste version. NB! Den engelske version er den originale vejledning. Brugervejledningen og overensstemmelseserklæringen kan downloades via følgende link: www.powertex-products.com/manuals

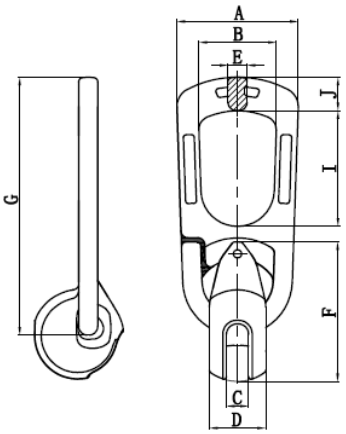
POWERTEX-betoninostokytkin CLC 1,3–10 t
Käyttöohje (FI)

Kuvaus
POWERTEX CLC on käsikäyttöinen nostovaruste, joka on tarkoitettu yhteensopivilla valettuihin pallopäisiin nostokiinnikkeisiin varustettujen betonielementtien nostamiseen ja käsittelyyn. CLC koostuu taotusta nostolenkistä, jossa on kiinnityssilmukka, sekä valetusta kytkinrungosta, jossa on aukko kiinnikkeen pään sijoittamista varten. Rungossa on lukituskieleke, jota käytetään kääntämään runko suljettuun asentoon. Varmista, että kiinnike istuu kunnolla ankkurin päähän ennen nostamista ja noudata betonielementin valmistajan antamaa nostosuunnitelmaa. Tämä on tärkeää, jotta kuormitus kohdistuu tarkoitetuissa suunnissa ja kulmissa ja vältytään kytkimen, ankkurin pään tai betonielementin vaurioitumiselta.

Kuormituskaavio



Tyyppi	WLL 0° (t)	WLL 0–45° (t)	WLL 90° (t)
CLC 1–1,3	1,3	1,3	1,3
CLC 1,5–2,5	2,5	2,5	2,5
CLC 3–5	5,0	5,0	5,0
CLC 6–10	10,0	10,0	10,0

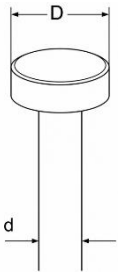


Mitat (mm) ja tiedot

Tyyppi	A	B	C	D	E	F	G	I	J	Paino (kg)
CLC 1–1,3	73	45	11	33	12,5	80,5	160	70,5	20,5	0,9
CLC 1,5–2,5	88,5	56,5	16	41	14	103	188,5	84,5	24,5	1,5
CLC 3–5	109	69	22	56,5	18	131	241	87	38,5	3,4
CLC 6–10	161	83	30	73	27	176	342	116	51	10

Turvakerroin: 4:1.
Kestävyystestattu 2,5 x WLL
Väsymistestattu 20 000 sykliin 1,5-kertaisella WLL:llä.
Testausvaatimukset noudattavat standardia EN 1677-1.

Tyyppi	Pääkiinnike kuormitusluokka (t)	D (mm)	d (mm)
CLC 1–1,3	1–1,3	18	10
CLC 1,5–2,5	1,5–2,5	25	14
CLC 3–5	3–5	36	18–20
CLC 6–10	6–10	46	24–28



Käyttölämpötila
Tuote on tarkoitettu käytettäväksi lämpötiloissa -20 °C – +200 °C.

Merkinnät
CLC-tuotteessa on seuraavat merkinnät:

- Valmistajan tunnus: POWERTEX.
- Tyyppi: CLC.
- Kytkimen suurin sallittu kuormitus (WLL) (esimerkiksi WLL 2,5 t)
- Pääkiinnikkeen kuormitusluokka (esimerkiksi 1,5–2,5 t).
- Vaatimustenmukaisuusmerkki CE.
- Eränumero.
- Valmistuspäivämäärä (VVKK).
- Käyttöohjeen kuvamerkki.

VAROITUS
Nostolaitteiden ja -välineiden käyttö on suunniteltava, järjestettävä ja toteutettava siten, että vaaratilanteet vältetään. Kansallisten lakisääteisten määräysten mukaisesti nostolaitteita ja -välineitä saa käyttää vain henkilö, joka tuntee työn hyvin ja jolla on teoreettista ja käytännön osaamista niiden turvallisesta käytöstä. Ennen laitteen käyttöä on luettava käyttöohje. Se sisältää tärkeitä tietoja laitteen turvallisesta ja oikeasta käytöstä. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia seurauksia, kuten loukkaantumisriskin. Käyttöohjeen lisäksi viittaamme voimassa oleviin kansallisiin määräyksiin, jotka voivat olla etusijalla näihin ohjeisiin nähden.

Vaaralliset olosuhteet
Erityisen vaarallisissa olosuhteissa, mukaan lukien offshore-toiminta, henkilöiden nostaminen tai potentiaalisesti vaarallisten kuormien, kuten sulan metallin, syövyttävien aineiden tai halkeilevien materiaalien nostaminen on pätevän henkilön arvioitava vaaran aste ja mukautettava työkuormarajaa sen mukaisesti.

Käyttö epäsuotuisissa ympäristöissä
Happamat olosuhteet: Karkaistuja ja karkaistuja teräsosia ei saa käyttää happoliuoksissa tai altistaa happohöyryille. Samasta syystä niitä ei saa kuumasinkittää tai altistaa elektrolyyttiselle pintakäsittelylle ilman valmistajan lupaa.
Kemialliset vaikutukset: Ota yhteyttä jälleenmyyjään, jos tuotteet altistuvat kemikaaleille, erityisesti korkeiden lämpötilojen yhteydessä.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa
Varmista, että toimitettu tuote vastaa tilausta ja että sertifikaatti sekä vaatimustenmukaisuusvakuutus ovat saatavilla. Pidä kirjaa kaikista nostolaitteista ja varmista, että ne tarkastetaan säännöllisesti niiden käyttökelpoisuuden varmistamiseksi.

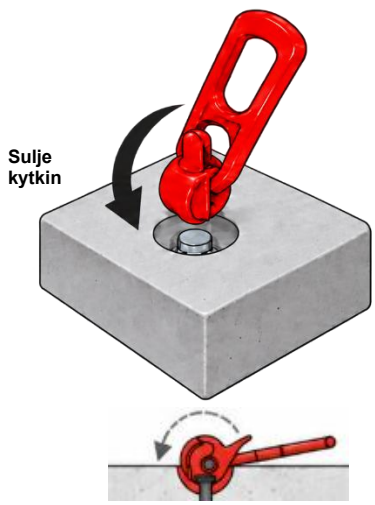
Valinta
Valitse sopiva CLC-malli, joka sopii kiinnityspäähän ja jolla on riittävä kantavuus. Käytä CLC:tä vain yhteensopivan kiinnityspääjärjestelmän kanssa, jonka kuormaluokka vastaa CLC:n kuormaluokkaa. Pelkästään kuormamerkintöjen vastaavuus ei riitä yhteensopivuuden varmistamiseksi. Varmista, että kiinnityspään rakenne ja syvennyksen geometria ovat oikeat ja noudata elementtivalmistajan antamaa nostosuunnitelmaa. Valitse nostohihnat, joiden koukut sopivat hyvin nostolenkkiin.

Käyttö
Päivittäinen tarkastus on suoritettava ennen jokaista käyttökertaa, katso kohta: ”Päivittäinen tarkastus”.

Varmista, että CLC on hyvässä kunnossa suoritettavaa nostotoimenpidettä varten.
Tarkista CLC, pääkiinnike ja syvennys ennen jokaista liitosta. Puhdista betonijäämät, lika, vesi ja/tai jää pois. Älä käytä vaurioitunutta kytkintä, vaurioituneita ankkureita tai syvennystä, joka estää oikean istuvuuden. Varmista, että pääkiinnike on täysin kiinnittynyt kytkimeen ennen noston aloittamista. Kielekkeen on oltava vasten betonia vetopuolella nostotoimenpiteen aikana. Liitoksen on voitava liikkua vapaasti.

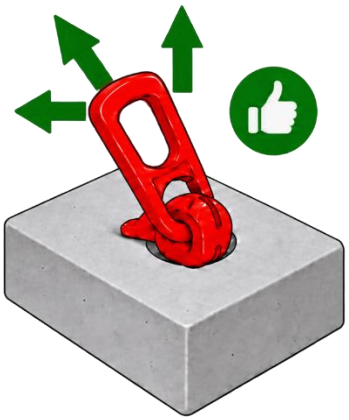
Kytkentä

Aseta kytkin paikalleen ja kiinnitä se kääntämällä kielekettä, kunnes se koskettaa pintaa.

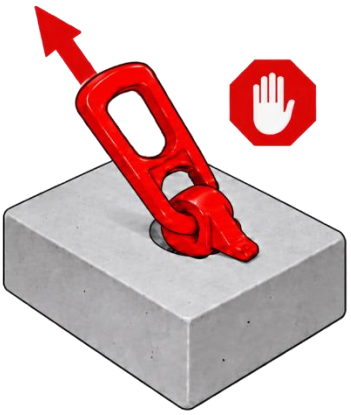


Nostaminen

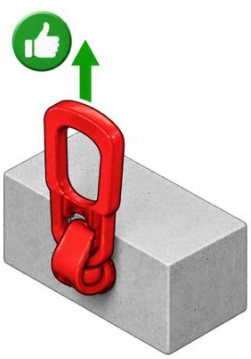
Sallitut kuormitus suunnat. Kuormitus on aina oltava vetokoukun puolella.



Kielletyt kuormansuunnat. Kuormitus on vastakkainen vetokoukun suuntaan nähden.



Sallittu kuormituksen suunta.



Kielletyt kuormitussuunnat. Taivuttaminen ei ole sallittua.



Kielletty kuormituksen suunta. Taivuttaminen ei ole sallittua.



Varmista, että kytkin on täysin kytkettynä ja että kiinnityskieleke nojaa betonipintaa vasten veto-/nostopuolella. Ota kuorma tasaisesti kiinni ja nosta hitaasti ja turvallisesti varmistaaksesi, että kuorma on vakaa. Noudata hyväksyttyä kuormitus suuntaa koko noston ajan. Tarkkaile kiinnityskielekettä erityisesti nostettaessa elementtiä vaakasuorasta pystysuoraan tai päinvastoin. Pysäytä ja aseta kytkin uudelleen, jos kiinnityskieleke alkaa avautua.

Älä koskaan yritä kiertää kytkimen runkoa, kun se kantaa kuormaa. Laske elementti valmiille, vakaalle laskeutumispaikalle. Varmista, että laskeutunut kuorma on vakaa ja kiinnitetty, ennen kuin vapautat nostokytkimen.

Kaikki CLC:llä tehtävät nostot on suunniteltava ja suoritettava asianmukaisesti:

- Käytä CLC:tä vain sen käyttötarkoitukseen.
- Varmista, että CLC ja pääkiinnike ovat yhteensopivia.
- Käytä CLC:tä vain määritellyllä lämpötila-alueella.
- Varmista, että kosketuspinnat ovat puhtaat liasta, hiekasta tai muista esineistä.
- Tarkista sekä kytkin että ankkuri ja puhdista syvennys.
- Varmista, että pääkiinnike on täysin paikallaan ja että kieleke on asetettu betonia vasten veto- tai nostopuolella.
- Tarkista kuorman paino ja painopiste varmistaaksesi, että CLC:n avulla voidaan saavuttaa asianmukainen tasapaino.
- Varmista, että CLC:n kanssa käytettävä nostolaite on sopiva.
- Varmista, ettei kukaan tai kenenkään ruumiinosia ole kuorman alla tai päällä nostotoimenpiteen aikana.
- Kun käsittelet kuormia, ilmoita kaikille riskialueella oleville, että nostotoimenpide on käynnissä.
- Nosta aluksi hitaasti varmistaaksesi, että kuormaa voidaan käsitellä turvallisesti ilman heilumista tai pyörimistä.
- Nosta ja siirrä kuormaa hitaasti ja varovasti.
- Keskeytä nosto välittömästi, jos nostokieleke nousee ja kytkin alkaa avautua tai jos havaitset muita epävarmuustekijöitä.
- Laske kuorma hyvin valmistellulle laskeutumispaikalle ja varmista, ettei mikään jää puristuksiin kuorman laskeutuessa.

Älä koskaan tee seuraavia asioita:

- Älä koskaan ylitä CLC:n työkuormarajaa (WLL) tai pääkiinnikkeen kuormaluokkaa. Nostoa rajoittaa alhaisin sallittu kapasiteetti.
- Älä koskaan oleskele roikkuvien kuormien alla tai lähellä niitä.
- Älä koskaan käytä osittain kytkettyä CLC:tä.
- Älä koskaan käytä CLC:tä, jonka kiinnityskieleke on nostettuna, tai vedä/nosta kiinnityskielekkeen suunnan vastakkaiselta puolelta.
- Älä koskaan käytä CLC:tä ihmisten nostamiseen tai kuljettamiseen.
- Älä koskaan altista CLC:tä isku- tai törmäysvoimille.
- Älä koskaan käytä CLC:tä vaarallisten aineiden nostamiseen.
- Älä koskaan käytä vaurioitunutta CLC:tä tai sellaista, joka ei toimi kunnolla.
- Älä koskaan jätä roikkuvia kuormia ilman valvontaa.
- Älä koskaan avaa CLC:tä, kun se on kuormattu tai ennen kuin esivalmistettu elementti on laskettu alas ja kiinnitetty.

Tarkastus ja huolto
Tarkista tuote ennen jokaista käyttökertaa.

Päivittäinen tarkastus
Käytön aikana CLC joutuu olosuhteisiin, jotka voivat vaikuttaa sen turvallisuuteen. Siksi on välttämätöntä suorittaa päivittäiset tarkastukset ja varmistaa, että CLC on turvallinen jatkuvaan käyttöön. CLC on poistettava käytöstä ja toimitettava pätevälle henkilölle perusteellista tarkastusta varten, jos jokin seuraavista seikoista havaitaan ennen jokaista käyttökertaa:

- Tarkista, että kaikki merkinnät ovat selvästi luettavissa.
- Tarkista, ettei nostosilmukassa, kytkinkotelossa, kielekkeessä tai urassa ole halkeamia, muodonmuutoksia, haitallista kulumista, lovia tai korroosiota.
- Kiinnitä erityistä huomiota sisäisiin kiinnityspintoihin.
- Tarkista, että nostosilmukka liikkuu vapaasti ja että kytkinrunko kiinnittyy täysin ilman, että se juuttuu tai näyttää taipumusta avautua.

Perusteellinen tarkastus
Pätevän henkilön on suoritettava perusteellinen tarkastus vähintään kerran vuodessa. Tarkastusväli on lyhennettävä, jos käyttöolosuhteet sitä edellyttävät. Tarkastuksista on pidettävä kirjaa. Tuotteet on puhdistettava perusteellisesti öljystä, liasta ja ruosteesta ennen tarkastusta. Mikä tahansa puhdistusmenetelmä, joka ei vahingoita perusmetallia, on hyväksyttävä. Vältettäviä menetelmiä ovat ne, joissa käytetään happoja, ylikuumenemista, metallin poistamista tai metallin siirtämistä, mikä voi peittää halkeamia tai pintavikoja. Valaistuksen on oltava riittävä, jotta kulumisen, vääntymisen tai ulkoisten vaurioiden merkit voidaan havaita. Komponentit, jotka ovat kuluneet, vääntyneet, halkeilleet, näkyvästi vääntyneet, vakavasti ruostuneet tai joissa on poistamattomia kerrostumia, on hävitettävä ja vaihdettava. Pienet vauriot, kuten naarmut ja lovet, voidaan poistaa huolellisella hiomisella tai viilauksella. Pinnan tulee sulautua tasaisesti viereiseen materiaaliin ilman äkillisiä poikkileikkauksen muutoksia. Vaurion täydellinen poistaminen ei saa vähentää poikkileikkauksen paksuutta kyseisessä kohdassa alle valmistajan määrittelemien vähimmäismittojen tai yli 10 %:n verran poikkileikkauksen nimellispaksuudesta.

Korjaus
Korjaukset saa suorittaa ainoastaan valtuutettu korjaamo, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.

Varastointi
Puhdista ja kuivaa laitteet ennen pitkäaikaista varastointia ja suojaa ne korroosiolta. Varastoi tuotteet sopivalla telineellä tai tarkoitukseen varatussa säiliössä, suojattuna korroosiolta, kemikaaleilta, suolalta ja mekaanisilta vaurioilta. Älä jätä niitä maahan, missä ne voivat vaurioitua.

Käytön päättyminen / Hävittäminen
CLC on lajiteltava/romutettava yleisenä teräsromuna.

Vastuuvapauslauseke
Pidätämme oikeuden muuttaa tuotteen muotoilua, materiaaleja, teknisiä tietoja tai ohjeita ilman ennakkoilmoitusta ja ilman velvoitteita muita kohtaan. Jos tuotetta muutetaan millään tavalla tai jos se yhdistetään yhteensopimattomaan tuotteeseen tai komponenttiin, SCM Citra OY ei ota vastuuta tuotteen turvallisuuteen liittyvistä seurauksista.

Käyttöohjeet ja vaatimustenmukaisuusvakuutus
Löydät aina uusimman ja päivitetyn käyttöohjeen ja vaatimustenmukaisuusvakuutuksen verkosta. Käyttöohje päivitetään jatkuvasti, ja vain uusin versio on voimassa. Huom! Englanninkielinen versio on alkuperäinen ohje. Käyttöohje ja vaatimustenmukaisuusvakuutus ovat ladattavissa seuraavasta linkistä: www.powertex-products.com/manuals

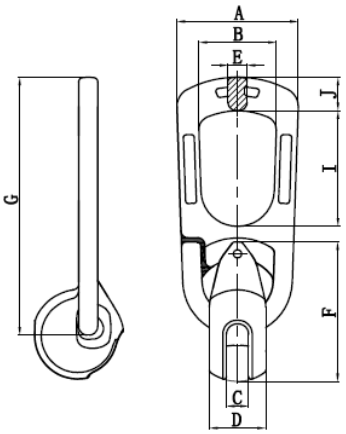
POWERTEX Betonhebekupplung CLC 1,3 – 10 t
Gebrauchsanweisung (DE)

Beschreibung
Die POWERTEX CLC ist ein manuell bedienbares Hebezubehör zum Heben und Handhaben von Betonfertigteilen, die mit kompatiblen, eingegossenen Kugelkopf-Hebeverankerungen ausgestattet sind. Die CLC besteht aus einem geschmiedeten Hebeglied mit Verbindungsöse und einem gegossenen Kupplungskörper mit einer Öffnung zur Aufnahme des Verankerungskopfes. Der Körper verfügt über eine Verriegelungslasche, mit der der Körper in die geschlossene Position gedreht wird. Stellen Sie vor dem Heben den korrekten Sitz am Ankerkopf sicher und befolgen Sie den Hebeplan des Fertigteilherstellers. Dies ist wichtig, um sicherzustellen, dass die Belastung in den vorgesehenen Richtungen und Winkeln erfolgt, um Schäden an der Kupplung, am Ankerkopf oder am Fertigteil zu vermeiden.

Lastdiagramm



Typ	WLL 0° (t)	WLL 0–45° (t)	WLL 90° (t)
CLC 1–1,3	1,3	1,3	1,3
CLC 1,5–2,5	2,5	2,5	2,5
CLC 3–5	5,0	5,0	5,0
CLC 6–10	10,0	10,0	10,0

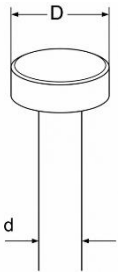


Abmessungen (mm) und Daten

Typ	A	B	C	D	E	F	G	I	J	Gewicht (kg)
CLC 1–1,3	73	45	11	33	12,5	80,5	160	70,5	20,5	0,9
CLC 1,5–2,5	88,5	56,5	16	41	14	103	188,5	84,5	24,5	1,5
CLC 3–5	109	69	22	56,5	18	131	241	87	38,5	3,4
CLC 6–10	161	83	30	73	27	176	342	116	51	10

Sicherheitsfaktor: 4:1.
Prüflast: 2,5-fache WLL
Ermüdungsprüfung bei 20.000 Zyklen mit dem 1,5-fachen der WLL.
Die Prüfanforderungen entsprechen der Norm EN 1677-1.

Typ	Kopfanker Belastungsklasse (t)	D (mm)	d (mm)
CLC 1–1,3	1–1,3	18	10
CLC 1,5–2,5	1,5–2,5	25	14
CLC 3–5	3–5	36	18–20
CLC 6–10	6–10	46	24–28



Betriebstemperatur
Das Produkt ist für den Einsatz bei Temperaturen zwischen -20 °C und +200 °C vorgesehen.

Kennzeichnung
Das CLC ist gekennzeichnet mit:
- Herstellersymbol: POWERTEX.
- Typ: CLC.
- Maximale Tragfähigkeit (WLL) der Kupplung (z. B. WLL 2,5 t)
- Belastungsklasse der Kopfverankerung (z. B. 1,5–2,5 t).
- CE-Konformitätszeichen.
- Chargennummer.
- Herstellungsdatum (JJMM).
- Piktogramm zur Gebrauchsanweisung.

WARNUNG
Die Arbeit mit Hebezeugen und -geräten muss so geplant, organisiert und durchgeführt werden, dass gefährliche Situationen vermieden werden. Gemäß den nationalen gesetzlichen Vorschriften dürfen Hebevorrichtungen und -geräte nur von Personen bedient werden, die mit der Arbeit vertraut sind und über theoretische sowie praktische Kenntnisse zur sicheren Verwendung verfügen. Vor der Inbetriebnahme des Geräts muss die Bedienungsanleitung gelesen werden. Sie enthält wichtige Informationen darüber, wie das Gerät sicher und ordnungsgemäß zu bedienen ist. Die Nichtbeachtung der Vorschriften dieser Anleitung kann schwerwiegende Folgen wie Verletzungsgefahren nach sich ziehen. Neben der Bedienungsanleitung verweisen wir auf geltende nationale Vorschriften, die diesen Anweisungen gegebenenfalls Vorrang haben.

Gefährliche Bedingungen
Unter besonders gefährlichen Bedingungen – einschließlich Offshore-Einsätzen, dem Heben von Personen oder dem Heben potenziell gefährlicher Lasten wie geschmolzener Metalle, ätzender Stoffe oder spaltbarer Materialien – muss der Gefährdungsgrad von einer sachkundigen Person bewertet und die zulässige Traglast entsprechend angepasst werden.

Einsatz in widrigen Umgebungen
Säurehaltige Umgebungen: Bauteile aus vergütetem Stahl dürfen weder in saure Lösungen eingetaucht noch Säuredämpfen ausgesetzt werden. Aus demselben Grund dürfen sie ohne Genehmigung des Herstellers nicht feuerverzinkt oder einer elektrolytischen Oberflächenbehandlung unterzogen werden.
Chemische Einflüsse: Wenden Sie sich an Ihren Händler, falls die Produkte Chemikalien ausgesetzt sind, insbesondere in Verbindung mit hohen Temperaturen.

Vor dem ersten Einsatz
Stellen Sie sicher, dass das gelieferte Produkt der Bestellung entspricht und dass das Zertifikat sowie die Konformitätserklärung vorliegen. Führen Sie ein Verzeichnis aller Hebezeuge und sorgen Sie dafür, dass diese regelmäßig überprüft werden, um ihre Gebrauchstauglichkeit sicherzustellen.

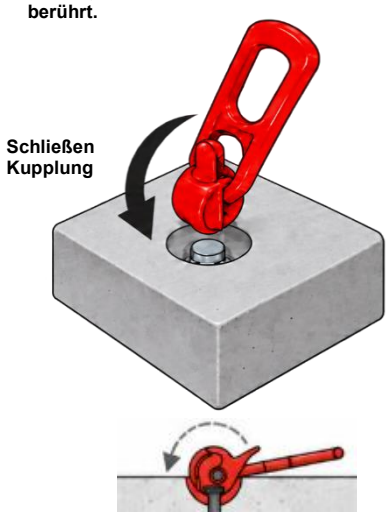
Auswahl
Wählen Sie ein geeignetes CLC-Modell aus, das zum Kopfanker passt und über eine ausreichende Tragfähigkeit verfügt. Verwenden Sie CLC nur mit einem kompatiblen Kopfankersystem mit entsprechender Lastklasse. Die Übereinstimmung der Lastkennzeichnungen allein gewährleistet noch keine Kompatibilität. Vergewissern Sie sich, dass die Ausführung des Kopfankers und die Geometrie der Aussparung korrekt sind, und befolgen Sie den vom Hersteller der Fertigteilelemente vorgegebenen Hebeplan.
Wählen Sie Hebegurte mit Haken, die gut zum Hebeglied passen.

Verwendung
Vor jedem Einsatz muss eine tägliche Inspektion durchgeführt werden, siehe „Tägliche Inspektion“.

Stellen Sie sicher, dass sich das CLC in einem für den durchzuführenden Hebevorgang geeigneten Zustand befindet.
Überprüfen Sie die CLC, den Kopfanker und die Aussparung vor jeder Verbindung. Entfernen Sie Betonreste, Schmutz, Wasser und/oder Eis.
Verwenden Sie keine beschädigte Kupplung, keine beschädigten Anker und keine Aussparung, die ein korrektes Einrasten verhindert.
Vergewissern Sie sich, dass der Kopfanker vollständig in der Kupplung eingerastet ist, bevor Sie mit dem Heben beginnen. Die Zunge muss während des Hebevorgangs auf der Zug-/Hebeseite am Beton anliegen. Das Verbindungsglied muss sich frei bewegen können.

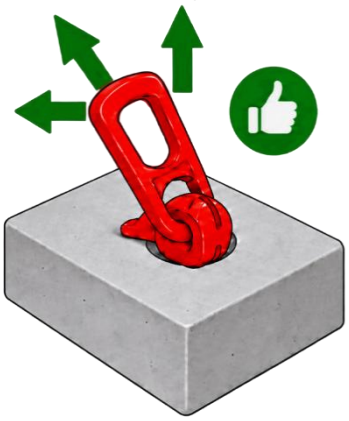
Einrasten

Setzen Sie die Kupplung ein und sichern Sie sie, indem Sie die Lasche drehen, bis sie die Oberfläche berührt.

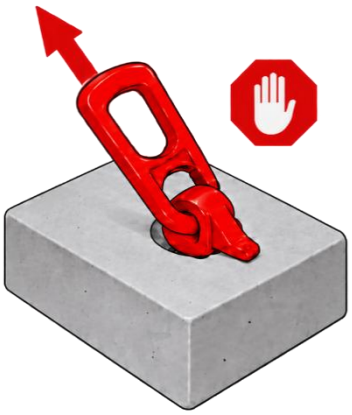


Heben

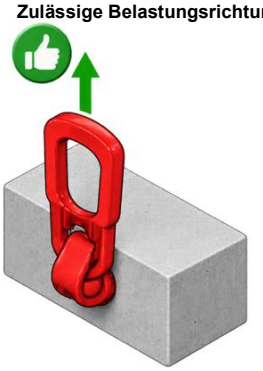
Zulässige Belastungsrichtungen.
Die Belastung muss immer auf der Deichselseite erfolgen.



Unzulässige Lastrichtung.
Die Belastung erfolgt entgegen der Deichselseite.



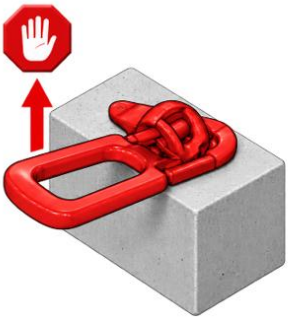
Zulässige Belastungsrichtung.



Unzulässige Belastungsrichtung.
Abknicken ist nicht zulässig.



Unzulässige Belastungsrichtung.
Eine Biegung ist nicht zulässig.



Stellen Sie sicher, dass die Kupplung vollständig eingerastet ist und dass die Zunge auf der Zug-/Hebeseite an der Betonoberfläche anliegt. Nehmen Sie die Last sanft auf und heben Sie sie langsam und sicher an, um sicherzustellen, dass die Last stabil ist. Halten Sie während des gesamten Hebevorgangs die zugelassene Belastungsrichtung ein. Achten Sie auf die Zunge, insbesondere beim Anheben eines Elements von der horizontalen in die vertikale Position oder umgekehrt. Halten Sie an und positionieren Sie die Kupplung neu, wenn sich die Zunge zu öffnen beginnt.
Versuchen Sie niemals, den Kupplungskörper zu drehen, während er eine Last trägt. Senken Sie das Fertigteil auf eine vorbereitete, stabile Abstellfläche ab. Stellen Sie sicher, dass die abgesetzte Last stabil und gesichert ist, bevor Sie die Hebekupplung lösen.

Alle Hebevorgänge mit der CLC müssen ordnungsgemäß geplant und durchgeführt werden:

- Verwenden Sie die CLC ausschließlich für den vorgesehenen Zweck.
- Stellen Sie sicher, dass die CLC und der Kopfanker kompatibel sind.
- Verwenden Sie die CLC nur innerhalb des angegebenen Temperaturbereichs.
- Stellen Sie sicher, dass die Kontaktflächen frei von Schmutz, Sand oder anderen Fremdkörpern sind.
- Überprüfen Sie sowohl die Kupplung als auch den Anker und reinigen Sie die Aussparung.
- Stellen Sie sicher, dass der Kopfanker vollständig eingerastet ist und die Zunge auf der Zug-/Hebeseite am Beton anliegt.
- Überprüfen Sie das Gewicht und den Schwerpunkt der Last, um sicherzustellen, dass mit dem CLC eine korrekte Ausbalancierung erreicht werden kann.
- Stellen Sie sicher, dass die zusammen mit dem CLC verwendete Hebevorrichtung geeignet ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich während des Hebevorgangs keine Personen oder Körperteile unter oder auf der Last befinden.
- Informieren Sie beim Umgang mit Lasten alle Personen im Gefahrenbereich darüber, dass gerade ein Hebevorgang stattfindet.
- Heben Sie die Last zunächst langsam an, um sicherzustellen, dass sie sicher und ohne Schwingen oder Drehen gehandhabt werden kann.
- Heben und bewegen Sie die Last langsam und vorsichtig.
- Stoppen Sie den Hubvorgang sofort, wenn sich die Zunge hebt und die Kupplung sich zu öffnen beginnt oder andere Unregelmäßigkeiten auftreten.
- Setzen Sie die Last auf einer gut vorbereiteten Abstellfläche ab und stellen Sie sicher, dass beim Absetzen nichts eingeklemmt wird.

Beachten Sie folgende Verbote:

- Überschreiten Sie niemals die zulässige Tragfähigkeit (WLL) des CLC oder die Lastklasse des Kopfankers. Die niedrigste zulässige Tragfähigkeit ist für den Hub maßgebend.
- Halten Sie sich niemals unter oder in der Nähe von hängenden Lasten auf.
- Verwenden Sie niemals einen teilweise eingerasteten CLC.
- Verwenden Sie niemals einen CLC mit angehobener Zunge oder ziehen/heben Sie niemals auf der der Zungenrichtung entgegengesetzten Seite.
- Verwenden Sie den CLC niemals zum Heben oder Transportieren von Personen.
- Setzen Sie den CLC niemals Stoßbelastungen oder Aufprallkräften aus.
- Verwenden Sie den CLC niemals zum Heben von Gefahrstoffen.
- Verwenden Sie niemals einen beschädigten CLC oder einen, der nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Lassen Sie hängende Lasten niemals unbeaufsichtigt.
- Öffnen Sie den CLC niemals, solange er beladen ist oder bevor das Fertigteil abgesetzt und gesichert wurde.

Inspektion und Wartung
Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Einsatz.

Tägliche Inspektion
Während des Betriebs ist das CLC Bedingungen ausgesetzt, die seine Sicherheit beeinträchtigen können. Daher ist es erforderlich, tägliche Überprüfungen durchzuführen und sicherzustellen, dass das CLC für den weiteren Gebrauch sicher ist. Das CLC sollte vor jedem Einsatz außer Betrieb genommen und einer kompetenten Person zur gründlichen Überprüfung übergeben werden, wenn einer der folgenden Punkte festgestellt wird:

- Überprüfen Sie, ob alle Markierungen lesbar sind.
- Prüfen Sie, ob das Hebeglied, der Kupplungskörper, die Zunge und der Schlitz keine Risse, Verformungen, schädlichen Verschleiß, Kerben oder Korrosion aufweisen.
  Achten Sie besonders auf die inneren Kontaktflächen der Verankerung.
- Prüfen Sie, ob sich das Hebeglied frei bewegen lässt und ob der Kupplungskörper vollständig einrastet, ohne zu klemmen oder eine Tendenz zum Öffnen zu zeigen.

Gründliche Prüfung
Eine gründliche Prüfung sollte von einer sachkundigen Person in Abständen von höchstens zwölf Monaten durchgeführt werden. Dieser Abstand sollte verkürzt werden, wenn dies angesichts der Betriebsbedingungen als notwendig erachtet wird. Über solche Prüfungen sind Aufzeichnungen zu führen. Die Produkte sollten vor der Prüfung gründlich gereinigt werden, um sie von Öl, Schmutz und Rost zu befreien. Jede Reinigungsmethode, die das Grundmetall nicht beschädigt, ist zulässig. Zu vermeiden sind Methoden, bei denen Säuren zum Einsatz kommen, eine Überhitzung auftritt, Metall abgetragen wird oder Metall verschoben wird, wodurch Risse oder Oberflächenfehler verdeckt werden könnten. Es sollte für eine ausreichende Beleuchtung gesorgt werden, um Anzeichen von Verschleiß, Verformung oder äußeren Beschädigungen erkennen zu können. Bauteile, die verschlissen, verformt, rissig, sichtbar verzerrt, stark korrodiert sind oder Ablagerungen aufweisen, die sich nicht entfernen lassen, sollten entsorgt und ersetzt werden. Geringfügige Beschädigungen wie Kerben und Rillen können durch vorsichtiges Schleifen oder Feilen beseitigt werden. Die Oberfläche sollte nahtlos in das angrenzende Material übergehen, ohne dass es zu einem abrupten Querschnittswechsel kommt. Die vollständige Beseitigung der Beschädigung darf die Dicke des Querschnitts an dieser Stelle nicht auf weniger als die vom Hersteller angegebenen Mindestabmessungen oder um mehr als 10 % der Nenndicke des Querschnitts verringern.

Reparatur
Reparaturen dürfen nur von einer autorisierten Werkstatt durchgeführt werden, die Originalersatzteile verwendet.

Lagerung
Reinigen und trocknen Sie die Geräte vor einer längeren Lagerung und schützen Sie sie vor Korrosion. Lagern Sie die Produkte auf einem geeigneten Gestell oder in einem dafür vorgesehenen Behälter, geschützt vor Korrosion, Chemikalien, Salz und mechanischen Beschädigungen. Lassen Sie sie nicht auf dem Boden liegen, wo sie beschädigt werden könnten.

Ende der Nutzungsdauer / Entsorgung
CLC ist als allgemeiner Stahlschrott zu sortieren bzw. zu entsorgen.

Haftungsausschluss
Wir behalten uns das Recht vor, Produktdesign, Materialien, Spezifikationen oder Anleitungen ohne vorherige Ankündigung und ohne Verpflichtung gegenüber Dritten zu ändern. Wird das Produkt in irgendeiner Weise verändert oder mit einem nicht kompatiblen Produkt bzw. einer nicht kompatiblen Komponente kombiniert, übernimmt SCM Citra OY keine Verantwortung für die daraus resultierenden Folgen hinsichtlich der Sicherheit des Produkts.

Bedienungsanleitungen und Konformitätserklärung
Die jeweils aktuelle und aktualisierte Bedienungsanleitung sowie die Konformitätserklärung finden Sie jederzeit im Internet. Die Bedienungsanleitung wird laufend aktualisiert und ist nur in der jeweils neuesten Version gültig. Hinweis! Die englische Version ist die Originalanleitung. Die Bedienungsanleitung und die Konformitätserklärung stehen unter folgendem Link zum Download bereit: www.powertex-products.com/manuals

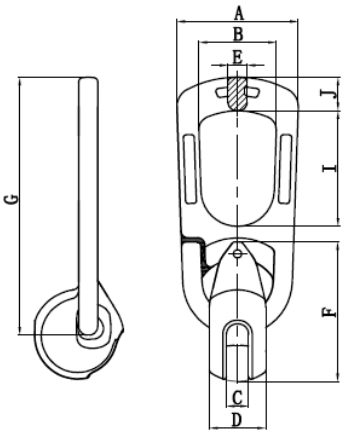
POWERTEX Kogelkophaak CLC 1,3 – 10 t
Gebruiksaanwijzing (NL)

Beschrijving
De POWERTEX CLC is een handbediende kogelkophaak voor het hijsen en verplaatsen van prefabbetonelementen die zijn voorzien van compatibele, ingegoten hijsankers met bolkop. De CLC bestaat uit een gesmeed hijsoog met een bevestigingsoog en een gegoten koppelingsbehuizing met een opening waarin de kop van het transportanker past. Het huis is voorzien van een vergrendelingslip waarmee de behuizing vergrendeld kan worden. Zorg ervoor dat de koppeling goed op het transportanker past voordat u gaat hijsen en volg het hijsplan van de fabrikant van de prefabelementen. Het is belangrijk om ervoor te zorgen dat de belasting in de beoogde richtingen en hoeken plaatsvindt, om schade aan de koppeling, het transportanker of het prefab-element te voorkomen.

Belastingsdiagram



Type	WLL 0° (t)	WLL 0-45° (t)	WLL 90° (t)
CLC 1-1,3	1,3	1,3	1,3
CLC 1,5-2,5	2,5	2,5	2,5
CLC 3-5	5,0	5,0	5,0
CLC 6-10	10,0	10,0	10,0

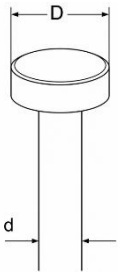


Afmetingen (mm) en gegevens

Type	A	B	C	D	E	F	G	I	J	Gewicht (kg)
CLC 1-1,3	73	45	11	33	12,5	80,5	160	70,5	20,5	0,9
CLC 1,5-2,5	88,5	56,5	16	41	14	103	188,5	84,5	24,5	1,5
CLC 3-5	109	69	22	56,5	18	131	241	87	38,5	3,4
CLC 6-10	161	83	30	73	27	176	342	116	51	10

Veiligheidsfactor: 4:1.
Getest op proefbelasting van 2,5 x WLL
Vermoeidheidstest uitgevoerd tot 20.000 cycli bij 1,5 keer de WLL.
De testvereisten voldoen aan EN 1677-1.

Type	Transportanker Belastingsklasse (t)	D (mm)	d (mm)
CLC 1-1,3	1-1,3	18	10
CLC 1,5-2,5	1,5–2,5	25	14
CLC 3-5	3-5	36	18-20
CLC 6-10	6-10	46	24-28



Bedrijfstemperatuur
Het product is bedoeld voor gebruik bij temperaturen tussen -20 °C en +200 °C.

Markering
De CLC is gemarkeerd met:
- Symbool van de fabrikant: POWERTEX.
- Type: CLC.
- Maximale werkbelasting (WLL) voor de koppeling (bijvoorbeeld WLL 2,5 t)
- Belastingsklasse van de verankering (bijvoorbeeld 1,5-2,5 t).
- CE-conformiteitsmerk.
- Partijnummer.
- Productiedatum (JJMM).
- Pictogram met instructies.

WAARSCHUWING
Het werken met hijsapparatuur en -middelen moet zodanig worden gepland, georganiseerd en uitgevoerd dat gevaarlijke situaties worden voorkomen. In overeenstemming met de nationale wettelijke voorschriften mogen hijsapparaten en -uitrusting alleen worden gebruikt door personen die goed bekend zijn met het werk en beschikken over theoretische en praktische kennis van het veilige gebruik ervan. Voordat de uitrusting wordt gebruikt, moet de handleiding worden gelezen. Deze bevat belangrijke informatie over hoe de uitrusting op een veilige en correcte manier werkt. Het niet naleven van de voorschriften in deze handleiding kan ernstige gevolgen hebben, zoals het risico op letsel. Naast de handleiding verwijzen wij ook naar bestaande nationale voorschriften die voorrang kunnen hebben op deze instructies.

Gevaarlijke omstandigheden
In bijzonder gevaarlijke omstandigheden — waaronder offshore-activiteiten, het hijsen van personen of het hijsen van potentieel gevaarlijke lasten zoals gesmolten metalen, corrosieve materialen of splijtbare materialen — moet de mate van gevaar worden beoordeeld door een bevoegde persoon en moet de maximale werklast dienovereenkomstig worden aangepast.

Gebruik in ongunstige omgevingen
Zure omstandigheden: Onderdelen van gehard en getemperd staal mogen niet worden gebruikt wanneer ze ondergedompeld zijn in zure oplossingen of worden blootgesteld aan zure dampen. Om dezelfde reden mogen ze niet thermisch worden verzinkt of worden onderworpen aan een elektrolytische afwerking zonder toestemming van de fabrikant.
Chemische invloeden: Raadpleeg uw distributeur indien de producten worden blootgesteld aan chemicaliën, met name in combinatie met hoge temperaturen.

Vóór het eerste gebruik
Zorg ervoor dat het geleverde product overeenkomt met de bestelling en dat het certificaat en de conformiteitsverklaring beschikbaar zijn. Houd een register bij van alle hijsapparatuur en zorg ervoor dat deze regelmatig wordt gecontroleerd om te bevestigen dat deze geschikt is voor gebruik.

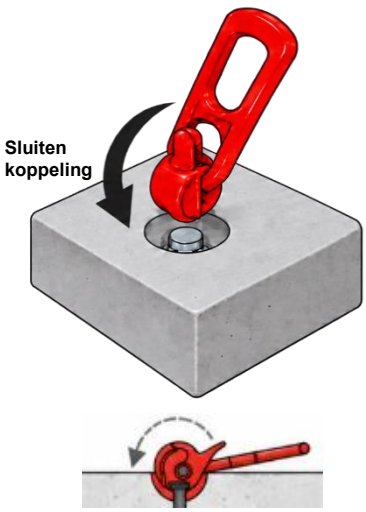
Selectie
Kies een geschikt CLC-model dat past bij het transportanker en voldoende draagvermogen heeft. Gebruik CLC alleen in combinatie met een compatibel transportankersysteem met een overeenkomende belastingsklasse. Overeenkomende belastingsmarkeringen alleen bieden geen garantie voor compatibiliteit. Controleer of het ontwerp van de kopverankering en de geometrie van de uitsparing correct zijn en volg het hijsplan van de fabrikant van de prefab-elementen. Kies hijsbanden of kettingen met haken die goed aansluiten op de hijsogen.

Gebruik
Voer vóór elk gebruik een dagelijkse inspectie uit; zie „Dagelijkse inspectie”.

Zorg ervoor dat de CLC vóór de uit te voeren hijswerkzaamheden in goede staat verkeert.
Controleer de CLC, het transportanker en de uitsparing vóór elke verbinding. Verwijder betonresten, vuil, water en/of ijs. Gebruik geen beschadigde koppeling, beschadigde ankers of een uitsparing die een correcte plaatsing verhindert. Controleer of het kopanker volledig in de koppeling is vergrendeld voordat u begint met hijsen. De tong moet tijdens de hijsoperatie tegen het beton aan de trek-/hijszijde rusten. Het hijsoog moet vrij kunnen bewegen.

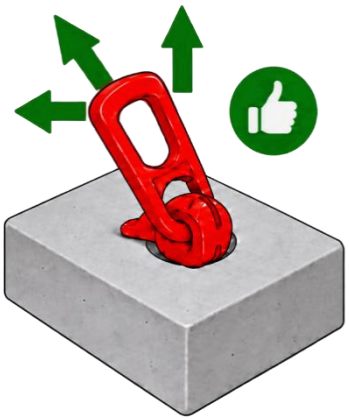
Inschakelen

Plaats de koppeling en zet deze vast door de tong te draaien totdat deze het oppervlak raakt.

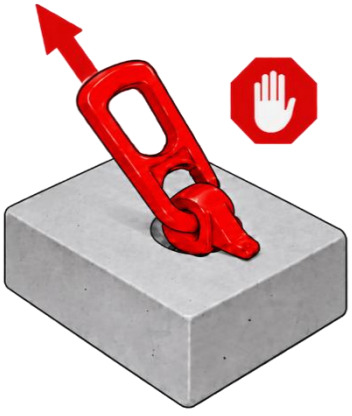


Hijswerkzaamheden

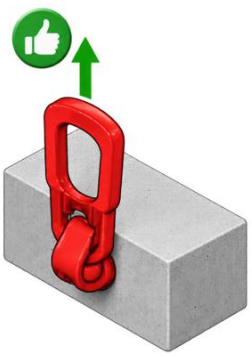
Toegestane belastingsrichtingen. De belasting moet altijd aan de disselzijde plaatsvinden.



Ontoelaatbare belastingsrichting. De belasting is tegengesteld aan de disselzijde.



Toegestane belastingsrichting.



Niet-toegestane belastingsrichting. Buigen is niet toegestaan.



Niet-toegestane belastingsrichting. Buigen is niet toegestaan.



Zorg ervoor dat de behuizing het anker volledig aangrijpt en dat de tong tegen het betonoppervlak aan de trek-/hefzijde rust. Neem de last soepel op en hef deze langzaam en veilig op, zodat de last stabiel blijft. Houd tijdens het heffen de goedgekeurde belastingsrichting aan. Let op de tong, vooral wanneer u een element van horizontaal naar verticaal of vice versa optilt. Stop en herpositioneer de koppeling zodra de tong begint te openen. Probeer nooit het koppelingshuis te draaien terwijl het een last draagt. Laat het prefabelement zakken op een voorbereide, stabiele ondergrond. Zorg ervoor dat de neergelegde last stabiel en vastgezet is voordat u de hijskoppeling losmaakt.

Alle hijswerkzaamheden met de CLC moeten goed worden gepland en uitgevoerd:

- Gebruik de CLC uitsluitend voor het beoogde doel.
- Zorg ervoor dat de CLC en het transportanker compatibel zijn.
- Gebruik de CLC alleen binnen het gespecificeerde temperatuurbereik.
- Zorg ervoor dat de contactoppervlakken vrij zijn van vuil, zand of andere voorwerpen.
- Inspecteer zowel de koppeling als het anker en maak de uitsparing vrij.
- Zorg ervoor dat de kopverankering volledig is vastgezet en dat de tong aan de trek-/hefzijde tegen het beton aanligt.
- Controleer het gewicht en het zwaartepunt van de lading om er zeker van te zijn dat met behulp van de CLC een goede balans kan worden bereikt.
- Zorg ervoor dat de hijsapparatuur die samen met de CLC wordt gebruikt, geschikt is.
- Zorg ervoor dat er tijdens het hijsen geen personen of lichaamsdelen onder of bovenop de lading aanwezig zijn.
- Breng bij het hanteren van lasten iedereen binnen het risicogebied op de hoogte dat er wordt gehesen.
- Hef de last eerst langzaam op om er zeker van te zijn dat deze veilig kan worden verplaatst zonder te slingeren of te draaien.
- Hef en verplaats de last langzaam en voorzichtig.
- Stop het hijsen onmiddellijk als de hijstong omhoogkomt en de koppeling begint te openen, of bij andere onzekerheden.
- Zet de last neer op een goed voorbereide plek en zorg ervoor dat er niets wordt verpletterd wanneer de last de grond raakt.

Doe het volgende nooit:

- Overschrijd nooit de maximale werkbelasting (WLL) van de CLC of de lastklasse van het kopanker. De laagste toegestane capaciteit is bepalend voor het hijswerk.
- Blijf nooit onder of in de buurt van hangende lasten staan.
- Gebruik nooit een gedeeltelijk gekoppelde CLC.
- Gebruik nooit een CLC met een omhoogstaande tong of trek/til aan de tegenovergestelde kant van de tongrichting.
- Gebruik de CLC nooit om personen op te hijsen of te vervoeren.
- Stel de CLC nooit bloot aan schokbelastingen of stootkrachten.
- Gebruik de CLC nooit voor het hijsen van gevaarlijke stoffen.
- Gebruik nooit een beschadigde CLC of een CLC die niet goed functioneert.
- Laat hangende lasten nooit onbeheerd achter.
- Open de CLC nooit terwijl deze beladen is of voordat het prefab-element is neergelaten en vastgezet.

Inspectie en onderhoud
Controleer het product vóór elk gebruik.

Dagelijkse inspectie
Tijdens het gebruik wordt de CLC blootgesteld aan omstandigheden die de veiligheid ervan kunnen beïnvloeden. Het is daarom noodzakelijk om dagelijkse controles uit te voeren en ervoor te zorgen dat de CLC veilig is voor verder gebruik. De CLC moet buiten gebruik worden gesteld en aan een bevoegde persoon worden voorgelegd voor een grondig onderzoek als vóór elk gebruik een van de volgende zaken wordt geconstateerd:

- Controleer of alle markeringen leesbaar zijn.
- Controleer of de hijsbeugel, het koppelingshuis, de tong en de sleuf geen scheuren, vervormingen, schadelijke slijtage, inkepingen of corrosie vertonen.
  Let vooral op de interne contactvlakken van de verankering.
- Controleer of het hijsoog vrij beweegt en of het huis volledig in elkaar grijpt zonder vast te zitten of de neiging te vertonen om open te gaan.

Grondige inspectie
Een grondige inspectie moet worden uitgevoerd door een bevoegd persoon met tussenpozen van maximaal twaalf maanden. Deze tussenpoos moet korter zijn indien dit, gezien de gebruiksomstandigheden, noodzakelijk wordt geacht. Er moet een register van dergelijke inspecties worden bijgehouden. De producten moeten vóór de inspectie grondig worden gereinigd, zodat ze vrij zijn van olie, vuil en roest. Elke reinigingsmethode die het basismetaal niet beschadigt, is aanvaardbaar. Te vermijden methoden zijn die waarbij zuren worden gebruikt, oververhitting optreedt, metaal wordt verwijderd of verplaatst, waardoor scheuren of oppervlaktefouten kunnen worden bedekt. Er moet voor voldoende verlichting worden gezorgd om tekenen van slijtage, vervorming of uitwendige schade te kunnen opsporen. Onderdelen die versleten, vervormd, gescheurd, zichtbaar vervormd of ernstig gecorrodeerd zijn, of die afzettingen vertonen die niet kunnen worden verwijderd, moeten worden afgedankt en vervangen. Kleine beschadigingen, zoals deukjes en groeven, mogen door voorzichtig slijpen of vijlen worden verwijderd. Het oppervlak moet vloeiend overgaan in het aangrenzende materiaal zonder abrupte verandering van het profiel. Het volledig verwijderen van de beschadiging mag de dikte van het profiel op dat punt niet verminderen tot minder dan de door de fabrikant gespecificeerde minimumafmetingen, noch met meer dan 10% van de nominale dikte van het profiel.

Reparatie
Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende werkplaats die originele reserveonderdelen gebruikt.

Opslag
Reinig en droog de apparatuur vóór langdurige opslag en bescherm deze tegen corrosie. Sla producten op in een geschikt rek of in een daarvoor bestemde container, beschermd tegen corrosie, chemicaliën, zout en mechanische beschadiging. Laat ze niet op de grond liggen waar ze beschadigd kunnen raken.

Einde van de levensduur / Afvalverwerking
CLC moet worden gesorteerd en als algemeen staalschroot worden afgevoerd.

Disclaimer
Wij behouden ons het recht voor om het productontwerp, de materialen, specificaties of instructies zonder voorafgaande kennisgeving en zonder verplichtingen jegens derden te wijzigen. Indien het product op enigerlei wijze wordt gewijzigd of gecombineerd met een niet-compatibel product of onderdeel, aanvaardt SCM Citra OY geen verantwoordelijkheid voor de gevolgen met betrekking tot de veiligheid van het product.

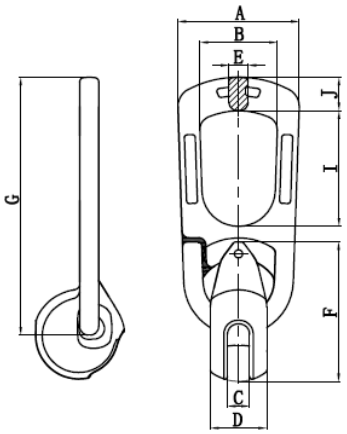
Gebruikershandleidingen en conformiteitsverklaring
U kunt de meest recente en bijgewerkte gebruikershandleiding en conformiteitsverklaring altijd op internet vinden.
De gebruikershandleiding wordt voortdurend bijgewerkt en is alleen geldig in de meest recente versie. Let op! De Engelse vers
is de originele handleiding. De gebruikershandleiding en de conformiteitsverklaring zijn te downloaden
via de volgende link: www.powertex-products.com/manuals

Embrayage de levage pour béton POWERTEX CLC 1,3 – 10 t
Mode d'emploi (FR)

Description
Le POWERTEX CLC est un accessoire de levage à commande manuelle destiné au levage et à la manutention d'éléments préfabriqués en béton équipés d'ancrages de levage à tête sphérique coulés dans le béton et compatibles. Le CLC se compose d'un maillon de levage forgé muni d'un œillet de raccordement et d'un corps d'embrayage moulé doté d'une ouverture permettant d'accueillir la tête de l'ancrage. Le corps est muni d'une languette de verrouillage qui permet de le faire pivoter en position fermée. Assurez-vous que l'ancrage à tête sphérique est correctement positionné avant le levage et respectez le plan de levage fourni par le fabricant de l'élément préfabriqué. Ceci est important pour garantir que la charge s'exerce dans les directions et selon les angles prévus, afin d'éviter tout dommage à l'embrayage, à l'ancrage à tête sphérique ou à l'élément préfabriqué.

Schéma de charge





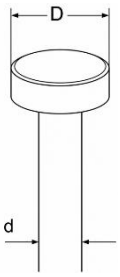
Type	WLL 0° (t)	Charge maximale admissible (WLL) 0-45° (t)	WLL 90° (t)
CLC 1-1,3	1,3	1,3	1,3
CLC 1,5-2,5	2,5	2,5	2,5
CLC 3-5	5,0	5,0	5,0
CLC 6-10	10,0	10,0	10,0

Dimensions (mm) et caractéristiques

Type	A	B	C	D	E	F	G	I	J	Poids (kg)
CLC 1-1,3	73	45	11	33	12,5	80,5	160	70,5	20,5	0,9
CLC 1,5-2,5	88,5	56,5	16	41	14	103	188,5	84,5	24,5	1,5
CLC 3-5	109	69	22	56,5	18	131	241	87	38,5	3,4
CLC 6-10	161	83	30	73	27	176	342	116	51	10

Coefficient de sécurité : 4:1.
Charge d'essai : 2,5 fois la charge maximale d'utilisation (CMU)
Essai de fatigue à 20 000 cycles à 1,5 fois la charge maximale d'utilisation (WLL).
Les exigences d'essai sont conformes à la norme EN 1677-1.

Type	Ancrage à tête Classe de charge (t)	D (mm)	d (mm)
CLC 1-1,3	1-1,3	18	10
CLC 1,5-2,5	1,5-2,5	25	14
CLC 3-5	3-5	36	18-20
CLC 6-10	6-10	46	24-28



Température de fonctionnement
Le produit est destiné à être utilisé à des températures comprises entre -20 °C et +200 °C.

Marquage
Le CLC porte les marquages suivants :
- Symbole du fabricant : POWERTEX.
- Type : CLC.
- Charge maximale d'utilisation (CMU) de l'embrayage (par exemple, CMU 2,5 t)
- Classe de charge de l'ancrage de tête (par exemple 1,5-2,5 t).
- Marque de conformité CE.
- Numéro de lot.
- Date de fabrication (AAMM).
- Pictogramme d'instructions.

AVERTISSEMENT
L'utilisation des appareils et équipements de levage doit être planifiée, organisée et exécutée de manière à prévenir toute situation dangereuse. Conformément à la réglementation nationale en vigueur, les appareils et équipements de levage ne doivent être utilisés que par des personnes bien familiarisées avec le travail et disposant des connaissances théoriques et pratiques nécessaires à une utilisation en toute sécurité. Avant toute utilisation de l'équipement, il est impératif de lire le manuel d'instructions. Celui-ci contient des informations importantes sur le fonctionnement sûr et correct de l'équipement. Le non-respect des consignes de ce manuel peut entraîner de graves conséquences, telles qu'un risque de blessure. Outre le manuel d'instructions, nous renvoyons aux réglementations nationales en vigueur qui peuvent prévaloir sur les présentes instructions.

Conditions dangereuses
Dans des conditions particulièrement dangereuses — notamment lors d'activités offshore, du levage de personnes ou de charges potentiellement dangereuses telles que des métaux en fusion, des matériaux corrosifs ou des matières fissiles —, le degré de danger doit être évalué par une personne compétente et la charge maximale d'utilisation ajustée en conséquence.

Utilisation dans des environnements hostiles
Milieux acides : les composants en acier trempé et revenu ne doivent pas être utilisés lorsqu'ils sont immergés dans des solutions acides ou exposés à des vapeurs acides. Pour la même raison, ils ne doivent pas être galvanisés à chaud ni soumis à une finition électrolytique sans l'autorisation du fabricant.
Effets chimiques : consultez votre distributeur si les produits sont exposés à des produits chimiques, en particulier en combinaison avec des températures élevées.

Avant la première utilisation
Assurez-vous que le produit livré correspond à la commande et que le certificat et la déclaration de conformité sont disponibles. Tenez un registre de tous les équipements de levage et veillez à ce qu'ils soient régulièrement contrôlés afin de vérifier qu'ils sont aptes à l'emploi.

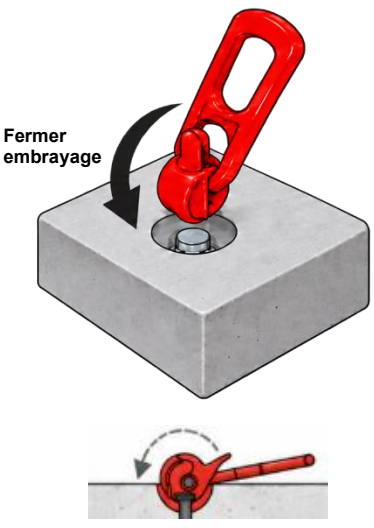
Sélection
Choisissez un modèle de CLC adapté à l'ancrage en tête et disposant d'une capacité suffisante. N'utilisez le CLC qu'avec un système d'ancrage en tête compatible présentant une classe de charge correspondante. La simple correspondance des marquages de charge ne garantit pas la compatibilité. Vérifiez que la conception de l'ancrage en tête et la géométrie de l'évidement sont correctes, et respectez le plan de levage fourni par le fabricant des éléments préfabriqués.
Choisissez des élingues équipées de crochets qui s'adaptent bien à l'anneau de levage.

Utilisation
Une inspection quotidienne doit être effectuée avant chaque utilisation ; voir « Inspection quotidienne ».

Assurez-vous que le CLC est en bon état pour l'opération de levage à effectuer.
Vérifiez le CLC, l'ancrage à tête et l'évidement avant chaque raccordement. Éliminez les résidus de béton, la saleté, l'eau et/ou la glace. N'utilisez pas d'embrayage endommagé, d'ancrages endommagés ou d'évidement empêchant un positionnement correct. Vérifiez que l'ancrage à tête est entièrement enclenché dans l'embrayage avant de commencer le levage. La languette doit reposer contre le béton du côté de la traction/du levage pendant l'opération de levage. L'anneau de levage doit pouvoir bouger librement.

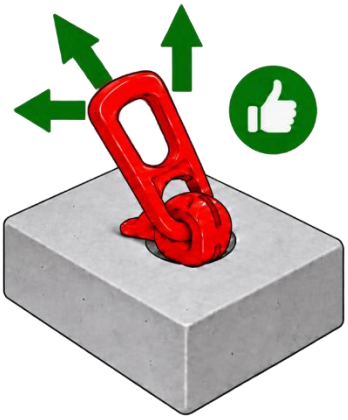
Engagement

Insérez et fixez l'embrayage en tournant la languette jusqu'à ce qu'elle touche la surface.

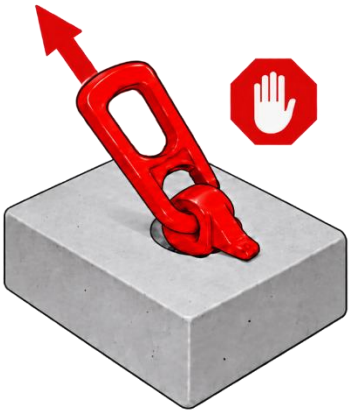


Levage

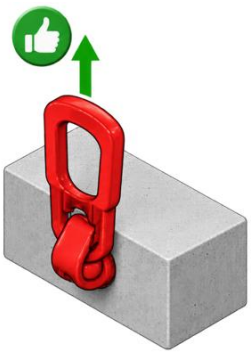
Directions de charge autorisées. La charge doit toujours être appliquée du côté de la languette.



Sens de charge non autorisé. La charge est appliquée à l'opposé du côté de la flèche.



Sens de charge admissible.



Sens de charge non admissible. La flexion n'est pas autorisée.



Sens de charge non admissible. La flexion n'est pas autorisée.



Assurez-vous que l'embrayage est complètement enclenché et que la languette repose contre la surface en béton du côté de la traction/du levage. Prenez la charge en douceur et soulevez-la lentement et en toute sécurité pour vous assurer qu'elle est stable. Respectez le sens de chargement approuvé tout au long du levage. Surveillez la languette, en particulier lorsque vous faites passer un élément de la position horizontale à la position verticale ou inversement. Arrêtez-vous et repositionnez l'embrayage si la languette commence à s'ouvrir.
Ne tentez jamais de faire pivoter le corps de l'embrayage lorsqu'il supporte une charge. Abaissez l'élément préfabriqué sur une zone de pose stable et préparée. Assurez-vous que la charge posée est stable et bien arrimée avant de relâcher l'embrayage de levage.

Tous les levages effectués à l'aide du CLC doivent être correctement planifiés et exécutés :

- N'utilisez le CLC que pour l'usage auquel il est destiné.
- Assurez-vous que le CLC et l'ancrage de tête sont compatibles.
- N'utilisez le CLC que dans la plage de température spécifiée.
- Assurez-vous que les surfaces de contact sont exemptes de saleté, de sable ou d'autres corps étrangers.
- Inspectez l'embrayage et l'ancrage, puis nettoyez le logement.
- Assurez-vous que l'ancrage de tête est correctement enclenché et que la languette est bien placée contre le béton du côté de la traction/du levage.
- Vérifiez le poids et le centre de gravité de la charge afin de vous assurer que le CLC permet d'obtenir un bon équilibre.
- Assurez-vous que l'équipement de levage utilisé avec le CLC est adapté.
- Veillez à ce qu'aucune personne ni aucune partie du corps ne se trouve sous la charge ou au-dessus de celle-ci pendant l'opération de levage.
- Lors de la manutention de charges, informez toutes les personnes se trouvant dans la zone à risque qu'une opération de levage est en cours.
- Soulevez d'abord lentement pour vous assurer que la charge peut être manipulée en toute sécurité, sans balancement ni rotation.
- Soulevez et déplacez la charge lentement et avec précaution.
- Arrêtez immédiatement le levage si la languette se soulève et que l'embrayage commence à s'ouvrir, ou en cas de tout autre signe d'incertitude.
- Déposez la charge sur un emplacement bien préparé et assurez-vous que rien ne soit écrasé lors de la mise à terre de la charge.

Ne faites jamais ce qui suit :

- Ne dépassez jamais la charge maximale d'utilisation (CMU) du CLC ni la classe de charge de l'ancrage supérieur. C'est la capacité minimale autorisée qui détermine la levée.
- Ne restez jamais sous ou à proximité de charges suspendues.
- N'utilisez jamais un CLC partiellement enclenché.
- N'utilisez jamais un CLC dont la languette est relevée, ni ne tirez ou ne soulevez du côté opposé à la direction de la languette.
- N'utilisez jamais un CLC pour soulever ou transporter des personnes.
- N'exposez jamais le CLC à des charges de choc ou à des forces d'impact.
- N'utilisez jamais le CLC pour soulever des matières dangereuses.
- N'utilisez jamais un CLC endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez jamais des charges suspendues sans surveillance.
- N'ouvrez jamais le CLC lorsqu'il est chargé ou avant que l'élément préfabriqué ne soit posé et fixé.

Inspection et entretien
Vérifiez le produit avant chaque utilisation.

Inspection quotidienne
Au cours de son utilisation, le CLC est soumis à des conditions susceptibles d'affecter sa sécurité. Il est donc nécessaire d'effectuer des contrôles quotidiens et de s'assurer que le CLC peut continuer à être utilisé en toute sécurité. Le CLC doit être mis hors service et confié à une personne compétente pour un examen approfondi si l'un des éléments suivants est constaté avant chaque utilisation :

- Vérifiez que tous les marquages sont lisibles.
- Vérifiez que l'anneau de levage, le corps d'embrayage, la languette et la fente ne présentent ni fissures, ni déformations, ni usure excessive, ni entailles, ni corrosion.
  Portez une attention particulière aux surfaces de contact internes de l'ancrage.
- Vérifiez que la manille bouge librement et que le corps s'enclenche complètement sans se coincer ni présenter de tendance à s'ouvrir.

Inspection approfondie
Un examen approfondi doit être effectué par une personne compétente à des intervalles ne dépassant pas douze mois. Cet intervalle doit être raccourci si les conditions d'utilisation le justifient. Les comptes rendus de ces examens doivent être conservés. Les produits doivent être soigneusement nettoyés afin d'être exempts d'huile, de saleté et de rouille avant l'examen. Toute méthode de nettoyage n'endommageant pas le métal de base est acceptable. Les méthodes à éviter sont celles utilisant des acides, la surchauffe, l'enlèvement de métal ou le déplacement de métal susceptible de masquer des fissures ou des défauts de surface. Un éclairage adéquat doit être prévu pour détecter tout signe d'usure, de déformation ou de dommage externe. Les composants usés, déformés, fissurés, visiblement déformés, fortement corrodés ou présentant des dépôts impossibles à éliminer doivent être mis au rebut et remplacés. Les dommages mineurs, tels que les entailles et les rainures, peuvent être éliminés par meulage ou limage soigneux. La surface doit se fondre harmonieusement dans le matériau adjacent, sans changement brusque de section. L'élimination complète du dommage ne doit pas réduire l'épaisseur de la section à cet endroit à une valeur inférieure aux dimensions minimales spécifiées par le fabricant, ni de plus de 10 % de l'épaisseur nominale de la section.

Réparation
Les réparations ne peuvent être effectuées que par un atelier agréé utilisant des pièces de rechange d'origine.

Stockage
Nettoyez et séchez l'équipement avant un stockage prolongé et protégez-le de la corrosion. Stockez les produits sur un rayonnage adapté ou dans un conteneur prévu à cet effet, à l'abri de la corrosion, des produits chimiques, du sel et des dommages mécaniques. Ne les laissez pas au sol où ils risqueraient d'être endommagés.

Fin de vie / Élimination
Le CLC doit être trié/mis au rebut comme de la ferraille d'acier ordinaire.

Clause de non-responsabilité
Nous nous réservons le droit de modifier la conception, les matériaux, les spécifications ou les instructions du produit sans préavis et sans obligation envers des tiers. Si le produit est modifié de quelque manière que ce soit, ou s'il est associé à un produit ou un composant non compatible, SCM Citra OY décline toute responsabilité quant aux conséquences sur la sécurité du produit.

Manuels d'utilisation et déclaration de conformité
Vous pouvez toujours trouver la dernière version mise à jour du manuel d'utilisation et de la déclaration de conformité sur le site web. Le manuel d'utilisation est mis à jour en permanence et n'est valable que dans sa dernière version. NB ! La version anglaise est la version originale. Le manuel d'utilisation et la déclaration de conformité sont disponibles en téléchargement via le lien suivant : www.powertex-products.com/manuals

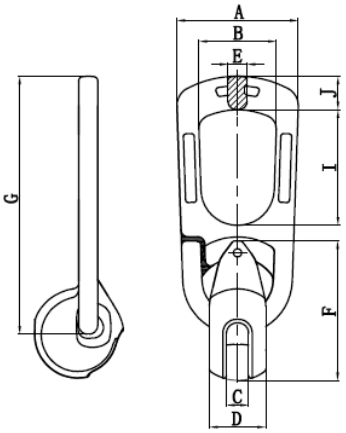
Argolla de elevación para hormigón POWERTEX CLC 1,3 – 10 t
Instrucciones de uso (ES)

Descripción
El POWERTEX CLC es un accesorio de elevación de accionamiento manual destinado a la elevación y manipulación de elementos prefabricados de hormigón provistos de anclajes de elevación empotrados con cabeza esférica compatible. El CLC consta de una argolla forjada de elevación con un ojo de conexión y un cuerpo de acoplamiento de fundición que presenta una abertura para alojar la cabeza del anclaje. El cuerpo cuenta con una lengüeta de bloqueo que se utiliza para girar el cuerpo hasta la posición cerrada. Asegúrese de que el acoplamiento se ajusta correctamente a la cabeza del anclaje antes de realizar la elevación y siga el plan de elevación del fabricante del elemento prefabricado. Esto es importante para garantizar que la carga se aplique en las direcciones y ángulos previstos, con el fin de evitar daños en el acoplador, la cabeza del anclaje o el elemento prefabricado.

Diagrama de carga



Tipo	WLL 0° (t)	(WLL) 0-45° (t)	WLL 90° (t)
CLC 1-1,3	1,3	1,3	1,3
CLC 1,5-2,5	2,5	2,5	2,5
CLC 3-5	5,0	5,0	5,0
CLC 6-10	10,0	10,0	10,0

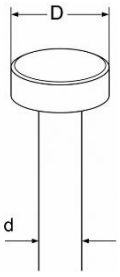


Dimensiones (mm) y datos

Tipo	A	B	C	D	E	F	G	I	J	Peso (kg)
CLC 1-1,3	73	45	11	33	12,5	80,5	160	70,5	20,5	0,9
CLC 1,5-2,5	88,5	56,5	16	41	14	103	188,5	84,5	24,5	1,5
CLC 3-5	109	69	22	56,5	18	131	241	87	38,5	3,4
CLC 6-10	161	83	30	73	27	176	342	116	51	10

Factor de seguridad: 4:1.
Carga de prueba: 2,5 veces la carga máxima de trabajo (WLL)
Ensayo de fatiga a 20 000 ciclos a 1,5 veces la WLL.
Los requisitos de ensayo se ajustan a la norma EN 1677-1.

Tipo	Anclaje de cabeza Clase de carga (t)	D (mm)	d (mm)
CLC 1-1,3	1-1,3	18	10
CLC 1,5-2,5	1,5-2,5	25	14
CLC 3-5	3-5	36	18-20
CLC 6-10	6-10	46	24-28



Temperatura de funcionamiento
El producto está diseñado para utilizarse a temperaturas comprendidas entre -20 °C y +200 °C.

Marcado
El CLC lleva las siguientes marcas:
- Símbolo del fabricante: POWERTEX.
- Tipo: CLC.
- Límite de carga de trabajo (WLL) del acoplador (por ejemplo, WLL 2,5 t)
- Clase de carga del anclaje de cabeza (por ejemplo, 1,5-2,5 t).
- Marca de conformidad CE.
- Número de lote.
- Fecha de fabricación (AAMM).
- Pictograma de instrucciones.

ADVERTENCIA
El trabajo con dispositivos y equipos de elevación debe planificarse, organizarse y ejecutarse de forma que se eviten situaciones de peligro. De acuerdo con la normativa legal nacional, los dispositivos y equipos de elevación solo deben ser utilizados por personas que estén familiarizadas con el trabajo y que posean conocimientos teóricos y prácticos sobre su uso seguro. Antes de utilizar el equipo, es imprescindible leer el manual de instrucciones. Este contiene información importante sobre cómo utilizar el equipo de forma segura y correcta. El incumplimiento de las normas de estas instrucciones puede acarrear graves consecuencias, como el riesgo de lesiones. Además del manual de instrucciones, nos remitimos a la normativa nacional vigente, que puede prevalecer sobre estas instrucciones.

Condiciones de riesgo
En condiciones especialmente peligrosas —incluidas las actividades en alta mar, la elevación de personas o la elevación de cargas potencialmente peligrosas, como metales fundidos, materiales corrosivos o materiales fisionables—, una persona competente debe evaluar el grado de peligro y ajustar el límite de carga de trabajo en consecuencia.

Uso en entornos adversos
Condiciones ácidas: Los componentes de acero templado y revenido no deben utilizarse sumergidos en soluciones ácidas ni expuestos a vapores ácidos. Por la misma razón, no deben someterse a galvanizado en caliente ni a acabados electrolíticos sin la autorización del fabricante.
Efectos químicos: Consulte con su distribuidor en caso de que los productos se vean expuestos a sustancias químicas, especialmente en combinación con altas temperaturas.

Antes del primer uso
Asegúrate de que el producto entregado se ajuste al pedido y de que se disponga del certificado y de la declaración de conformidad. Mantén un registro de todos los equipos de elevación y asegúrate de que se revisen periódicamente para confirmar que son aptos para su uso.

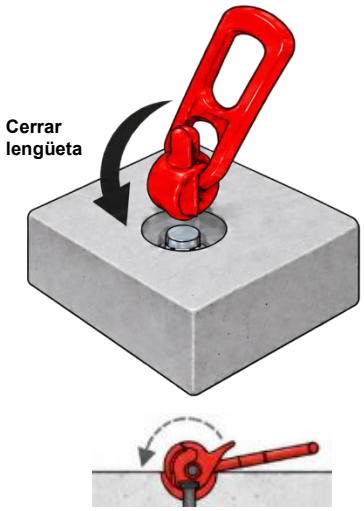
Selección
Seleccione un modelo de CLC adecuado que se adapte al anclaje de cabeza y tenga la capacidad suficiente. Utilice el CLC únicamente con un sistema de anclaje de cabeza compatible que tenga la misma clase de carga. La mera coincidencia de las marcas de carga no garantiza la compatibilidad. Compruebe que el diseño del anclaje de cabeza y la geometría del hueco sean correctos y siga el plan de elevación facilitado por el fabricante del elemento prefabricado.
Seleccione eslingas con ganchos que se ajusten bien a la argolla de elevación.

Uso
Se debe realizar una inspección diaria antes de cada uso; véase «Inspección diaria».

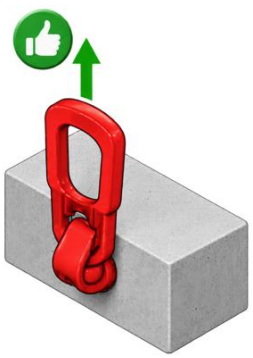
Asegúrese de que el CLC se encuentre en buen estado para llevar a cabo la operación de elevación.
Compruebe el CLC, el anclaje de cabeza y el hueco antes de cada conexión. Elimine los residuos de hormigón, la suciedad, el agua y/o el hielo. No utilice un acoplador dañado, anclajes dañados ni un hueco que impida el correcto asentamiento. Confirme que el anclaje de cabeza quede completamente encajado en el acoplador antes de comenzar la elevación. La lengüeta debe apoyarse contra el hormigón en el lado de tracción/elevación durante la operación de elevación. La argolla debe poder moverse libremente.

Acoplamiento

Inserta y fija el acoplador girando la lengüeta hasta que toque la superficie.

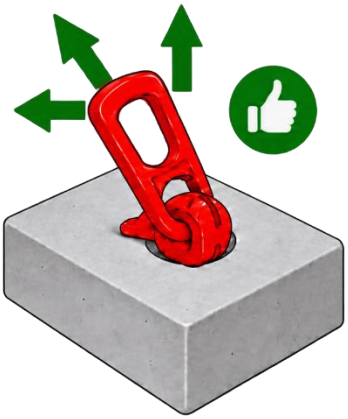


Dirección de carga admisible.

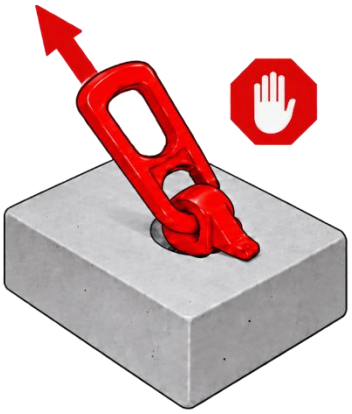


Elevación

**Direcciones de carga admisibles.
La carga debe aplicarse siempre en el lado de la lengüeta.**



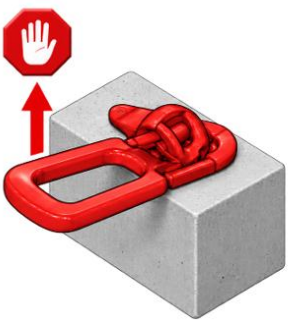
**Dirección de carga no admisible.
La carga se aplica en sentido contrario al lado de la lengüeta.**



**Dirección de carga no admisible.
No se permite la flexión.**



**Dirección de carga no admisible.
No se permite la flexión.**



Asegúrese de que el acoplador esté completamente acoplado y de que la lengüeta descanse contra la superficie de hormigón en el lado de tracción/elevación. Recoja la carga suavemente y levántela despacio y con seguridad para garantizar que la carga sea estable. Mantenga la dirección de carga aprobada durante toda la elevación. Vigile la lengüeta, especialmente al elevar un elemento de la posición horizontal a la vertical o viceversa. Deténgase y vuelva a colocar el embrague si la lengüeta comienza a abrirse.
Nunca intente girar el cuerpo del acoplador mientras soporta carga. Baje el elemento prefabricado sobre una superficie de apoyo estable y preparada. Asegúrese de que la carga depositada esté estable y bien sujeta antes de soltar el acoplador de elevación.

Todas las operaciones de elevación con el CLC deben planificarse y ejecutarse adecuadamente:

- Utilice el CLC únicamente para el fin para el que está destinado.
- Asegúrese de que el CLC y la cabeza del anclaje sean compatibles.
- Utilice el CLC únicamente dentro del rango de temperatura especificado.
- Asegúrese de que las superficies de contacto estén limpias de suciedad, arena u otros objetos.
- Inspeccione tanto el acoplador como el anclaje y despeje el hueco.
- Asegúrese de que la cabeza del anclaje esté completamente acoplada y de que la lengüeta esté apoyada contra el hormigón en el lado de tracción/elevación.
- Comprueba el peso y el centro de gravedad de la carga para asegurarte de que se pueda lograr un equilibrio adecuado utilizando el CLC.
- Asegúrese de que el equipo de elevación que se utilice junto con el CLC sea adecuado.
- Asegúrese de que ninguna persona ni ninguna parte del cuerpo se encuentre debajo de la carga o encima de ella durante la operación de elevación.
- Al manipular cargas, informe a todas las personas que se encuentren en la zona de riesgo de que se está realizando una operación de elevación.
- Levante la carga lentamente al principio para asegurarse de que se puede manipular de forma segura sin que se balancee ni gire.
- Levante y desplace la carga despacio y con cuidado.
- Detenga la elevación inmediatamente si la lengüeta se eleva y el acoplador comienza a abrirse, o si se produce cualquier otra situación de incertidumbre.
- Deposite la carga en un lugar de apoyo bien preparado y asegúrese de que nada quede aplastado cuando la carga toque el suelo.

Nunca haga lo siguiente:

- Nunca supere el límite de carga de trabajo (WLL) del CLC ni la clase de carga del anclaje de cabeza. La capacidad mínima permitida es la que rige la elevación.
- Nunca permanezca debajo ni cerca de cargas suspendidas.
- Nunca utilices un CLC parcialmente acoplado.
- Nunca utilices un CLC con la lengüeta levantada ni tires o levantes en el lado opuesto a la dirección de la lengüeta.
- Nunca utilices el CLC para elevar o transportar personas.
- Nunca exponga el CLC a cargas de choque o fuerzas de impacto.
- Nunca utilice el CLC para levantar materiales peligrosos.
- Nunca utilices un CLC dañado o que no funcione correctamente.
- Nunca dejes cargas suspendidas sin vigilancia.
- Nunca abra el CLC mientras esté cargado o antes de que el elemento prefabricado haya sido depositado y asegurado.

Inspección y mantenimiento
Revise el producto antes de cada uso.

Inspección diaria
Durante su uso, el CLC se ve sometido a condiciones que pueden afectar a su seguridad. Por lo tanto, es necesario realizar comprobaciones diarias y asegurarse de que el CLC sea seguro para seguir utilizándolo. El CLC debe retirarse del servicio y remitirse a una persona competente para que lo examine a fondo si se observa alguna de las siguientes situaciones antes de cada uso:

- Compruebe que todas las marcas sean legibles.
- Compruebe que la argolla de elevación, el cuerpo de acoplamiento, la lengüeta y la ranura no presenten grietas, deformaciones, desgaste perjudicial, muescas ni corrosión.
  Preste especial atención a las superficies de contacto internas del anclaje.
- Compruebe que el eslabón se mueva libremente y que el cuerpo se acople por completo sin atascarse ni mostrar tendencia a abrirse.

Inspección exhaustiva
Una persona competente debe realizar un examen exhaustivo a intervalos que no superen los doce meses. Este intervalo debe ser menor si se considera necesario en función de las condiciones de servicio. Deben conservarse registros de dichos exámenes. Los productos deben limpiarse a fondo para eliminar cualquier resto de aceite, suciedad y óxido antes del examen. Cualquier método de limpieza que no dañe el metal base es aceptable. Deben evitarse los métodos que utilicen ácidos, sobrecalentamiento, eliminación de metal o movimientos del metal que puedan ocultar grietas o defectos superficiales. Debe disponerse de iluminación adecuada para detectar cualquier signo de desgaste, deformación o daño externo. Los componentes que estén desgastados, deformados, agrietados, visiblemente deformados, gravemente corroídos o que presenten depósitos que no puedan eliminarse deben desecharse y sustituirse. Los daños menores, como muescas y hendiduras, pueden eliminarse mediante un esmerilado o limado cuidadoso. La superficie debe integrarse suavemente en el material adyacente sin cambios bruscos de sección. La eliminación completa del daño no debe reducir el espesor de la sección en ese punto a menos de las dimensiones mínimas especificadas por el fabricante o en más del 10 % del espesor nominal de la sección.

Reparación
Las reparaciones solo pueden ser realizadas por un taller autorizado que utilice recambios originales.

Almacenamiento
Limpie y seque el equipo antes de un almacenamiento prolongado y protéjalo contra la corrosión. Almacene los productos en una estantería adecuada o en un contenedor designado, protegidos contra la corrosión, los productos químicos, la sal y los daños mecánicos. No los deje en el suelo, donde podrían sufrir daños.

Fin de la vida útil / Eliminación
El CLC deberá clasificarse y desecharse como chatarra de acero general.

Exención de responsabilidad
Nos reservamos el derecho a modificar el diseño, los materiales, las especificaciones o las instrucciones del producto sin previo aviso y sin obligación alguna para terceros. Si el producto se modifica de cualquier forma, o si se combina con un producto o componente no compatible, SCM Citra OY no asume ninguna responsabilidad por las consecuencias relativas a la seguridad del producto.

Manuales de usuario y declaración de conformidad
Siempre podrá encontrar el manual de usuario y la declaración de conformidad más recientes y actualizados en la web. El manual de usuario se actualiza continuamente y solo es válido en su última versión. ¡Atención! La versión en inglés es la instrucción original. El manual de usuario y la declaración de conformidad se pueden descargar en el siguiente enlace: www.powertex-products.com/manuals



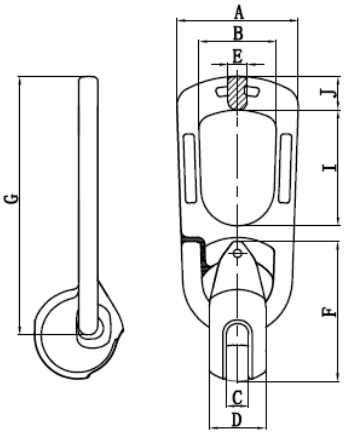
POWERTEX betona elementu celšanas satvērējs CLC 1,3 – 10 t Lietošanas instrukcija (LV)

AprakstsPOWERTEX CLC ir manuāli darbināms celšanas piederums, kas paredzēts saliekamo betona elementu pacelšanai un pārvietošanai, izmantojot saderīgus, betonā iestrādātus celšanas enkurus ar lodveida galvu. CLC sastāv no kaltas celšanas saites ar savienojuma aci un lieta satvērēja korpusa, kurā ir atvere enkura galvas ievietošanai. Korpusam ir fiksācijas mēlīte, ar kuras palīdzību korpusu pagriež noslēgtā pozīcijā. Pirms celšanas pārliecinieties, ka satvērējs pareizi pieguļ enkura galvai, un ievērojiet saliekamā betona elementa ražotāja celšanas plānu. Tas ir svarīgi, lai slodze tiktu pielikta paredzētajos virzienos un leņķos un netiktu bojāts satvērējs, enkurs ar lodveida galvu vai betona elements.

Slodzes shēma



Tips	WLL 0° (t)	WLL 0–45° (t)	WLL 90° (t)
CLC 1–1,3	1,3	1,3	1,3
CLC 1,5–2,5	2,5	2,5	2,5
CLC 3–5	5,0	5,0	5,0
CLC 6–10	10,0	10,0	10,0

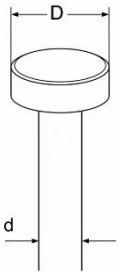


Izmēri (mm) un dati

Tips	A	B	C	D	E	F	G	I	J	Svars (kg)
CLC 1–1,3	73	45	11	33	12,5	80,5	160	70,5	20,5	0,9
CLC 1,5–2,5	88,5	56,5	16	41	14	103	188,5	84,5	24,5	1,5
CLC 3–5	109	69	22	56,5	18	131	241	87	38,5	3,4
CLC 6–10	161	83	30	73	27	176	342	116	51	10

Drošības koeficients: 4:1.
Pārbaudīta ar 2,5 x WLL slodzi
Izturības pārbaude veikta 20 000 ciklu apjomā ar 1,5 reizes lielāku slodzi nekā WLL.
Testēšanas prasības atbilst standartam EN 1677-1.

Tips	Galvas stiprinājums slodzes klase (t)	D (mm)	d (mm)
CLC 1–1,3	1–1,3	18	10
CLC 1,5–2,5	1,5–2,5	25	14
CLC 3–5	3–5	36	18–20
CLC 6–10	6–10	46	24–28



Darba temperatūra
Produkts ir paredzēts lietošanai temperatūrā no -20 °C līdz +200 °C.

Marķējums
CLC ir marķēts ar:

- Ražotāja simbols: POWERTEX.
- Tips: CLC.
- Satvērēja darba slodzes robeža (WLL) (piemēram, WLL 2,5 t)
- Galvas stiprinājuma slodzes klase (piemēram, 1,5–2,5 t).
- Atbilstības marķējums CE.
- Partijas numurs.
- Ražošanas datums (GGMM).
- Norādījumu piktogramma.

BRĪDINĀJUMS
Darbs ar celšanas ierīcēm un aprīkojumu ir jāplāno, jāorganizē un jāveic tā, lai novērstu bīstamu situāciju rašanos. Saskaņā ar valsts normatīvajiem aktiem celšanas ierīces un aprīkojumu drīkst lietot tikai persona, kura labi pārzina veicamo darbu un kurai ir teorētiskas un praktiskas zināšanas par drošu lietošanu. Pirms aprīkojuma lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju. Tajā ir svarīga informācija par aprīkojuma drošu un pareizu lietošanu. Šīs instrukcijas noteikumu neievērošana var radīt nopietnas sekas, tostarp traumu gūšanas risku. Papildus lietošanas instrukcijai jāievēro arī spēkā esošie valsts normatīvie akti, kuriem var būt prioritāte pār šīs instrukcijas norādījumiem.

Bīstami apstākļi
Īpaši bīstamos apstākļos, piemēram, veicot darbus atklātā jūrā, ceļot cilvēkus vai potenciāli bīstamas kravas, piemēram, kausētus metālus, kodīgas vielas vai skaldmateriālus, kompetentai personai jānovērtē bīstamības pakāpe un attiecīgi jāpielāgo pieļaujamā darba slodze (WLL).

Lietošana nelabvēlīgā vidē
Skābā vidē: Rūdīta un atlaidināta tērauda komponentus nedrīkst lietot, ja tie ir iegremdēti skābes šķīdumos vai pakļauti skābes tvaiku iedarbībai. Tā paša iemesla dēļ tos nedrīkst karsti cinkot vai pakļaut elektrolītiskai apstrādei bez ražotāja atļaujas.
Ķīmiskā iedarbība: Ja izstrādājumi tiek pakļauti ķīmisko vielu iedarbībai, īpaši kombinācijā ar augstu temperatūru, konsultējieties ar izplatītāju.

Pirms pirmās lietošanas
Pārliecinieties, ka piegādātais izstrādājums atbilst pasūtījumam un ka ir pieejams sertifikāts un atbilstības deklarācija. Reģistrējiet visu celšanas aprīkojumu un regulāri pārbaudiet, vai tas ir lietošanai piemērotā stāvoklī.

Izvēle
Izvēlieties CLC modeli, kas atbilst enkura ar lodveida galvu tipam un kam ir pietiekama celtspēja. Izmantojiet CLC tikai ar saderīgu enkuru sistēmu, kuras slodzes klase atbilst CLC slodzes klasei. Vienāds slodzes marķējums pats par sevi nenozīmē, ka sistēmas ir saderīgas. Pārliecinieties, ka enkura ar lodveida galvu konstrukcija un padziļinājuma forma ir atbilstoša, un ievērojiet saliekamā betona elementa ražotāja celšanas plānu. Izvēlieties stropes ar āķiem, kas labi sader ar pacelšanas savienojumu.

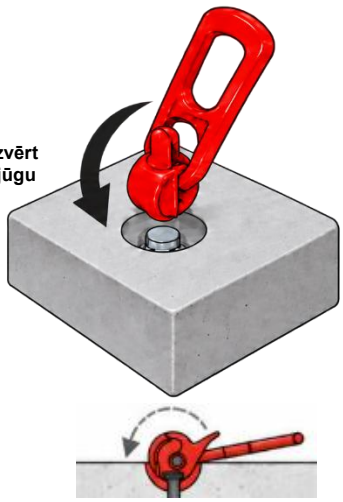
Lietošana
Pirms katras lietošanas reizes ir jāveic ikdienas pārbaude, skatiet sadaļu „Ikdienas pārbaude".

Pārliecinieties, ka CLC ir labā stāvoklī un piemērots paredzētajai celšanas operācijai.
Pirms katras pievienošanas pārbaudiet CLC, enkuru ar lodveida galvu un padziļinājumu. Notīriet betona paliekas, netīrumus, ūdeni un/vai ledu.
Nelietojiet bojātu satvērēju vai bojātus enkurus, kā arī neizmantojiet satvērēju, ja padziļinājums neļauj tam pareizi novietoties. Pirms celšanas pārliecinieties, ka enkura galva ir pilnībā nofiksēta satvērējā. Celšanas laikā fiksācijas mēlītei jāatbalstās pret betonu slodzes pielikšanas jeb celšanas pusē. Celšanas saitei jāspēj brīvi kustēties.

Ieslēgšana

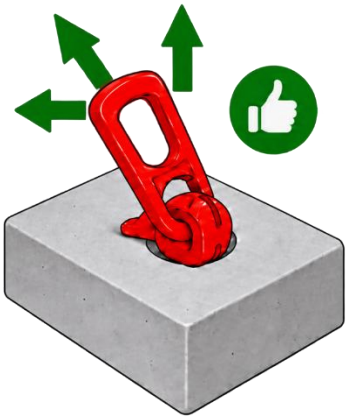
Ievietojiet un nostipriniet sajūgu, pagriežot tapu, līdz tā pieskaras virsmai.

Aizvērt sajūgu

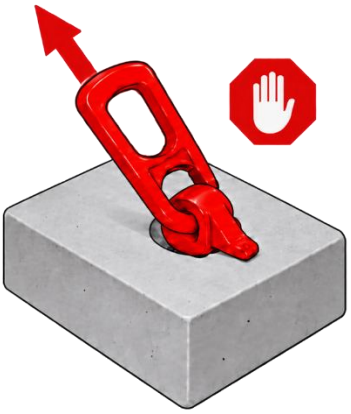


Pacelšana

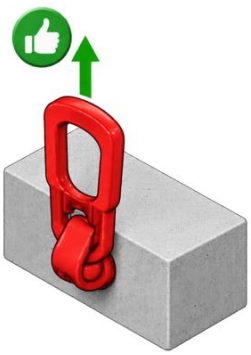
Pieļaujamie slodzes virzieni. Slodze vienmēr jāvirza uz sakabes pusi.



Nepieļaujams slodzes virziens. Slodze ir vērsta pretēji sakabes pusei.



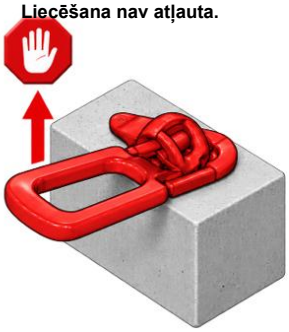
Pieļaujamais slodzes virziens.



Nepieļaujamais slodzes virziens. Liecēšana nav atļauta.



Nepieļaujamais slodzes virziens. Liecēšana nav atļauta.



Pārliecinieties, ka satvērējs ir pilnībā nofiksēts un fiksācijas mēlīte balstās pret betona virsmu slodzes pielikšanas jeb celšanas pusē. Pakāpeniski uzņemiet slodzi un celiet lēni un droši, pārliecinoties, ka krava ir stabila. Visā celšanas laikā ievērojiet atļauto slodzes virzienu. Uzraugiet fiksācijas mēlīti, īpaši paceļot elementu no horizontāla stāvokļa vertikālā vai otrādi. Ja mēlīte sāk atvērties, apturiet celšanu un pārvietojiet satvērēju. Nekādā gadījumā nemēģiniet pagriezt satvērēja korpusu, kamēr tas ir noslogots. Nolaidiet betona elementu uz iepriekš sagatavotas, stabilas novietošanas vietas. Pirms celšanas satvērēja atvienošanas pārliecinieties, ka novietotā krava ir stabila un nostiprināta.

Visi CLC izmantošanas celšanas darbi ir rūpīgi jāplāno un jāveic atbilstoši drošības prasībām:

- Izmantojiet CLC tikai paredzētajam mērķim.
- Pārliecinieties, ka CLC un enkurs ar lodveida galvu ir savstarpēji saderīgi.
- Izmantojiet CLC tikai norādītajā temperatūras diapazonā.
- Pārliecinieties, ka saskares virsmas ir tīras no netīrumiem, smiltīm vai citiem priekšmetiem.
- Pārbaudiet gan satvērēju, gan enkuru un iztīriet padziļinājumu.
- Pārliecinieties, ka galvas stiprinājums ir pilnībā fiksēts un ka mēle ir piespiesta pret betonu vilkšanas/pacelšanas pusē.
- Pārbaudiet kravas svaru un smaguma centru, lai pārliecinātos, ka, izmantojot CLC, var panākt atbilstošu līdzsvaru.
- Pārliecinieties, ka pacelšanas iekārta, ko izmanto kopā ar CLC, ir piemērota.
- Pārliecinieties, ka pacelšanas darbības laikā neviena persona vai tās ķermeņa daļas neatrodas zem kravas vai virs tās.
- Rīkojoties ar kravām, informējiet visus, kas atrodas riska zonā, ka notiek celšana.
- Sākumā paceliet lēnām, lai pārliecinātos, ka kravu var pārvietot droši, bez šūpošanās vai rotācijas.
- Kravu paceliet un pārvietojiet lēnām un uzmanīgi.
- Nekavējoties pārtrauciet pacelšanu, ja pacelšanas stieņa gals paceljas un sāk atvērties satvērējs vai rodas jebkādas citas neskaidrības.
- Nolaidiet kravu labi sagatavotā nolaišanas vietā un pārliecinieties, ka nekas netiek saspiests, kad krava tiek nolaista uz zemes.

Nekad nedarīt šādi:

- Nekad nepārsniedziet CLC darba slodzes robežu (WLL) vai galvenā stiprinājuma slodzes klasi. Pacelšanu nosaka zemākā atļautā celtspēja.
- Nekad neatrodieties zem karājošām kravām vai to tuvumā.
- Nekad neizmantojiet daļēji ieslēgtu CLC.
- Nekad neizmantojiet CLC ar paceltu sakabi vai nevelciet/neceliet pretējā virzienā nekā sakabes virziens.
- Nekad neizmantojiet CLC cilvēku pacelšanai vai pārvadāšanai.
- Nekad nepakļaujiet CLC triecienu slodzēm vai trieciena spēkiem.
- Nekad neizmantojiet CLC bīstamu materiālu pacelšanai.
- Nekad nelietojiet bojātu CLC vai tādu, kas nedarbojas pareizi.
- Nekad neatstājiet karājošos kravas bez uzraudzības.
- Nekad neatveriet CLC, kamēr tas ir noslogots vai pirms dzelzsbetona elementa nolaišanas un nostiprināšanas.

Pārbaude un apkope
Pirms katras lietošanas pārbaudiet izstrādājumu.

Ikdienas pārbaude
Ekspluatācijas laikā CLC tiek pakļauts apstākļiem, kas var ietekmēt tā drošību. Tāpēc ir nepieciešams veikt ikdienas pārbaudes un pārliecināties, ka CLC ir drošs turpmākai lietošanai. CLC ir jāizņem no ekspluatācijas un jānodod kompetentai personai rūpīgai pārbaudei, ja pirms katras lietošanas tiek novērots kāds no šiem apstākļiem:

- Pārbaudiet, vai visi marķējumi ir salasāmi.
  Pārbaudiet, vai celšanas saitei, satvērēja korpusam, fiksācijas mēlītei un spraugai nav plaisu, deformāciju, bīstama nodiluma, robiņu vai korozijas. Īpašu uzmanību pievērsiet enkura saskares virsmām satvērēja iekšpusē.
- Pārbaudiet, vai celšanas saite brīvi kustas un satvērēja korpuss pilnībā noslēdzas, neiesprūst un neatveras

Rūpīga pārbaude
Rūpīga pārbaude kompetentai personai jāveic ne retāk kā reizi 12 mēnešos. Ja ekspluatācijas apstākļi to prasa, pārbaudes intervālam jābūt īsākam. Pārbaužu rezultāti ir jāreģistrē. Pirms pārbaudes izstrādājumi rūpīgi jānotīra, lai uz tiem nebūtu eļļas, netīrumu un rūsas. Ir pieļaujama jebkura tīrīšanas metode, kas nebojā pamatmateriālu. Nedrīkst izmantot metodes, kurās tiek lietotas skābes, izraisīta pārmērīga sakaršana, noņemts metāls vai tas tiek pārvietots tā, ka var tikt aizklātas plaisas vai virsmas defekti. Lai konstatētu nodiluma, deformācijas vai ārēju bojājumu pazīmes, jānodrošina pietiekams apgaismojums. Komponenti, kas ir nodiluši, deformēti, saplaisājuši, acīmredzami izliekušies, stipri sarūsējuši vai pārklāti ar nenotīrāmiem nosēdumiem, ir jāizņem no lietošanas un jānomaina. Nelielus bojājumus, piemēram, robus un iedobumus, drīkst novērst, uzmanīgi slīpējot vai vīlējot. Apstrādātajai virsmai vienmērīgi jāsaplūst ar blakus esošo materiālu, neveidojot pēkšņas šķērsgriezuma izmaiņas. Pēc bojājuma pilnīgas novēršanas materiāla biezums attiecīgajā vietā nedrīkst būt mazāks par ražotāja noteikto minimālo izmēru vai samazināts par vairāk nekā 10 % no attiecīgās daļas nominālā biezuma.

Remonts
Remontu drīkst veikt tikai autorizēta darbnīca, kas izmanto oriģinālās rezerves daļas.

Uzglabāšana
Pirms ilgstošas uzglabāšanas iekārtas jānotīra un jānosusina, kā arī jāaizsargā pret koroziju. Produktus jāuzglabā uz piemērota plaukta vai speciāli paredzētā konteinerā, aizsargājot tos pret koroziju, ķimikālijām, sāli un mehāniskiem bojājumiem. Nedrīkst atstāt tos uz zemes, kur tie var tikt bojāti.

Lietošanas beigšana / Utilizācija
CLC jāšķiro/jāutilizē kā parasts tērauda lūžņi.

Atbrīvojums no atbildības
Mēs paturam tiesības mainīt produkta dizainu, materiālus, specifikācijas vai instrukcijas bez iepriekšēja paziņojuma un bez saistībām pret citiem. Ja produkts tiek jebkādā veidā modificēts vai ja tas tiek apvienots ar nesaderīgu produktu/komponentu, SCM Citra OY neuzņemas atbildību par sekām, kas saistītas ar produkta drošību.

Lietošanas rokasgrāmatas un atbilstības deklarācija
Jūs vienmēr varat atrast jaunāko un atjaunināto lietotāja rokasgrāmatu un atbilstības deklarāciju tīmeklī.
Lietošanas rokasgrāmata tiek pastāvīgi atjaunināta, un spēkā ir tikai tās jaunākā versija. NB! Angļu valodas versija ir oriģinālā instrukcija. Lietošanas rokasgrāmatu un atbilstības deklarāciju var lejupielādēt
šajā saitē: www.powertex-products.com/manuals

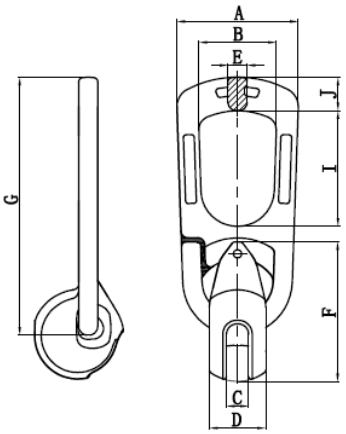
POWERTEX betono kėlimo kilpa CLC 1,3–10 t.
Naudojimo instrukcija (LT)

Aprašymas
POWERTEX CLC yra rankiniu būdu valdomas kėlimo priedas, skirtas surenkamųjų betono elementų, turinčių suderinamus įbetonuotus sferinius kėlimo inkarus, kėlimui ir tvarkymui. CLC sudaro kaltinė kėlimo grandis su jungiamaja anga ir lietas movos korpusas su anga inkaro galvutei įstatyti. Korpuse yra fiksavimo liežuvėlis, kuriuo korpusas pasukamas į uždarytą padėtį. Prieš keldami įsitikinkite, kad kėlimo kilpa/raktas tinkamai užsifiksavo ant ankerio galvutės, ir laikykitės surenkamųjų elementų gamintojo pateikto kėlimo plano. Tai svarbu, kad apkrova būtų nukreipta numatytomis kryptimis ir kampais, siekiant išvengti kilpos/rakto, ankerio galvutės ar surenkamojo elemento pažeidimų.

Apkrovos schema



Tipas	0° RDA (t)	0–45° RDA (t)	90° RDA (t)
CLC 1–1,3	1,3	1,3	1,3
CLC 1,5–2,5	2,5	2,5	2,5
CLC 3–5	5,0	5,0	5,0
CLC 6–10	10,0	10,0	10,0

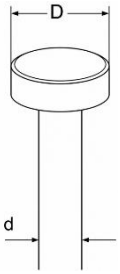


Matmenys (mm) ir duomenys

Tipas	A	B	C	D	E	F	G	I	J	Svoris (kg)
CLC 1–1,3	73	45	11	33	12,5	80,5	160	70,5	20,5	0,9
CLC 1,5–2,5	88,5	56,5	16	41	14	103	188,5	84,5	24,5	1,5
CLC 3–5	109	69	22	56,5	18	131	241	87	38,5	3,4
CLC 6–10	161	83	30	73	27	176	342	116	51	10

Saugos koeficientas: 4:1.
Išbandyta 2,5 x RDA apkrova
Išbandyta 20 000 ciklų nuovargio bandymu esant 1,5 karto didesnei nei RDA apkrovai.
Bandymų reikalavimai atitinka EN 1677-1 standartą.

Tipas	Ankerio galvutės apkrovos klasė (t)	D (mm)	d (mm)
CLC 1–1,3	1–1,3	18	10
CLC 1,5–2,5	1,5–2,5	25	14
CLC 3–5	3–5	36	18–20
CLC 6–10	6–10	46	24–28



Darbinė temperatūra
Produktas skirtas naudoti esant temperatūrai nuo -20 °C iki +200 °C.

Žymėjimas
CLC pažymėtas:
- Gamintojo simbolis: POWERTEX.
- Tipas: CLC.
- Kilpos/rakto ribinė darbinė apkrova (RDA) (pavyzdžiui, RDA 2,5 t)
- Ankerio galvutės apkrovos klasė (pavyzdžiui, 1,5–2,5 t).
- Atitikties ženklas CE.
- Partijos numeris.
- Gamybos data (Metai mėnesis).
- Naudojimo instrukcijos piktograma.

ĮSPĖJIMAS
Darbas su kėlimo įrenginiais ir įranga turi būti planuojamas, organizuojamas ir atliekamas taip, kad būtų išvengta pavojingų situacijų. Pagal nacionalinius teisės aktus kėlimo įrenginius ir įrangą gali naudoti tik asmuo, gerai susipažinęs su darbu ir turintis teorinių bei praktinių žinių apie saugų naudojimą. Prieš pradedant naudoti įrangą, būtina perskaityti naudojimo instrukciją. Joje pateikta svarbi informacija apie tai, kaip saugiai ir teisingai naudoti įrangą. Šios instrukcijos reikalavimų nesilaikymas gali sukelti rimtų pasekmių, pvz., sužalojimų riziką. Be naudojimo instrukcijos, atkreipiame dėmesį į galiojančius nacionalinius teisės aktus, kurie gali būti viršesni už šias instrukcijas.

Pavojingos sąlygos
Ypač pavojingomis sąlygomis – įskaitant veiklą jūroje, žmonių kėlimą arba potencialiai pavojingų krovinių, pvz., išlydytų metalų, ėsdinančių medžiagų ar skylančių medžiagų, kėlimą – pavojaus laipsnį turi įvertinti kompetentingas asmuo, o ribinę darbinę apkrovą atitinkamai pakoreguoti.

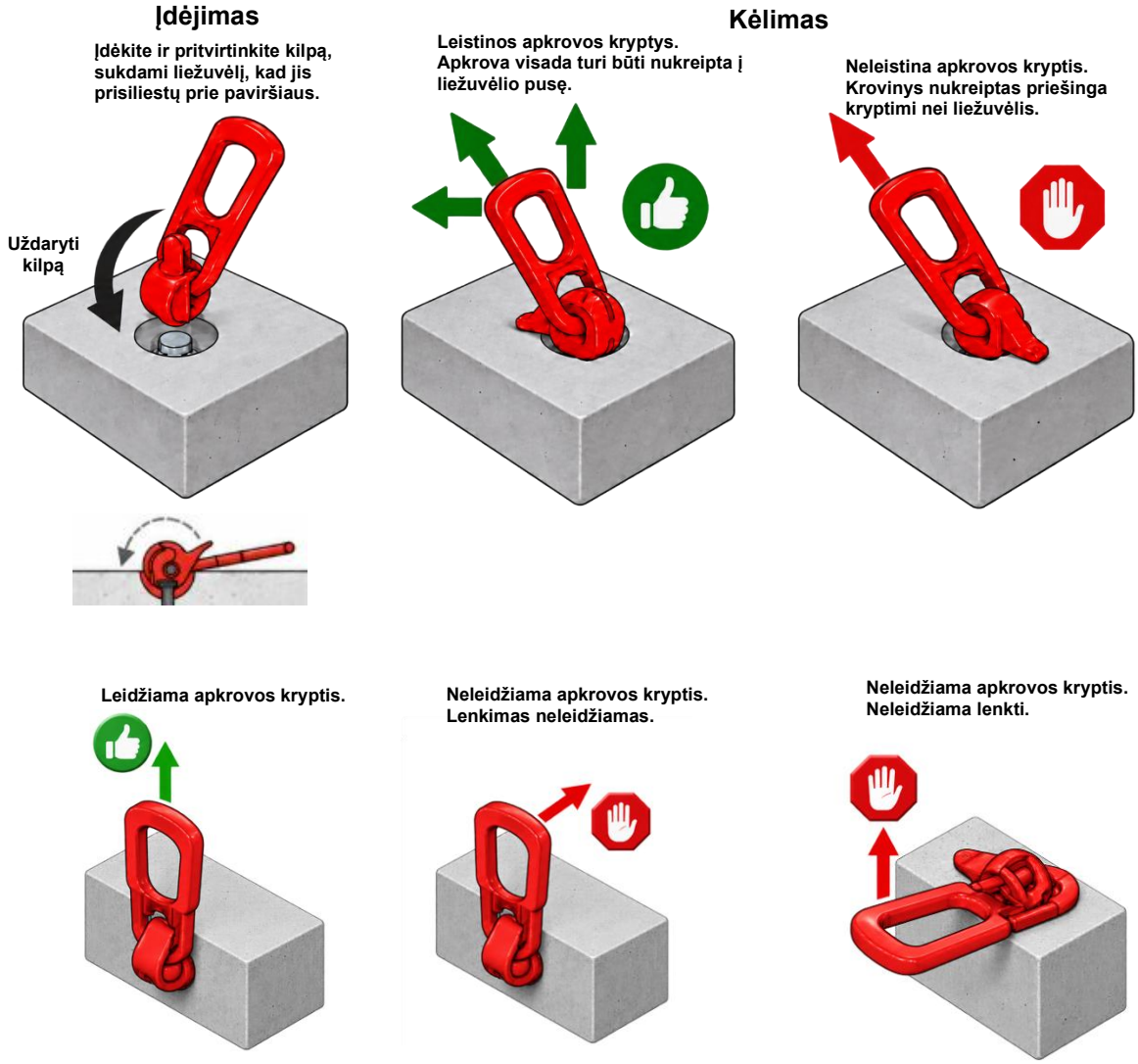
Naudojimas nepalankiomis aplinkos sąlygomis
Rūgštinė aplinka: grūdinto plieno komponentai neturėtų būti naudojami panardinus į rūgštinius tirpalus arba veikiant rūgštiniams garams. Dėl tos pačios priežasties be gamintojo leidimo jų negalima karštai cinkuoti arba apdoroti elektrolitiniu būdu.
Cheminis poveikis: Pasikonsultuokite su platintoju, jei produktai bus veikiami cheminių medžiagų, ypač esant aukštai temperatūrai.

Prieš pirmąjį naudojimą
Įsitikinkite, kad pristatytas produktas atitinka užsakymą ir kad yra sertifikatas bei atitikties deklaracija. Veskite visos kėlimo įrangos registrą ir užtikrinkite, kad ji būtų reguliariai tikrinama, siekiant patvirtinti, jog ji tinkama naudoti.

Pasirinkimas
Pasirinkite tinkamą CLC modelį, kuris atitiktų galvutės tvirtinimo elementą ir turėtų pakankamą keliamąją galią. Naudokite CLC tik su suderinama galvutės tvirtinimo sistema, kurios apkrovos klasė atitinka. Vien tik atitinkami apkrovos žymėjimai dar nereiškia suderinamumo. Patikrinkite, ar ankerio galvutės tvirtinimo elemento konstrukcija ir įdubos geometrija yra teisingos, ir laikykitės surenkamųjų elementų gamintojo pateikto kėlimo plano.
Pasirinkite stropus su kabliais, kurie gerai dera su kėlimo grandine.

Naudojimas
Prieš kiekvieną naudojimą būtina atlikti kasdienį patikrinimą, žr. skyrių „Kasdienis patikrinimas“.

Įsitikinkite, kad CLC yra geros būklės, kad būtų galima atlikti kėlimo operaciją.
Prieš kiekvieną sujungimą patikrinkite CLC, ankerio galvutę ir įdubą. Nuvalykite betono likučius, nešvarumus, vandenį ir (arba) ledą. Nenaudokite pažeistos kilpos/rakto, pažeistų ankerių ar įdubos, kuri trukdo tinkamai įsistatyti. Prieš pradėdami kėlimo operaciją, įsitikinkite, kad ankerio galvutė yra visiškai įsitvirtinusi kilpoje/rakte. Kėlimo operacijos metu liežuvėlis turi remtis į betoną traukimo / kėlimo pusėje. Jungtis turi laisvai judėti.



Įsitikinkite, kad sukabinimo įtaisas yra tinkamai įdėtas ir kad sukabinimo liežuvėlis remiasi į betono paviršių traukimo / kėlimo pusėje. Krovinį kelkite sklandžiai, lėtai bei saugiai, kad krovinys būtų stabilus. Visą kėlimo laiką išlaikykite patvirtintą apkrovos kryptį. Stebėkite sukabinimo liežuvėlį, ypač kai elementą keliate iš horizontalios padėties į vertikalią arba atvirkščiai. Sustokite ir perkelkite sukabinimo įtaisą, jei sukabinimo liežuvėlis pradeda atsiverti.
Niekada nebandykite pasukti kilpos korpuso, kol ji laiko krovinį. Nuleiskite surenkamąjį elementą ant paruoštos stabilios nusileidimo vietos. Prieš atleidžiant kėlimo kilpą, įsitikinkite, kad nusileidęs krovinys yra stabilus ir pritvirtintas.

Visi kėlimo darbai, kuriuose naudojama CLC, turi būti tinkamai suplanuoti ir atlikti:

- Naudokite CLC tik pagal paskirtį.
- Įsitikinkite, kad CLC ir ankerio galvutės tvirtinimo elementas yra suderinami.
- Naudokite CLC tik nurodytame temperatūrų diapazone.
- Įsitikinkite, kad kontaktiniai paviršiai yra švarūs, be nešvarumų, smėlio ar kitų daiktų.
- Patikrinkite tiek kilpą, tiek tvirtinimo elementą ir išvalykite įdubą.
- Įsitikinkite, kad ankerio galvutės tvirtinimo elementas yra visiškai užfiksuotas, o liežuvėlis prigludęs prie betono traukimo/kėlimo pusėje.
- Patikrinkite krovinio svorį ir svorio centrą, kad įsitikintumėte, jog naudojant CLC galima pasiekti tinkamą pusiausvyrą.
- Įsitikinkite, kad kartu su CLC naudojama kėlimo įranga yra tinkama.
- Įsitikinkite, kad kėlimo operacijos metu po kroviniu ar ant jo nebūtų žmonių ar jų kūno dalių.
- Keldami krovinį, informuokite visus, esančius pavojaus zonoje, kad vyksta kėlimo operacija.
- Pirmiausia keltuvą pakelkite lėtai, kad įsitikintumėte, jog krovinį galima saugiai valdyti be svyravimų ar sukimosi.
- Krovinį kelkite ir perkelkite lėtai bei atsargiai.
- Nedelsiant sustabdykite kėlimo operaciją, jei pakyla kėlimo liežuvėlis ir pradeda atsidaryti kilpa arba atsiranda kitų neaiškumų.
- Nuleiskite krovinį ant gerai paruoštos nuleidimo vietos ir įsitikinkite, kad krovinys nusileidžiant nieko nesuspaustų.

Niekada nedarykite šių dalykų:

- Niekada neviršykite CLC ribinės darbinės apkrovos (RDA) arba ankerio galvutės tvirtinimo taško apkrovos klasės. Kėlimo operacijai taikoma mažiausia leidžiama keliamoji galia.
- Niekada nebūkite po kabinamu kroviniu ar šalia jo.
- Niekada nenaudokite iš dalies įdėto CLC.
- Niekada nenaudokite CLC su pakeltu liežuvėliu arba netraukite/nekelkite priešinga kryptimi nei liežuvėlio kryptis.
- Niekada nenaudokite CLC žmonėms kelti ar vežti.
- Niekada neleiskite, kad CLC patirtų smūgines apkrovas ar smūgines jėgas.
- Niekada nenaudokite CLC pavojingoms medžiagoms kelti.
- Niekada nenaudokite pažeisto CLC arba jei jis neveikia tinkamai.
- Niekada nepalikite pakabintų krovinių be priežiūros.
- Niekada neatidarykite CLC krovinio pakėlimo metu arba kol surenkamasis elementas nėra nuleistas ir pritvirtintas.

Patikrinimas ir priežiūra
Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite gaminį.

Kasdienė apžiūra
Eksploatacijos metu CLC veikia sąlygos, kurios gali turėti įtakos jo saugumui. Todėl būtina atlikti kasdienius patikrinimus ir užtikrinti, kad CLC būtų saugus tolesniam naudojimui. CLC turėtų būti pašalintas iš eksploatacijos ir perduotas kompetentingam asmeniui išsamiam patikrinimui, jei prieš kiekvieną naudojimą pastebima bet kuri iš šių aplinkybių:

- Patikrinkite, ar visi žymėjimai yra įskaitomi.
- Patikrinkite, ar kėlimo grandelėje, kilpos korpuse, liežuvėlyje ir griovelyje nėra įtrūkimų, deformacijų, žalingo nusidėvėjimo, įpjovimų ar korozijos.
  Ypatingą dėmesį skirkite vidiniams tvirtinimo sąlyčio paviršiams.
- Patikrinkite, ar jungtis juda laisvai ir ar korpusas visiškai įsikabina, neužstrigdamas ir nerodydamas tendencijos atsiverti.

Išsamus patikrinimas
Išsamų patikrinimą turi atlikti kompetentingas asmuo ne rečiau kaip kas dvylika mėnesių. Šis intervalas turėtų būti trumpesnis, jei tai laikoma būtina, atsižvelgiant į eksploatavimo sąlygas. Turėtų būti vedami tokių patikrinimų įrašai. Prieš patikrinimą gaminiai turi būti kruopščiai nuvalyti, kad ant jų neliktų tepalo, nešvarumų ir rūdžių. Tinka bet koks valymo būdas, nepažeidžiantis pagrindinio metalo. Reikėtų vengti metodų, kuriuose naudojamos rūgštys, perkaitinimas, metalo pašalinimas arba metalo judinimas, galintis uždengti įtrūkimus ar paviršiaus defektus. Turėtų būti užtikrintas pakankamas apšvietimas, kad būtų galima aptikti bet kokius nusidėvėjimo, deformacijos ar išorinių pažeidimų požymius. Nusidėvėjusios, deformuotos, įtrūkusios, akivaizdžiai iškraipytos, smarkiai korozijos paveiktos arba turinčios nuosėdų, kurių neįmanoma pašalinti, detalės turėtų būti išmestos ir pakeistos. Nedidelius pažeidimus, pvz., įbrėžimus ir įdubimus, galima pašalinti atsargiai šlifuojant arba šlifuojant dildele. Paviršius turi sklandžiai susilieti su gretima medžiaga be staigių profilio pokyčių. Visiškai pašalinus pažeidimą, profilio storis toje vietoje neturi sumažėti iki mažesnio nei gamintojo nurodytų minimalių matmenų arba daugiau nei 10 % nominalaus profilio storio.

Remontas
Remontą gali atlikti tik įgaliotas servisas, naudojantis originalias atsargines dalis.

Sandėliavimas
Prieš ilgalaikį saugojimą įrangą reikia nuvalyti ir išdžiovinti bei apsaugoti nuo korozijos. Produktus reikia laikyti ant tinkamų lentynų arba specialiai tam skirtose talpyklose, apsaugotose nuo korozijos, cheminių medžiagų, druskos ir mechaninių pažeidimų. Negalima jų palikti ant žemės, kur jie gali būti pažeisti.

Eksploatacijos pabaiga / Šalinimas
CLC turi būti rūšiuojamas / atiduodamas kaip bendrasis plieno laužas.

Atsakomybės apribojimas
Mes pasiliekame teisę be išankstinio įspėjimo ir be jokių įsipareigojimų kitiems keisti produkto konstrukciją, medžiagas, specifikacijas ar instrukcijas. Jei produktas kokiu nors būdu modifikuojamas arba jei jis derinamas su nesuderinamu produktu / komponentu, „SCM Citra OY“ neprisiima jokios atsakomybės už pasekmes, susijusias su produkto sauga.

Naudojimo instrukcijos ir atitikties deklaracija
Naujausią ir atnaujintą vartotojo vadovą bei atitikties deklaraciją visada galite rasti internete.
Naudojimo instrukcija nuolat atnaujinama ir galioja tik naujausia versija. DĖMESIO! Anglų kalba pateikta versija yra originalus dokumentas. Naudojimo instrukciją ir atitikties deklaraciją galima atsisiųsti šiuo adresu: www.powertex-products.com/manuals

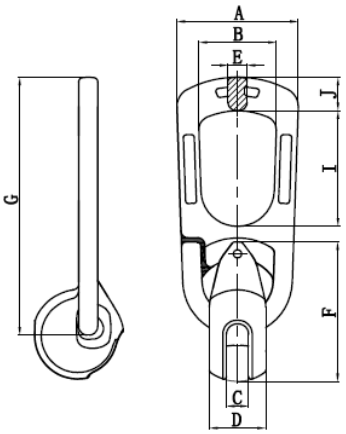
POWERTEX betooni tõstehaakeseadis CLC 1,3–10 t
Kasutusjuhend (EE)

Kirjeldus
POWERTEX CLC on käsitsi juhitav tõsteseade, mis on mõeldud ühilduvate sissevalatud kerakujulise peaga tõsteankrutega varustatud betoonelementide tõstmiseks ja käitlemiseks. CLC koosneb sepistatud tõstetugist koos ühendusringiga ja valatud haakeseadme korpusest, millel on ava ankrupeade mahutamiseks. Korpusel on lukustuskeel, mille abil saab korpuse pöörata suletud asendisse. Enne tõstmist veenduge, et haak on ankuripeaga korralikult ühendatud, ja järgige betoonelementide tootja tõsteplaani. See on oluline, et tagada koormuse jaotumine ettenähtud suundades ja nurkades, vältimaks haakeseadme, ankuripea või betoonelemendi kahjustumist.

Koormusdiagramm



Tüüp	WLL 0° (t)	WLL 0–45° (t)	WLL 90° (t)
CLC 1–1,3	1,3	1,3	1,3
CLC 1,5–2,5	2,5	2,5	2,5
CLC 3–5	5,0	5,0	5,0
CLC 6–10	10,0	10,0	10,0

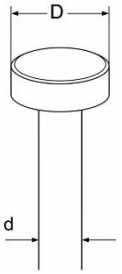


Mõõtmed (mm) ja andmed

Tüüp	A	B	C	D	E	F	G	I	J	Kaal (kg)
CLC 1–1,3	73	45	11	33	12,5	80,5	160	70,5	20,5	0,9
CLC 1,5–2,5	88,5	56,5	16	41	14	103	188,5	84,5	24,5	1,5
CLC 3–5	109	69	22	56,5	18	131	241	87	38,5	3,4
CLC 6–10	161	83	30	73	27	176	342	116	51	10

Ohutustegur: 4:1.
Katsetatud koormusega 2,5 x WLL
Väsimuskatse 20 000 tsüklit 1,5-kordse WLL-iga.
Katse nõuded vastavad standardile EN 1677-1.

Tüüp	Peaankur koormusklass (t)	D (mm)	d (mm)
CLC 1–1,3	1–1,3	18	10
CLC 1,5–2,5	1,5–2,5	25	14
CLC 3–5	3–5	36	18–20
CLC 6–10	6–10	46	24–28



Töötemperatuur
Toode on mõeldud kasutamiseks temperatuurivahemikus -20 °C kuni +200 °C.

Märgistus
CLC-l on järgmised märgistused:
- Tootja sümbol: POWERTEX.
- Tüüp: CLC.
- Kupplungi töökoormuse piirväärtus (WLL) (näiteks WLL 2,5 t)
- Peaankru koormusklass (nt 1,5–2,5 t).
- Vastavusmärk CE.
- Partii number.
- Valmistamiskuupäev (AAKK).
- Juhendpiktogramm.

HOIATUS
Tööd tõsteseadmete ja -varustusega tuleb planeerida, korraldada ja teostada nii, et vältida ohtlikke olukordi. Vastavalt riiklikele õigusaktidele tohib tõsteseadmeid ja -varustust kasutada ainult isik, kes on tööga hästi tuttav ning omab teoreetilisi ja praktilisi teadmisi nende ohutu kasutamise kohta. Enne seadme kasutamist tuleb läbi lugeda kasutusjuhend. See sisaldab olulist teavet seadme ohutu ja õige kasutamise kohta. Käesoleva juhendi nõuete eiramine võib kaasa tuua tõsiseid tagajärgi, näiteks vigastuste ohtu. Lisaks kasutusjuhendile viitame kehtivatele riiklikele õigusaktidele, mis võivad käesolevad juhised asendada.

Ohtlikud tingimused
Eriti ohtlikes tingimustes – sealhulgas avameretöödel, inimeste tõstmisel või potentsiaalselt ohtlike koormate, nagu sulametallide, söövitavate materjalide või lõhustuvate materjalide tõstmisel – peab pädev isik hindama ohu astet ja vastavalt sellele kohandama töökoormuse piirväärtust.

Kasutamine ebasoodsates keskkondades
Happelised tingimused: karastatud ja temperdatud terasest komponente ei tohi kasutada happelistes lahustes ega happegaasidele avatud keskkonnas. Samal põhjusel ei tohi neid tootja loata kuumsinkida ega elektrolüütiliselt viimistleda.
Keemilised mõjud: Konsulteerige oma turustajaga, kui tooted puutuvad kokku kemikaalidega, eriti kui see toimub kõrgel temperatuuril.

Enne esimest kasutamist
Veenduge, et tarnitud toode vastab tellimusele ning et sertifikaat ja vastavusdeklaratsioon on olemas. Pidage registrit kõigi tõsteseadmete kohta ja veenduge, et neid kontrollitakse regulaarselt, et kinnitada nende kasutuskõlblikkust.

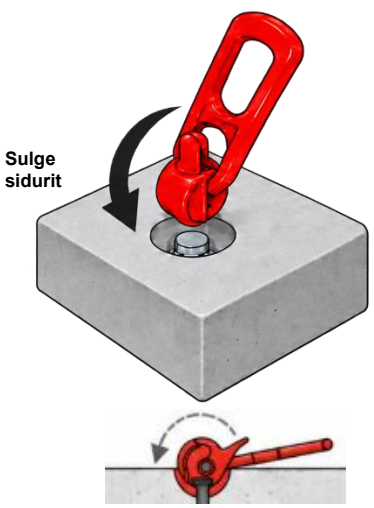
Valik
Valige sobiv CLC-mudel, mis sobib peanõelaga ja millel on piisav kandevõime. Kasutage CLC-d ainult ühilduva peanõelasüsteemiga, millel on sobiv koormusklass. Koormusmärgistuste ühtivus üksi ei taga ühilduvust. Veenduge, et peanõela konstruktsioon ja süvendite geomeetria on õiged, ning järgige eelvalmistatud elemendi tootja poolt antud tõsteplaani.
Valige tõstetrossid, mille konksud sobivad hästi tõsteliigendiga.

Kasutamine
Enne iga kasutamist tuleb läbi viia igapäevane kontroll, vt „Igapäevane kontroll".

Veenduge, et CLC on tõstetööde tegemiseks heas seisukorras.
Kontrollige CLC-d, peaankurit ja süvendit enne iga ühendamist. Puhastage betoonijäägid, mustus, vesi ja/või jää ära. Ärge kasutage kahjustatud haakeseadet, kahjustatud ankreid ega süvendit, mis takistab õiget paigaldamist. Veenduge enne tõstmise alustamist, et peaankur on haakeseadmes täielikult kinnitunud. Tõstmise ajal peab keel toetuma betoonile tõmbe-/tõstmispoolel. Ühendus peab saama vabalt liikuda.

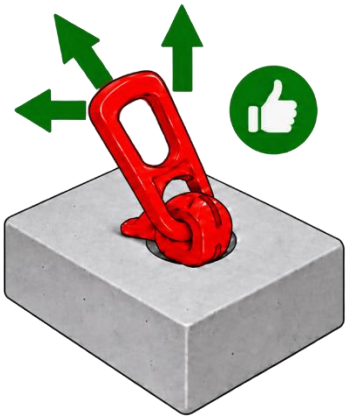
Haakimine

Paigaldage ja kinnitage haakeseadis, pöörates keelt, kuni see puudutab pinda.

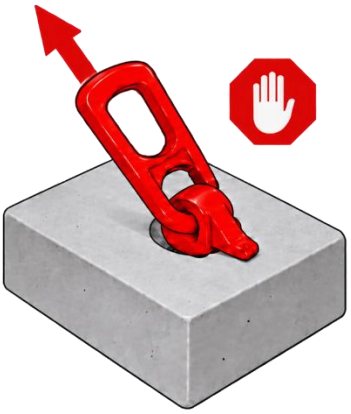


Tõstmine

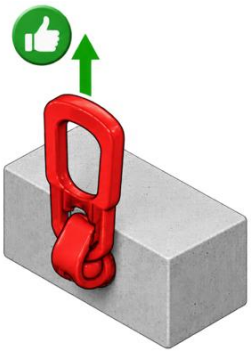
Lubatud koormussuunad. Koormus peab alati olema veotiiva poolel.



Keelatud koormussuund. Koormus on suunatud haakeseadme küljele vastupidiselt.



Lubatud koormuse suund.



Keelatud koormussuund. Kõverdamine ei ole lubatud.



Keelatud koormussuund. Painutamine ei ole lubatud.



Veenduge, et haakeseadis on täielikult sisse lülitatud ja et haakeseadise keel puutub tõmbe-/tõstmispoolel vastu betoonpinda. Võtke koormus sujuvalt üles ja tõstke seda aeglaselt ja ohutult, et tagada koormuse stabiilsus. Säilitage kogu tõstmise vältel heakskiidetud koormussuund. Jälgige haakeseadise keelt, eriti kui tõstate elementi horisontaalsest asendist vertikaalsesse või vastupidi. Peatage tõstmine ja paigutage haakeseadis ümber, kui haakeseadise keel hakkab avanema.
Ärge kunagi püüdke pöörata haakeseadet, kui see kannab koormat. Laske eelvalmistatud element ettevalmistatud stabiilsele maandumiskohale. Veenduge, et maandumispaigas olev koorem on stabiilne ja kinnitatud, enne kui vabastate tõstehaakeseadme.

Kõik CLC-d kasutavad tõstmised peavad olema nõuetekohaselt planeeritud ja teostatud:

- Kasutage CLC-d ainult selle ettenähtud otstarbel.
- Veenduge, et CLC ja peaankur sobivad kokku.
- Kasutage CLC-d ainult ettenähtud temperatuurivahemikus.
- Veenduge, et kontaktpinnad oleksid puhtad mustusest, liivast ja muudest esemetest.
- Kontrollige nii haakeseadet kui ka ankrut ning puhastage süvend.
- Veenduge, et peaankur on täielikult paigas ja et keel on tõmbe-/tõstmispoolel vastu betooni asetatud.
- Kontrollige koorma kaalu ja raskuskeskme asukohta, et veenduda, et CLC abil on võimalik saavutada nõuetekohane tasakaal.
- Veenduge, et CLC-ga koos kasutatav tõsteseade on sobiv.
- Veenduge, et tõstmise ajal ei oleks keegi ega kehaosad koorma all ega peal.
- Koormate käitlemisel teavitage kõiki riskitsoonis viibijaid, et tõstmine on käimas.
- Tõstke esmalt aeglaselt, et veenduda, et koormat on võimalik ohutult käsitseda ilma kõikumise või pöörlemiseta.
- Tõstke ja liigutage koormat aeglaselt ja ettevaatlikult.
- Peatage tõstmine viivitamatult, kui tõstetugi tõuseb ja sidur hakkab avanema või tekib muid ebakindlusi.
- Asetage koorem hästi ettevalmistatud maandumiskohale ja veenduge, et koorma maandumisel midagi puruneks.

Ärge kunagi tehke järgmist:

- Ärge ületage kunagi CLC-seadme töökoormuse piirväärtust (WLL) ega peaankru koormusklassi. Tõstmist reguleerib madalaim lubatud kandevõime.
- Ärge kunagi viibige rippuva koorma all ega selle läheduses.
- Ärge kasutage kunagi osaliselt sisselülitatud CLC-d.
- Ärge kunagi kasutage CLC-d tõstetud haakega ega tõmmake/tõstke haagi suunaga vastassuunas.
- Ärge kasutage CLC-d kunagi inimeste tõstmiseks või transportimiseks.
- Ärge kunagi avaldage CLC-le löökkoormust ega löögijõude.
- Ärge kasutage CLC-d ohtlike materjalide tõstmiseks.
- Ärge kunagi kasutage kahjustatud CLC-d või kui see ei tööta nõuetekohaselt.
- Ärge jätke rippuvaid koormusi järelevalveta.
- Ärge avage CLC-d kunagi koormatuna või enne, kui eelvalmistatud element on maha pandud ja kinnitatud.

Ülevaatus ja hooldus
Kontrollige toodet enne iga kasutamist.

Igapäevane kontroll
Kasutamise ajal on CLC mõjutatud tingimustest, mis võivad mõjutada selle ohutust. Seetõttu on vaja teha igapäevaseid kontrolle ja tagada, et CLC on edasiseks kasutamiseks ohutu. CLC tuleb kasutusest kõrvaldada ja suunata pädevale isikule põhjalikuks kontrollimiseks, kui enne iga kasutamist täheldatakse mõnda järgmistest asjaoludest:

- Kontrollige, et kõik märgistused oleksid loetavad.
- Kontrollige, et tõstetõmbel, sidurikorpusel, keelel ja pilul ei oleks pragusid, deformatsioone, kahjulikku kulumist, sisselõikeid ega korrosiooni.
  Pöörake erilist tähelepanu sisemiste kinnituspunktide kontaktpindadele.
- Kontrollige, et haak liigub vabalt ja et korpus haakub täielikult, ilma et see kinni jääks või avanemise tendentsi näitaks.

Põhjalik ülevaatus
Põhjaliku ülevaatuse peab läbi viima pädev isik vähemalt kord 12 kuu jooksul. Kui kasutustingimused seda nõuavad, peab see intervall olema lühem. Selliste ülevaatuste kohta tuleb pidada arvestust. Enne ülevaatust tuleb tooted põhjalikult puhastada, et need oleksid õli-, mustuse- ja roostetud. Sobiv on iga puhastusmeetod, mis ei kahjusta põhimetalli. Vältida tuleb meetodeid, mille puhul kasutatakse happeid, ülekuumenemist, metalli eemaldamist või metalli liigutamist, mis võib varjata pragusid või pinnadefekte. Kulumise, moonutuste või väliste kahjustuste märkide avastamiseks tuleb tagada piisav valgustus. Kulunud, deformeerunud, pragunenud, silmaga nähtavalt moonutatud, tugevalt korrodeerunud või eemaldamatute sadestustega osad tuleb kõrvaldada ja asendada. Väiksemaid kahjustusi, nagu näiteks kriimustusi ja sügavusi, võib eemaldada ettevaatliku lihvimise või viilimisega. Pind peab sujuvalt ühtima naabruses oleva materjaliga ilma järsu ristlõike muutuseta. Kahjustuse täielik eemaldamine ei tohi vähendada ristlõike paksust selles kohas alla tootja poolt määratud miinimummõõtmeteni ega rohkem kui 10% ristlõike nimipaksusest.

Remont
Remonti tohib teostada ainult volitatud töökoda, mis kasutab originaalvaruosi.

Ladustamine
Puhastage ja kuivatage seadmed enne pikemat ladustamist ning kaitsege neid korrosiooni eest. Ladustage tooteid sobival riiulil või selleks ettenähtud mahutis, kaitstuna korrosiooni, kemikaalide, soola ja mehaaniliste kahjustuste eest. Ärge jätke neid maapinnale, kus need võivad kahjustuda.

Kasutuse lõpp / Kõrvaldamine
CLC tuleb sorteerida/kõrvaldada üldise terasjäätmena.

Vastutusest loobumine
Meil on õigus muuta toote disaini, materjale, spetsifikatsioone või juhiseid ilma eelneva etteteatamiseta ja teiste suhtes kohustusi võtmata. Kui toodet on mingil viisil muudetud või kui seda on kombineeritud ühildumatu toote / komponendiga, ei võta SCM Citra OY vastutust toote ohutust puudutavate tagajärgede eest.

Kasutusjuhendid ja vastavusdeklaratsioon
Veebist leiate alati uusima ja ajakohastatud kasutusjuhendi ning vastavusdeklaratsiooni.
Kasutusjuhendit uuendatakse pidevalt ja kehtib ainult selle uusim versioon. NB! Ingliskeelne versioon on originaaljuhend. Kasutusjuhend ja vastavusdeklaratsioon on allalaadimiseks kättesaadavad järgmisel lingil: www.powertex-products.com/manuals

POWERTEX – Sprzęgło do podnoszenia betonu CLC 1,3 – 10 t
Instrukcja obsługi (PL)

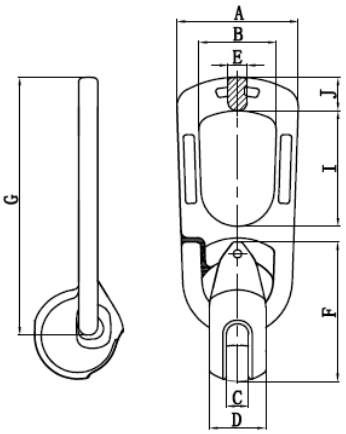
Opis

POWERTEX CLC to ręczne urządzenie do podnoszenia i transportu prefabrykatów betonowych wyposażonych w kompatybilne kotwy podnoszące z głowicą kulistą. CLC składa się z kutej linki podnoszącej z uchem łączącym oraz odlewanego korpusu sprzęgła z otworem na głowicę kotwy. Korpus posiada język blokujący, który służy do obrócenia korpusu do pozycji zamkniętej. Przed podniesieniem należy upewnić się, że zaczep jest prawidłowo dopasowany do głowicy kotwy, oraz postępować zgodnie z planem podnoszenia opracowanym przez producenta elementu prefabrykowanego. Jest to ważne, aby zapewnić, że obciążenie będzie występowało w zamierzonych kierunkach i pod odpowiednimi kątami, co pozwoli uniknąć uszkodzenia zaczepu, głowicy kotwy lub elementu prefabrykowanego.

Schemat obciążenia



Typ	WLL 0° (t)	WLL 0–45° (t)	WLL 90° (t)
CLC 1–1,3	1,3	1,3	1,3
CLC 1,5–2,5	2,5	2,5	2,5
CLC 3–5	5,0	5,0	5,0
CLC 6–10	10,0	10,0	10,0

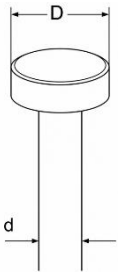


Wymiary (mm) i dane

Typ	A	B	C	D	E	F	G	I	J	Masa (kg)
CLC 1–1,3	73	45	11	33	12,5	80,5	160	70,5	20,5	0,9
CLC 1,5–2,5	88,5	56,5	16	41	14	103	188,5	84,5	24,5	1,5
CLC 3–5	109	69	22	56,5	18	131	241	87	38,5	3,4
CLC 6–10	161	83	30	73	27	176	342	116	51	10

Współczynnik bezpieczeństwa: 4:1.
Obciążenie próbne: 2,5 x WLL
Próba zmęczeniowa przeprowadzona przy 20 000 cykli przy obciążeniu wynoszącym 1,5-krotność WLL.
Wymagania testowe zgodne z normą EN 1677-1.

Typ	Kotwa głowicowa klasa obciążenia (t)	D (mm)	d (mm)
CLC 1–1,3	1–1,3	18	10
CLC 1,5–2,5	1,5–2,5	25	14
CLC 3–5	3–5	36	18–20
CLC 6–10	6–10	46	24–28



Temperatura robocza

Produkt jest przeznaczony do stosowania w temperaturach od -20°C do +200°C.

Oznakowanie

CLC jest oznaczony:

- Symbolem producenta: POWERTEX.
- Typ: CLC.
- Dopuszczalne obciążenie robocze (WLL) sprzęgła (na przykład WLL 2,5 t)
- Klasa obciążenia kotwy głowicy (na przykład 1,5–2,5 t).
- Znak zgodności CE.
- Numer partii.
- Data produkcji (RRMM).
- Piktogram instrukcji.

OSTRZEŻENIE
Prace z wykorzystaniem urządzeń i sprzętu dźwigowego muszą być zaplanowane, zorganizowane i przeprowadzone w sposób zapobiegający sytuacjom niebezpiecznym. Zgodnie z krajowymi przepisami ustawowymi urządzenia i sprzęt do podnoszenia mogą być używane wyłącznie przez osoby dobrze zaznajomione z daną pracą oraz posiadające teoretyczną i praktyczną wiedzę na temat bezpiecznego użytkowania. Przed użyciem sprzętu należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpiecznego i prawidłowego działania sprzętu. Nieprzestrzeganie przepisów zawartych w niniejszej instrukcji może spowodować poważne konsekwencje, takie jak ryzyko obrażeń. Oprócz instrukcji obsługi odsyłamy do obowiązujących przepisów krajowych, które mogą mieć pierwszeństwo przed niniejszą instrukcją.

Warunki niebezpieczne
W szczególnie niebezpiecznych warunkach — w tym podczas prac na morzu, podnoszenia osób lub podnoszenia potencjalnie niebezpiecznych ładunków, takich jak stopione metale, materiały żrące lub materiały rozszczepialne — stopień zagrożenia musi zostać oceniony przez kompetentną osobę, a dopuszczalne obciążenie robocze odpowiednio dostosowane.

Użytkowanie w niekorzystnych warunkach środowiskowych
Środowiska kwaśne: Elementów ze stali hartowanej i odpuszczanej nie należy używać ani zanurzać w roztworach kwasowych, ani narażać na działanie oparów kwasowych. Z tego samego powodu nie wolno ich cynkować ogniowo ani poddawać obróbce elektrolitycznej bez zgody producenta.
Wpływ substancji chemicznych: W przypadku narażenia produktów na działanie substancji chemicznych, zwłaszcza w połączeniu z wysokimi temperaturami, należy skonsultować się z dystrybutorem.

Przed pierwszym użyciem
Należy upewnić się, że dostarczony produkt jest zgodny z zamówieniem oraz że dostępne są certyfikat i deklaracja zgodności. Należy prowadzić rejestr wszystkich urządzeń dźwigowych i dbać o to, by były one regularnie sprawdzane w celu potwierdzenia ich przydatności do użytku.

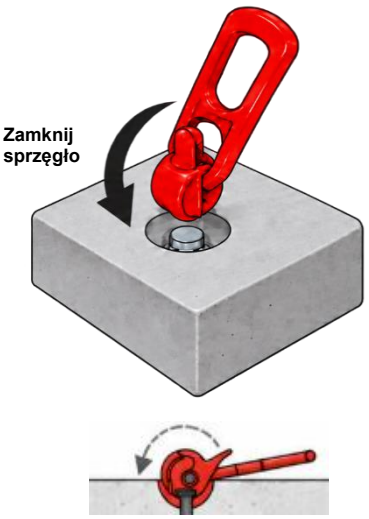
Wybór
Należy wybrać odpowiedni model CLC, który pasuje do kotwy głowicowej i ma wystarczającą nośność. CLC należy stosować wyłącznie z kompatybilnym systemem kotew głowicowych o dopasowanej klasie obciążenia. Samo dopasowanie oznaczeń obciążenia nie gwarantuje kompatybilności. Należy sprawdzić, czy konstrukcja kotwy głowicowej i geometria wnęki są prawidłowe, oraz postępować zgodnie z planem podnoszenia dostarczonym przez producenta elementów prefabrykowanych.
Należy dobrać zawiesia z hakami, które dobrze pasują do ogniwa podnoszącego.

Użytkowanie
Przed każdym użyciem należy przeprowadzić codzienną kontrolę – patrz „Codzienna kontrola”.

Należy upewnić się, że CLC jest w dobrym stanie technicznym, umożliwiającym przeprowadzenie operacji podnoszenia.
Przed każdym połączeniem należy sprawdzić CLC, kotwę głowicową i wnękę. Należy usunąć resztki betonu, brud, wodę i/lub lód. Nie wolno używać uszkodzonego sprzęgła, uszkodzonych kotew ani wnęki, która uniemożliwia prawidłowe osadzenie. Przed rozpoczęciem podnoszenia należy upewnić się, że kotwa głowicowa jest całkowicie osadzona w sprzęgle. Podczas operacji podnoszenia język sprzęgła powinien opierać się o beton po stronie ciągnięcia/podnoszenia. Łącznik musi się swobodnie poruszać.

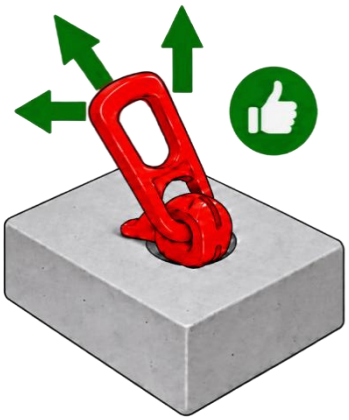
Zaczepianie

Włóż sprzęgło i zamocuj je, obracając wypustkę, aż dotknie powierzchni.

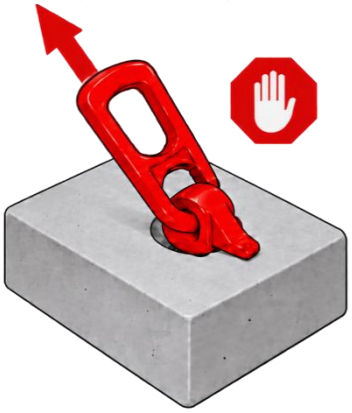


Podnoszenie

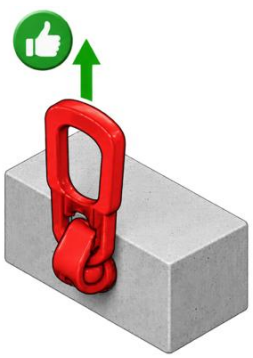
Dopuszczalne kierunki obciążenia. Obciążenie powinno zawsze występować po stronie dyszla.



Niedopuszczalny kierunek obciążenia. Obciążenie jest skierowane w stronę przeciwną do dyszla.



Dopuszczalny kierunek obciążenia.



Niedopuszczalny kierunek obciążenia. Zginanie jest niedozwolone.



Niedopuszczalny kierunek obciążenia. Nie wolno poddawać elementu zginaniu.



Upewnij się, że sprzęgło jest w pełni załączone, a język przylega do betonowej powierzchni po stronie ciągnięcia/podnoszenia. Podnoś ładunek płynnie, powoli i bezpiecznie, aby zapewnić jego stabilność. Przez cały czas podnoszenia utrzymuj zatwierdzony kierunek obciążenia. Obserwuj język, zwłaszcza podczas podnoszenia elementu z pozycji poziomej do pionowej lub odwrotnie. Zatrzymaj się i zmień położenie sprzęgła, jeśli język zacznie się otwierać.
Nigdy nie należy próbować obracać korpusu sprzęgła, gdy przenosi ono ładunek. Element prefabrykowany należy opuścić na przygotowane, stabilne miejsce odstawienia. Przed zwolnieniem sprzęgła podnoszącego należy upewnić się, że odstawiony ładunek jest stabilny i zabezpieczony.

Wszystkie operacje podnoszenia z wykorzystaniem CLC muszą być odpowiednio zaplanowane i przeprowadzone:

- Urządzenie CLC należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Upewnij się, że CLC i kotwica czołowa są kompatybilne.
- Używaj CLC wyłącznie w określonym zakresie temperatur.
- Upewnij się, że powierzchnie styku są czyste i wolne od brudu, piasku lub innych przedmiotów.
- Należy sprawdzić zarówno sprzęgło, jak i kotwę oraz oczyścić wnękę.
- Upewnij się, że kotwa głowicowa jest całkowicie osadzona, a język przylega do betonu po stronie ciągnięcia/podnoszenia.
- Należy sprawdzić masę i środek ciężkości ładunku, aby upewnić się, że przy użyciu CLC można uzyskać odpowiednią równowagę.
- Upewnij się, że sprzęt do podnoszenia używany wraz z CLC jest odpowiedni.
- Upewnij się, że podczas operacji podnoszenia żadna osoba ani żadna część ciała nie znajduje się pod ładunkiem ani na nim.
- Podczas przenoszenia ładunków poinformuj wszystkie osoby znajdujące się w strefie ryzyka, że trwa operacja podnoszenia.
- Najpierw podnoś powoli, aby upewnić się, że ładunek można bezpiecznie przenosić bez kołysania się lub obracania.
- Podnoś i przemieszczaj ładunek powoli i ostrożnie.
- Należy natychmiast przerwać podnoszenie, jeśli język podnośnika uniesie się, a sprzęgło zacznie się otwierać, lub w przypadku jakichkolwiek innych niepewności.
- Opróżnij ładunek na odpowiednio przygotowanym miejscu i upewnij się, że nic nie zostanie zgniecione podczas opuszczania ładunku na podłoże.

Nigdy nie należy:

- Nigdy nie przekraczać dopuszczalnego obciążenia roboczego (WLL) CLC ani klasy obciążenia kotwy czołowej. Podczas podnoszenia obowiązuje najniższa dopuszczalna nośność.
- Nigdy nie przebywaj pod wiszącym ładunkiem ani w jego pobliżu.
- Nigdy nie używaj częściowo załączonego CLC.
- Nigdy nie używaj urządzenia CLC z podniesionym zaczepem ani nie ciągnij/podnoś w kierunku przeciwnym do kierunku zaczepu.
- Nigdy nie używaj urządzenia CLC do podnoszenia lub transportu osób.
- Nigdy nie narażać urządzenia CLC na obciążenia udarowe ani siły uderzeniowe.
- Nigdy nie używaj urządzenia CLC do podnoszenia materiałów niebezpiecznych.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego CLC ani takiego, który nie działa prawidłowo.
- Nigdy nie pozostawiaj zawieszonych ładunków bez nadzoru.
- Nigdy nie otwieraj urządzenia CLC, gdy jest obciążone lub zanim element prefabrykowany zostanie opuszczony i zabezpieczony.

Kontrola i konserwacja
Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt.

Codzienna kontrola
Podczas eksploatacji urządzenie CLC narażone jest na czynniki, które mogą wpływać na jego bezpieczeństwo. Konieczne jest zatem przeprowadzanie codziennych kontroli i upewnianie się, że urządzenie CLC jest bezpieczne do dalszego użytkowania. Jeśli przed każdym użyciem zostanie stwierdzona którakolwiek z poniższych sytuacji, urządzenie CLC należy wycofać z eksploatacji i przekazać kompetentnej osobie w celu przeprowadzenia dokładnego przeglądu:

- Sprawdzić, czy wszystkie oznaczenia są czytelne.
- Sprawdź, czy ogniwo podnoszące, korpus sprzęgła, język i szczelina nie mają pęknięć, odkształceń, szkodliwego zużycia, nacięć ani korozji.
  Należy zwrócić szczególną uwagę na wewnętrzne powierzchnie styku kotwic.
- Sprawdzić, czy ogniwo porusza się swobodnie, a korpus sprzęga się całkowicie, nie zacinając się ani nie wykazując tendencji do otwierania się.

Dokładne badanie
Dokładne badanie powinno być przeprowadzane przez kompetentną osobę w odstępach czasu nieprzekraczających dwunastu miesięcy. Odstęp ten powinien być krótszy, jeśli zostanie to uznane za konieczne w świetle warunków eksploatacji. Należy prowadzić dokumentację takich badań. Przed badaniem produkty należy dokładnie oczyścić z oleju, brudu i rdzy. Dopuszczalne są wszelkie metody czyszczenia, które nie powodują uszkodzenia metalu podstawowego. Należy unikać metod wykorzystujących kwasy, przegrzanie, usuwanie metalu lub przemieszczanie metalu, które mogą zakrywać pęknięcia lub wady powierzchniowe. Należy zapewnić odpowiednie oświetlenie w celu wykrycia wszelkich oznak zużycia, odkształceń lub uszkodzeń zewnętrznych. Elementy, które są zużyte, zdeformowane, pęknięte, widocznie odkształcone, poważnie skorodowane lub mają osady, których nie można usunąć, należy wyrzucić i wymienić. Drobne uszkodzenia, takie jak wyszczerbienia i wyżłobienia, można usunąć poprzez ostrożne szlifowanie lub piłowanie. Powierzchnia powinna płynnie łączyć się z sąsiednim materiałem bez gwałtownej zmiany przekroju. Całkowite usunięcie uszkodzenia nie powinno zmniejszyć grubości przekroju w tym miejscu poniżej minimalnych wymiarów określonych przez producenta ani o więcej niż 10% grubości nominalnej przekroju.

Naprawa
Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany warsztat, który stosuje oryginalne części zamienne.

Przechowywanie
Przed dłuższym przechowywaniem należy oczyścić i osuszyć sprzęt oraz zabezpieczyć go przed korozją. Produkty należy przechowywać na odpowiednim regale lub w przeznaczonym do tego pojemniku, chroniąc je przed korozją, chemikaliami, solą i uszkodzeniami mechanicznymi. Nie należy pozostawiać ich na ziemi, gdzie mogą ulec uszkodzeniu.

Koniec eksploatacji / Utylizacja
CLC należy posortować/złomować jako zwykły złom stalowy.

Zastrzeżenie
Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji konstrukcji produktu, materiałów, specyfikacji lub instrukcji bez uprzedniego powiadomienia i bez żadnych zobowiązań wobec osób trzecich. Jeśli produkt zostanie w jakikolwiek sposób zmodyfikowany lub połączony z niekompatybilnym produktem/komponentem, firma SCM Citra OY nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje związane z bezpieczeństwem produktu.

Instrukcje obsługi i deklaracja zgodności
Najnowszą i zaktualizowaną instrukcję obsługi oraz deklarację zgodności można zawsze znaleźć w Internecie.
Instrukcja obsługi jest na bieżąco aktualizowana i obowiązuje wyłącznie w najnowszej wersji. Uwaga! Wersja angielska jest oryginalną instrukcją. Instrukcja obsługi i deklaracja zgodności są dostępne do pobrania pod poniższym linkiem: www.powertex-products.com/manuals



POWERTEX